

Briefs requested

Municipalities asked to shoulder bus service

by CYRIL ALARY
of The Gleaner

With Chateaugay Valley public transport facing a shaky future in the new year following the withdrawal of government subsidies as of next January 1, municipalities will be asked to provide input to Quebec on possible alternatives for keeping the busses running.

At an August 19 meeting of mayors held in Chateaugay,

Department of Transport officials presented information on the government proposal to reform the Greater Montreal public transport system, a plan which would exclude the Valleyfield and Huntingdon sectors now served by the MUCTC network.

Up to now, Quebec has been picking up the tab for the bus service, which so far has run up an accumulated deficit of \$1.7 million in this sector since

the MUCTC took over from the Metropolitan Provincial transport company in October 1980.

Now the government wants to opt out of financial involvement in ex-urban areas, and wishes municipalities and regional authorities to take over its role.

To this end, municipalities are being asked to submit briefs to the National Assembly's permanent

commission on transportation, which will hold sessions in Montreal on October 12-14.

Mayors were told at the Chateaugay meeting that they may either reserve time to present a brief personally before the commission during the hearings, or send in a written letter, resolution or notice to the Department of Transport on the subject.

Registration for the

hearings begins September 1, with advance copies of the brief to be submitted by October 1, while five copies of other written recommendations must be submitted by October 5.

DOT spokesmen told the mayors that the opinions which the government needs from municipalities concerning public transport planning should cover the following:

- control by municipal councils of public transport (budgets, type of service);
 - setting up a regional body to work on public transport;
 - the need for municipalities within a given regional body to participate in setting up and financing a transportation system;
 - a system of fares scaled to the distance travelled;
 - finding new sources of funding among groups which benefit from public transport although they may not be actual users of it;
 - the need for transportation services outside a regional network to be financially self-sufficient, based on revenues derived directly from users.
- The last point has particular relevance to the Huntingdon and Valleyfield sectors, where, in default of other financial aid, users might be

asked to pay every-increasing fares in order to assure continuance of the bus service.

It seems unlikely, given the financial situation, that any private company would be anxious to take over the system, and commuters could be forced to look at alternatives such as car pools, communal taxis, or private transportation co-operatives.

See BUS Page 3

FACTORY-AUTHORIZED DEALER FOR

TROY BILT

SALES...SERVICE...PARTS

Alternatives

156 rue Chateaugay St.
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel. (514) 264-6245

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend

A. E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

MARILYN PARTRIDGE

15 King St., Huntingdon 264-4798

118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, August 25, 1982. 18 pages 40 cents



Scene of devastation

A St-Anicet fireman hoses down the still-smouldering ruins of a 200 foot barn some 12 hours after fire broke out early Saturday morning on the Rte. 132 farm of Claude Quenneville. Only the silos remain standing as a mechanical shovel clears away debris resulting from the blaze in which 20 Holstein calves and some 10,000 bales of hay were also lost.

Hay believed cause

Losses set at \$300,000 in St-Anicet barn fire

by JUDY TAYLOR
of The Gleaner

A 200 foot barn was destroyed and 20 calves and a quantity of hay and straw lost in a St-Anicet fire early Saturday morning. Cause of the blaze is believed to have been spontaneous combustion in bales of green hay. Total losses are estimated by the local fire department at about \$300,000.

from the other two municipalities left. St-Anicet firemen, under chief Jean-Louis Dancause, stayed on the scene all day Saturday, completing the firefighting job and watching for further outbreaks.

Representatives of the

Montreal-based QPP fire investigation squad also visited the scene on Saturday and the consensus was that the blaze started when freshly-cut hay bales stored in the barn heated up to ignition point.

CHILLY WEEKEND

Intimations of the end of summer came early to the Chateaugay Valley this year, with record overnight low temperatures recorded on the weekend.

At Ormstown, Peter Finlayson's weather station recorded ground-level temperatures of 2 degrees Celsius and 2.5 degrees during Friday and Saturday nights respectively, significantly lower than the Montreal-area weather forecast had indicated. And at Rockburn, at least one resident woke up Saturday morning to find frost on the ground.

"These are certainly record lows for the time I have been compiling weather data," said Finlayson, adding that the possibility of an early killing frost is an alarming one for farmers. It may be time to get out those winter woollies, just in case.

Contacted by The Gleaner on Monday, owner Claude Quenneville said he had not yet decided whether to rebuild. The barn included both an older and a newer section, both metal-sheathed.

See FIRE Page 2

la gazette

- St-Anicet: Des dommages de 300 000\$ dans un incendie
- Transport en commun: Le dossier se continue.
- Programme de soutien aux activités de loisir municipal.
- Le conseil de St-Anicet demande une rencontre.
- Plusieurs incidents sur la scène policière.

Police briefs

ORMSTOWN FIRE
A fire which broke out in the basement of a residence on Adèle St. in Ormstown resulted in damages estimated at \$15,000.

No one was in the house, owned by Ormstown Construction, when the fire started at approximately 3:15 p.m. on Saturday, Aug. 21.

The Ormstown Volunteer Fire department answered the call. Agent Gérald Allaire of the Ste-Martine QPP detachment has been placed in charge of the investigation to determine the cause of the fire.

STOLEN CAR
A 21 year-old man from Chateaugay was involved in a car accident in Athelstan shortly after he had stolen the vehicle a '76 Firebird, from Normand Leduc of Chateaugay.

The individual in question took the car on August 20 and later the same day at 1:45 p.m. was injured in an accident on Glenelm Road. He was taken to Huntingdon County Hospital by Mont-petit ambulance.

Agent Michel
See POLICE Page 3

DOT says no

Council shelves cycle path plan

About 40 Hemmingford Township residents opposed to the construction of a cycle path along Rte. 219 were pleased to hear at a special council meeting on Tuesday, Aug. 16 that the project will not go past the drawing board.

The path, approximately one mile long, was to have been built along the east side of Rte. 219 for a distance of 3,850 ft. going south from the Village limits as far as the Canne-de-Bois Campground and on the west side, going south, for a distance of 1,400 ft.

Though the residents had petitioned the council to drop the project, in the end the final decision was made as a result of a Quebec Roads Department ruling that a cycle path cannot be built along a numbered highway where the speed limit exceeds 90 km per hour.

However, seemingly in contradiction to their own ruling, the Roads Department vetoed the path only on the south side and accepted the plans for the north side as far as the Medical Centre.

"This seems rather con-

See PATH Page 2

Havelock Fair

Angora goat hair makes great yarn

Everyone knows that goats produce milk, cheese and for those who like it, meat, but one particular breed of goat - the angora - is also known for its coat of fine, soft hair, which can be carded and spun into yarn.

Angora goats have been a rarity in the Chateaugay Valley, but this year, a St-Anicet woman will not only exhibit some at Havelock Fair, but will also give a demonstration of how to card and spin the angora hair.

This demonstration by Francine Sauvé of the Savary Range will be just one of the highlights of the 111th edition of Havelock Fair, scheduled for August 28-30.

See FAIR Page 2

September 3 - 5

St-Antoine's festival sets anniversary mood

This year's St-Antoine-Abbé Apple Festival will take place within the context of the 125th anniversary celebrations of the municipality of Franklin.

Under the organization of the Franklin Chamber of Commerce, the Festival will be held on September 3, 4 and 5 on the grounds of the St-Antoine-Abbé school.

The committee headed by Robert Maheux of the Chamber of Commerce, has put in many hours to put together a program that will capture the interest and enjoyment of spectators of all ages.

Festival activities will get under way with an evening of dancing on Friday, Sept. 3. Activities will resume the following day, Saturday, with the traditional horse pull competition featuring Quebec's best competitors.

Also on Saturday, the fiddling contest will be back again in addition to folk dancing and harmonica competitions. Prizes and trophies will go to the top participants. Anyone interested in taking part should

See FESTIVAL Page 3

At Norval Acres

World Jersey Tour makes local stop

by CONNIE SPARKS
of The Gleaner

Tuesday, Aug. 17 the Donald McCaigs of Huntingdon welcomed over 250 people to Norval Acres Farm on Rte. 138 for the 10th World Jersey Cattle Bureau Tour and Conference, "Canada '82".

The international gathering of Jersey breeders from all parts of the world marked the first stop on this tour's itinerary. The group will travel across Canada with stops in Montreal, Ottawa, Toronto, and Calgary before the actual conference is held in Edmonton from August 28 to September 1. The tour will culminate with a six-day visit to the Rockies and Vancouver from September 2 to 8, including a sales of some of the world's best Jerseys at the Pacific National Exhibition.

A short but heavy downpour on Tuesday morning as the first guests began to arrive caused some concern but the weatherman co-operated nicely, providing sunshine for the rest of the day.

For many, the occasion was an opportunity to meet fellow breeders and exchange ideas while for others it was a chance to renew friendships with acquaintances encountered on former conference tours.

While guests enjoyed a buffet-style lunch set up under a huge tent with the help and organization of about 30 family friends and relatives, host and Conference Co-chairman, along with Grant Butcher of Ontario, Donald McCaig welcomed everyone to the Canadian tour and to Norval Acres, which he

See JERSEYS Page 5



World Jersey Cattle Bureau Conference Tour visitors from all over the world enjoyed a day at the Donald McCaig farm in Huntingdon last Tuesday, Aug. 17. Leading the daughter of one of Norval Acres' favorite Jersey families is Bartley Bull, son of B.H. Bull, a past president of the Canadian Jersey Cattle Club and formerly one of Ontario's leading Jersey breeders from Brampton.

IN THIS ISSUE

- Fair and Festival results Page 18
- Women's Institute reports Page 7
- Sports news Page 6
- Huntingdon's new priest Page 2

This and That in Town

NEXT TUESDAY - Aug. 31 at 3:30 p.m., some local residents will be featured on the CBC television program "Take 30" (on channel 6). Gordon McIntyre, Ralph Duhome, and Harvey Davignon, all of Huntingdon, were taped earlier this summer in connection with their reaction to clauses of Quebec Law 101 limiting the language of signs to French only. Alliance Québec president Eric Maldoff will present his group's policy on the language law on the same program. Gordon McIntyre tells us.

A COUPLE OF ADDITIONS - or corrections to the Huntingdon Fair results which appeared in last week's Gleaner were phoned in by Fair secretary Liz McNaughton this week. In the Holstein cattle division a trophy donated by the Ormstown Veterinary Clinic for a four-year-old cow was won by Alfred Latulippe, while in the Ayrshire competition, Oscar Vaillancourt took both first and second places in Class 3 for senior heifers.

THE MADRIGAL CHOIR - begins rehearsals for Benjamin Britten's "Ceremony of Carols" on Tuesday, Sept. 7 at 8 p.m. at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon. Anyone interested in joining the group in presenting this piece of music on December 4 is welcome to come to rehearsals. Tenors and basses are especially required.

THE GROUP IS COLLECTING - white elephant items (books, preserves, etc.) for its booth at Havelock Fair. For donations call 264-6297. Many thanks to all those who supported the ice cream enterprise at the Huntingdon Fair.

A RESIDENT OF ENGLAND - is looking for help in locating a relative who moved to Quebec in 1948 after serving 15 years as a Petty Officer in the British Navy. John Eke apparently bought a farm in Quebec. Anyone who knows of his whereabouts is asked to contact Mrs. I.H.B. Chappell, 96 Churchgreen Rd., Bletchley, Milton Keynes, MK3 6DA, Buckinghamshire, England. Mrs. Chappell's maiden name was Ivy Helen Brown Coppins.

A SHERRINGTON COUPLE - Marguerite and John VanWinden were featured in the August 19 issue of La Terre de Chez Nous, the UPA farm newspaper. With family members, the couple has developed a profitable vegetable growing business in one of the province's prime black-muck regions. This year they planted a total of 215 acres with 60 acres in lettuce, 65 in celery, 65 in carrots and 25 in cabbage.

U.P.A. Newslines

The schedule for the three mini-meetings for UPA members of the Chateauguay Valley Syndicate has now been confirmed. The meetings are:

Thursday, Aug. 26, at 8 p.m. at the Hemmingford Town Hall.

Thursday, Sept. 2, at 8 p.m. at the Masonic Hall on Lorne Ave. in Huntingdon, for producers from the Elgin, Godmanchester, Hinchinbrooke, and Huntingdon areas.

Wednesday, Sept. 8, at the Howick Curling Club, for the Huntingdon-Ormstown areas.

Items already on the agenda are new highway regulations pertaining to farm vehicles, and the Sol-plus program. Members are urged to raise other issues which they would like to have dealt with at the Fall Congress or which need amendment or change.

Members will also be asked to volunteer to act as delegates for the Fall Congress.

"This is not a job which automatically goes to syndicate directors. Any UPA member is eligible to be a voting delegate," said Chateauguay Valley UPA president John Brown. "Even if all our directors were able to be delegates, there are only 16 of them, and our complement of delegates is 22, so we need member participation."

Brown added that there is a possibility of simultaneous translation services being available at the Congress to aid members who are not fluently bilingual.

At a directors' meeting on August 19, a list of beef producers was reviewed, but individual producers are reminded that they must check the list at the MAQ office before September 10 to make sure their names are included.

A beef producer is defined as anyone who has a beef operation (feedlot or cow-calf) and who plans to market beef in 1982. The word is that a meeting of English-speaking beef producers is being planned for mid-September.

Any farmer interested in taking courses during the winter should contact Iain Miller at CV Continuing Education (829-3272) to discuss the type of courses to be offered.

The MAQ has advised the UPA concerning Bill 78 which would raise the minimum revenue required for a farm producer from \$1,000 to \$3,000 annually.

More subscriptions from English-speaking farmers are needed if the English-language insert in La Terre de Chez Nous is to survive. The English pages, which were obtained only after a long struggle, are no longer paying their way, as English subscribers have dropped during the past three years from 730 to 163. This information was forthcoming from the St-Rémi UPA office.

For those who have not paid their 1981 UPA dues, this is the month when 13 local members will face legal procedures. Members are reminded that payment is not voluntary; it is a law (Law 64).

ANY WINNERS - at the recent Hemmingford Apple Festival who failed to pick up their trophies or prizes are asked to call 247-2554.

SPEAKING ON CBC RADIO - last week about the current economic situation and interest rate trends was Hemmingford native Huntely McKay, a financial expert who now lives in Toronto. Gleaner correspondent Mrs. Aileen L'Esperance reports that she heard the broadcast on Montreal radio station CBM.

Covey Hill

James and Jean Curran spent a few days at Silver Lake and Port Colbourne, Ont. last week.

Garth and Myrtle Moore spent a recent weekend in the Ottawa area.

Clifford and Gertrude Carson and John Davidson and Colleen of

Fire...

from page 1

metal-sheathed. Quenneville said that, as well as 20 Holstein calves, which could not be evacuated in time from the burning barn, losses also included an estimated 10,000 bales of hay and 2,000 of straw.

The loss, he said, was only partly covered by insurance.

By Saturday afternoon, a bulldozer was at work among the still-smouldering ruins, moving debris and clearing the site.

"It's too early to say what I will do now, but I do want to thank the fire departments and our neighbors and friends for their help and support during and after the fire," said Quenneville.

Fair...

from page 1

Fair, scheduled for Saturday, Sept. 11 at the fairgrounds near Havelock corner.

The Fair Board executive, including president Kenneth Sample, vice-president Ray McMillan, and secretary Mrs. Ghislaine Slater have done considerable revamping of various divisions and classes this year, in order to meet the needs and desires of exhibitors while preserving the down-home atmosphere of the Valley's smallest and friendliest fair.

There are just two-and-a-half weeks to go, so now is the time to plan entries in the various classes. Further details of fair attractions will be included in upcoming issues of The Gleaner.

NEW ERIN CHIMNEY SWEEPS
Now under new management.
Tel: 264-2653 or 264-4567

CUSTOM WHITEWASHING (WE USE VOCO) OR LIME.
ANTHONY VAN WINDEN
264-5970

NOTICE

DUE TO A SPECIAL FACTORY DEALER ALLOWANCE AND OUR URGENT NEED FOR GOOD USED CARS, WE ARE NOW OFFERING

YEAR END DISCOUNTS AND NO CHARGE 36-60 G.M. CONTINUOUS PROTECTION PLAN

ON ALL MODELS OF FRONT WHEEL DRIVE NEW AND DEMONSTRATORS.

THIS OFFER WILL EXPIRE AUG. 31, 1982

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.

PONTIAC - BUICK - GMC

HUNTINGDON - TEL 264-5396

Huntingdon's new priests getting to know parish

by CONNIE SPARKS of The Gleaner



New pastor at St. Joseph's Parish, Father Hubert Hamelin and his assistant, Father Alain Ambeault, recently took up residence in the rectory on York St.

As most of the parishioners of St. Joseph's Parish in Huntingdon are well aware, it has already been one month since Father Hubert Hamelin has taken over as the new pastor of the parish.

However, Father Hamelin is not entirely a stranger to the people of this area, having spent 10 years with the Parish of St-Malachie d'Ormstown, his first parish after being ordained in 1972. Prior to his ordination into the St-Viateur order, coincidentally the same order which taught at St. Joseph High School from 1938 to 1952, Father Hamelin

Path...

from page 1

taught in Montreal-area schools for 12 years. In the short time in which he and his assistant, Father Alain Ambeault, have taken up residence in Huntingdon, Father Hamelin has found the parishioners receptive and willing to help out in the church. With the help of Father Ambeault he intends to continue the good pastoral work of their predecessors. Fathers Quenneville and Faivre, stressing more involvement on the part of the parishioners.

Although the Huntingdon parish is somewhat bigger than that of Ormstown, Father Hamelin feels that there are many similarities. "Both parishes are made up of bilingual communities and there is that same mixture of Catholics and Protestants in the same area," said Hamelin.

One of his goals is to meet as many of his new parishioners as soon as possible. "Already I have met many people through Sunday Masses, visits to the sick and the hospital, through weddings, baptisms and funerals," said the new pastor. Renovations to the Church are also at the top

No decision has been taken on what will be done with the money which was to have paid for the construction of the path and which the council has on hand. The firm of consulting engineers, Lapointe, Beauchamp, Reynolds, Coté, Derome Inc. from Valleyfield, hired to draw up the plans, was paid \$6,000 for its work. The total cost of the project was estimated at between \$50,000 and \$75,000.

FOR ECONOMY PLUS!



FROM **\$6995.**



FROM **\$5595.**

24 MONTH 40,000 km WARRANTY PREPARATION & TRANSPORT ADD.

YOUR NEW DEALER IN VALLEYFIELD

AMC Jeep

RENAULT

AUTOMOBILES LEO GENDRON INC.

270 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0717

DO-IT IN A DATSUN



TEL: 691-9541

NISSAN

\$1,000 FACTORY REBATE ON OUR FAMOUS TRUCKS FOR MONTH OF AUGUST ONLY



MERCIER DATSUN INC.

SHORT AND LONG TERM LEASING 55 BLVD. ST. JEAN BAPTISTE, VILLE MERCIER, WEST

3 DAY SALE

THURS.-FRI.-SAT. AUG. 26-27-28

TO CELEBRATE OUR 9th ANNIVERSARY

HITACHI COLOR TVs
FROM 5" to 50" SCREENS



ON ALL STOCK IN STORE



VIDEO CASSETTES

STEREO SYSTEMS • TAPE DECKS

PORTABLE AND TABLE RADIOS - CASSETTES

HURRY! WHILE SELECTION IS GOOD

J. L. DANCAUSE

TEL: 264-2565

ST-ANICET

Economically Priced... USED CARS

- 80 ASPEN, 2 DR.
- 80 PONTIAC, STATION
- 79 OMEGA
- 79 ACADIAN, 2 DR.
- 79 NOVA, CUSTOM
- 78 THUNDERBIRD
- 77 DODGE SEDAN
- 77 CHEVROLET SEDAN
- 77 CUTLASS, 2 DR.
- TRUCKS**
- 79 NOMAD SPORTS VAN



EXPERT BODY REPAIR AUTO PAINTING

• FREE ESTIMATES •

ON PAINT JOBS

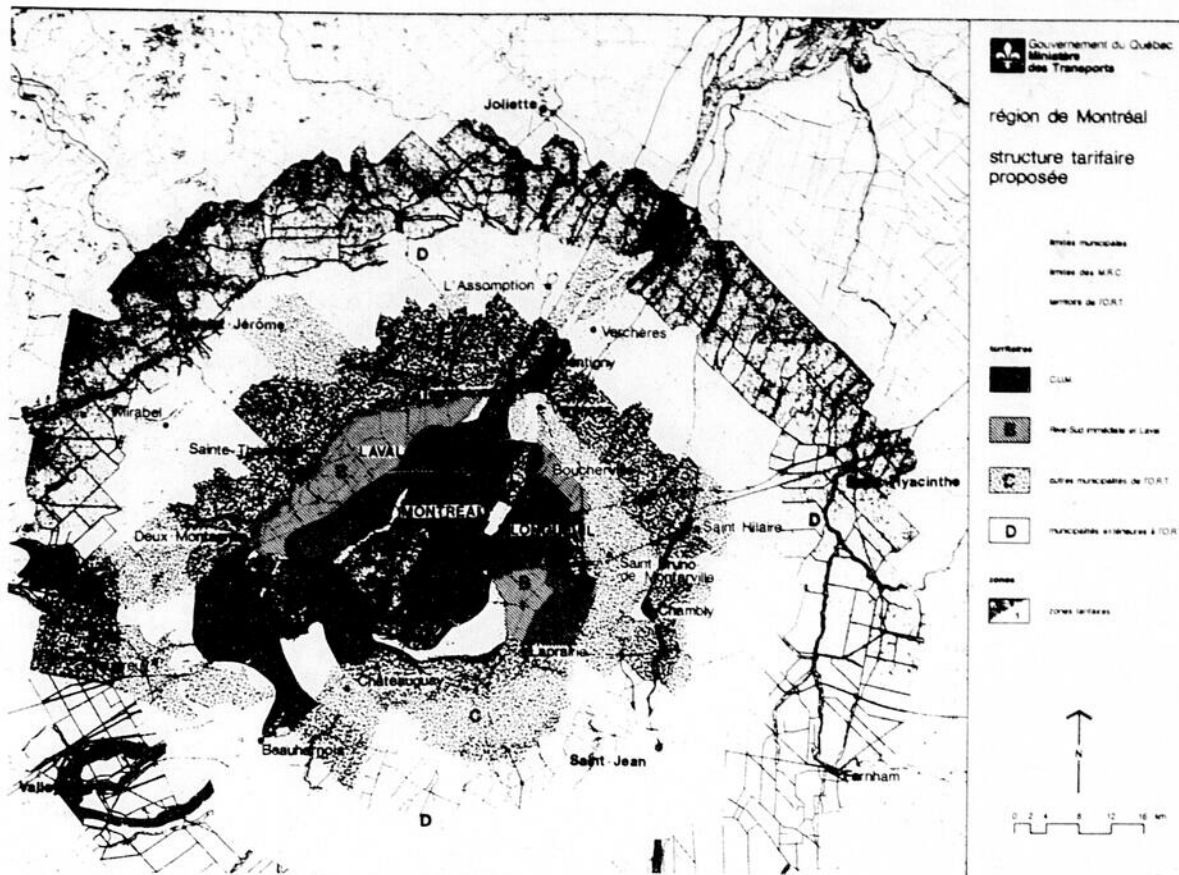
SALES DEPT. OPEN EVENINGS

HUNTINGDON MOTORS

[JIMMY SMYTHE]

TEL: 264-6163

HUNTINGDON



This map showing the new zoning plan for a greater Montreal public transport system indicates that the two outer "rings" [white and gray] making up Zone D extend only to the limits of the speckled area [Zone C].

Bus... from page 1

It is becoming increasingly clear that the government is looking to municipalities and to bus users to underwrite any public transport system in this area, and already, several municipalities are looking for a way out of any involvement which might mean municipal tax hikes.

Some tentative discussion has begun on setting up a regional committee on public transport, but this has been

lacking in enthusiasm. If municipalities are to make themselves heard on the public transport issue, they must work fast to meet government deadlines for the presentation of briefs or containing concrete information and suggestions.

Meanwhile, petitions asking for the maintenance of bus service are circulating in several Valley communities, and are being signed by those most

directly affected - the bus commuters themselves.

Two more information meetings on the public transportation issue have been scheduled for the end of this month and early September.

The recent government disclosure that the southwestern sector of the province will not be included in a plan for the reorganization of the public transportation system in the greater Montreal area,

has serious implications for the commuters of this region.

The meetings, similar to the one held in Valleyfield on August 12, will take place on Monday, Aug. 30 at the Community Centre in Beauharnois; and in the Town Hall in Chateauguy on Wednesday, Sept. 8.

Both will begin at 7:30 p.m. and representatives from the Quebec Department of Transport will be on hand to answer questions.

Police... from page 1

Chateaufort of the Huntingdon detachment of the QPP conducted the investigation.

LOSS OF CONTROL
A single-car accident was reported in St-Chrysostome when a Pontiac driven by Pierre Daoust of St-Isidore went out of control causing damages of more than \$500 to the vehicle.

The incident occurred on Monday, Aug. 23 at 8:30 p.m.

ROBBERY
A break-in and robbery was reported at the home of François Payant of St-Charles St. in St. Chrysostome on the night of August 20 or 21.

After breaking through a window in the garage, the intruder vandalized the house before taking off with some jewelry, a tape recorder, a turn-table and two speakers, valued at over \$1,000.

DRUNKEN DRIVING
Six people were stopped by the Huntingdon detachment of the Provincial Police over the last weekend for drunken driving.

All six will appear in criminal court in Valleyfield to answer to accusations of driving while under the influence of alcohol.

The problem of drunken driving is being seen more and more in the region and often results in injury to innocent by-standers, police said.

The Huntingdon detachment will increase surveillance of the highways in order to reduce the problem. They advise people who do take a drink to either take a taxi or have themselves driven by a friend.

ST-ANICET THEFT
Several items estimated at \$1,500 in value were stolen from an automobile abandoned by the side of the road in front of 1348 on Rte. 132 in St-Anicet over the weekend.

The theft took place on Sunday, Aug. 22 when William Glidden of Montreal went off the road into a ditch with his car, leaving it there for a short while. When he returned he discovered that one of his car windows was broken and missing were his car stereo, some cassettes, a Canon camera, an electronic lamp and golf equipment as well as other items.

VANDALISM
An incident at Hotel Bel Air in Ste-Barbe resulted in approximately \$200 damages to the property.

A sign outside the building was broken and flower arrangements were destroyed.

THREE ROBBERIES
Three robberies were reported on the Fairhaven Road in Hinchinbrooke on the afternoon of Saturday, Aug. 21.

Harry Scott of 291 Fairview Road had approximately \$1,000 in furniture and other items stolen from his home.

The second break-in took place at 211 Fairhaven at the home of Robert Perrier where articles valued at \$1,500 were stolen. There was evidence that the thief had injured himself while breaking a window, police reported.

The home of Marc Lefebvre was the third one

In Elgin

Fish and game club's main objective is to protect local wildlife habitat

by JUDY TAYLOR of The Gleaner

When is a "fish and game club" not composed of fishermen and hunters? The answer is: when it is a conservation-oriented group designed to protect rural land from the encroachment of unauthorized trespassers, intent on bagging their quota without regard for private property.

Plans are afoot for just such a group in the tiny rural municipality of Elgin, which contains only about 250 property-owners. And with any luck and enough popular support, the Elgin club, modelled on an existing group in the Brome-Bolton area of the Eastern Townships, could be in operation in time for this fall's hunting season.

"The basic idea behind these clubs is that, under the terms of the club charter, property-owners may 'lease' their land to the club for fishing and hunting purposes, thus reserving the right to fish or hunt there for themselves or people whom they themselves designate," explained Hélène Boudreau, one of the idea's main exponents, along with Kim and Perry Moss. Hélène, who is also Elgin's municipal secretary-treasurer, says that several council members have also supported the idea of such a club.

Each year, the municipality, like others in

the Chateauguy Valley, receives numerous complaints about hunters trespassing on farmland and occasionally shooting at livestock or family pets. But, under the terms of Quebec's Municipal Code, the municipality has no powers to deal with such infractions.

The special kind of fish and game club advocated by Boudreau's group can, however, appoint wardens under the terms of its charter, to supervise hunting on members' properties, and the wardens can call in the Quebec

Provincial Police if trespassers refuse to depart.

"At that point, the episode becomes a legal infraction and the police take over," Boudreau explained.

Leaflets explaining the nature and goals of the club are now circulating in Elgin, and organizers are hoping for a founding meeting to be held in early September, when a provisory committee will be set up to get things moving. The founding president of the Brome-Bolton Fish and Game Club

will be invited to explain how his group works and how it was founded.

If the latter's charter is used as a guideline, membership in the Elgin group would not necessarily be limited to residents of that municipality. Brome-Bolton allows up to 50 per cent of its members to come from other municipalities, on recommendation from a member-resident. Owners of more than 15 acres within the core area pay no dues to the club.

With its main objectives

being protection of the natural wildlife habitat and increased awareness of provincial conservation laws, it still seems odd to call such a group a fish and game club.

"The only reason for this is that provincial law requires it," explained Hélène Boudreau. "I think it would be a good idea to include the word 'conservation' in the title too, so that people will understand what we're all about."

The date of the Elgin group's first meeting is expected to be announced in the near future.

GET READY FOR THE HUNTING SEASON

BAIKAL REG. 88.95 SINGLE SHOTGUN	69.95
LAKEFIELD MOSSBERG 206A PUMP 500 DLX	279.95 REG. 299.95
COMPLETE LINE OF HUNTING GEAR	12 GAUGE SHELL BOX OF 20 6.95
HUNTING PERMIT AVAILABLE	AGENT FOR BROWNING REMINGTON WINCHESTER

H. D. SALES & SERVICE
93 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
TEL: 264-3305

Festival... from page 1

part should telephone 827-2719.

The parade will highlight activities on Sunday, Sept. 5, the final day of the

Ormstown

Mr. and Mrs. Ken MacDonald, Earle MacDonald, Mr. and Mrs. Alvin Gruer, Miss Mildred Hay and Mrs. Hazel Ness attended a family gathering on Saturday, Aug. 21 at the country home of Mrs. Leonard Armstrong, Lachute, Que.

festival. Leaving from Franklin at about 10 a.m., it will make its way to the school in St-Antoine.

A garden tractor pulling contest added this year will start at 2 p.m. Later in the evening, the queen of the Festival will be crowned at a dance featuring live music.

Many booths will be set up at the site of the festival and anyone interested in renting a booth should call Robert Maheux at 827-2803. Those interested in participating in the parade should get in touch with André Huet at 827-2245.

THE ONLY TRUE CO-OPERATIVE SERVICE IN THE REGION

PETROLEUM PRODUCTS

Sonic

CO-OP

WHICH OFFERS YOU "SONIC CO-OP" PETROLEUM PRODUCTS

CO-OPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC

• 1922 - 1982 •

• DIESEL FUEL • GASOLINE • HEATING OIL

24-HOUR SERVICE

753B BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE STE-MARTINE 427-2350

LLOYD'S

• LARGE SELECTION OF LLOYD'S AUDIO EQUIPMENT AT

WAREHOUSE PRICES

• SEE US RIGHT AWAY •

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS AND FURNITURE

24 MGR DAVID HUNTINGDON TEL: 264-3028

Editorial

THE OTHER SIDE OF THE COIN

A nice thing happened last week, in the context of the weekly run-down to Gleaner press time. It's quite likely that many of our readers noticed it too, but it was particularly pleasing to our news staff because it was unusual.

Our "Letters to the Editor" column is open to anyone with a reasonable opinion to give, a critique to voice, or a request to be in the context of life in the Chateaugay Valley. We like to get letters of any kind, as they show that people are reading the paper and using the opportunity to communicate which it offers.

Just about one year ago, we received a letter from a woman who was dissatisfied with the facilities offered horse show exhibitors at the Huntingdon Fair. As our news staff had witnessed at the time, the complaint was justifiable, and obviously, fair organizers thought so too. This year they made a special effort to make life easier for horse show exhibitors, who no longer had to contend with noise and obstruction from the nearby tractor pull and heavy equipment displays.

We knew that the changes were

coming, and mentioned them in one of our advance stories on the fair, and even before the event was over, we heard by word of mouth that conditions were greatly improved. Chalk up several points for the organizers, who were sensitive enough to public opinion to make this special effort.

But the crowning moment of the story came last week, right after the fair finished, when we received a Letter to the Editor from the same woman who had complained the previous year. This time, she was more than pleased with the arrangements, and did not hesitate to state publicly that she had changed her opinion. She also made a special point of thanking the hard-working fair staff for the changes they had made.

We think everyone came out of this sequence looking good: the fair organizers who cared enough to make a change; and, especially, our letter-writer who had the courage to express her original complaint fairly and honestly, and who then made the extra effort to let people know that she appreciated the effort, by taking the time to say "thank-you", in public, for a job well done.



Letters

One doctor's humanity vital to elderly woman

Tuesday, June 22, we took our 76 year-old mother to the Barrie Memorial Hospital emergency clinic where she was examined and given routine laboratory tests. She was diagnosed as having infected mosquito bites. She was instructed to continue with her Ampicillin and was sent home.

Mother lives alone. She became progressively worse. Her back was infected-rub, angry red, and oozing. Mother became bedridden. It took two strong adults to stay with her to turn her in bed. We called Mother's regular doctor (remember we were having a doctors' strike).

He suggested we treat Mother's sore back with rubbing alcohol and warm compresses.

Friday, three days after the Ormstown lab tests, we received a phone call to tell us to discontinue usage of the Ampicillin as the tests revealed Mother was reacting to this drug.

By Saturday, two Registered Practical Nurses had seen Mother's back and because Mother was running a high temperature, the nurses phoned the Huntingdon Hospital and the clinic doctors to see what could be done.

Dr. John Hughes agreed to come on a house call as a

personal favor, when neither of the original doctors would give satisfactory service. When he saw the staph infection he immediately contacted an Ormstown surgeon and had surgery scheduled to remove the carbuncle which had turned to gangrene.

Our medical service in Huntingdon and Ormstown can be a sorry 'yo-yo' revolving around the conveniences of professionals rather than patients.

A special thank you to Doctor Hughes, without whose concern we could have lost our Mother.

[Names withheld]

Waller-De Rooy wedding held in Rockburn church

The marriage of Lucinda Jean, daughter of Mr. and Mrs. Glenn Waller of Franklin Centre, to Henry DeRooy, son of Mr. and Mrs. Jacobus DeRooy of Lunenburg, Ont., took place on July 31, 1982 in Rockburn Presbyterian Church, Rockburn. The Rev. Larry Paul officiated at the double-ring ceremony.

Amy Goodall played the wedding music and Mrs. Garry Lang, sister of the bride, and Mrs. Brent Waller, sister-in-law of the bride, sang the "Wedding Song", during the signing of the register. Wicker baskets of glads and roses in various shades of pink were used to decorate the church.

The bride, who was given away by her father, wore a gown of French Tergal white sheer, with long full sleeves. The Alençon lace bodice, encrusted with seed pearls, had a sweetheart neckline, and the full skirt, bordered by lace, fell into a chapel train. Her fingertip veil of French illusion was edged with Alençon lace and held in place with a seeded pearl headband and she carried a cascade bouquet of pink sweetheart roses, baby's breath and blue statice.

Mrs. Audrey Donnelly, friend of the bride, acted as matron-of-honor, and bridesmaids Brenda and Carolyn DeRooy, sisters of

the groom; and Debbie Bisson, cousin of the bride, were dressed alike in sleeveless blue print floor-length dresses with jewel neckline trimmed with a smoked ruffle and full skirts. Each wore a daisy in her hair and carried a bouquet of various pink flowers. Little Bethany Waller, daughter of Mr. and Mrs. Brent Waller, and niece of the bride, wore a floor-length blue print dress with smoking to the waist and short puffed sleeves trimmed with lace. She carried a basket of various shades of pink flowers with blue statice.

For her going-away outfit, the bride wore a white print sundress with beige jacket, and white accessories, and a corsage of white daisies.

The happy couple left on their honeymoon to Niagara Falls in the groom's beautifully-restored 1955 red and white Ford convertible. They have taken up residence in Cornwall, Ont.

Besides the relatives and friends who attended the wedding from Lunenburg and surrounding areas in Ontario there were guests from Vancouver, B.C.; Thunder Bay, Ont.; Halifax, N.S. and Mr. and Mrs. Bryan Waller, Tanis and Trevor from Harvey Station N.B. and Harry DeRooy from Amsterdam, Holland.

Those who entertained for the bride prior to her marriage were: Mrs. Bryan Stacey, assisted by her mother, Mrs. Kyle Blair, at a miscellaneous shower, attended by relatives; Mrs. Bill Stevenson assisted by Mrs. Gabe Lopardo, and Mrs. Iris Bisson, at a crystal shower; and Mrs. Audrey Donnelly at a miscellaneous shower. Her friends at work presented her with several pieces of crystal.

Mr. and Mrs. Glenn Waller entertained members of the wedding party after the rehearsal on Friday evening prior to the wedding.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

BARRINGTON - Cec and Cindy happily announce the birth of a daughter, Leah Dawn, on August 11th, 1982 in Golden Bridge British Columbia. Proud grandmothers are Pat Sharpe and Dora Barrington.

HAYTER - Doug and Linda are happy to announce the birth of their second son, Jonathan George, 9 pounds 12 1/2 ounces, born on Monday, August 16, 1982, at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown. The proud grandparents are: Mr. and Mrs. George Hayter of Huntingdon, and Mr. and Mrs. John Furey, of Athelstan.

Mr. and Mrs. A.P. Smith of Barrington, Que. are pleased to announce the birth of their first grandchild, a boy, Derek Jordan, born Aug. 18, 1982; proud parents are Robert and Elisabeth Hansis of Kirkland, Que.

Engaged

Oakley and Dorothy McRae of Howick are pleased to announce the engagement of their daughter Sandi to Andy Tolhurst, son of Bob and Thyra Tolhurst also of Howick. Wedding to take place at the Howick United Church on October 23, 1982.

Died

CRAIG, Ralph Robert - at his residence in Lacombe, Alberta on August 17, 1982, the death occurred of Ralph Robert Craig, beloved husband of Frances Ruth Duguay, dear father of Janice, Katherine (Mrs. Wesley Hansen) and Monica. Predeceased by his mother Laura May Savage. Mr. Craig is survived by his father William R. Craig of Lacombe, Alta., his twin sister, Marjorie (Mrs. Leigh Coffin) and brothers Stanley Craig of Ormstown, Raymond of Gatineau, Que. and Fred Jones of Kingston, Ont. A memorial service will be held at St. Paul United Church, Ormstown, on Thursday, August 26 at 2 p.m. The family will greatly appreciate

Died

donations to the Canadian Cancer Society or other charity.

SMITH, Mary Francis - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, on August 21st, 1982, Mary Francis Traynor, wife of the late James Smith, mother of the late Steven. Funeral was held from the St. Malachie Church, Ormstown on August 23rd at 11 a.m. Arrangements made by McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

In Memoriam

WHEALON, Milford - In loving memory of a dear father, father-in-law and grandfather who passed away August 31st, 1981.

"In a quiet country graveyard, Where the gentle breezes blow, Lies one we loved so dearly, Who left us one year ago We do not need a special day, To bring him to our minds, For days we do not think of him Are very hard to find".

Lovingly remembered by his family

WHYTE, Glen - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, who passed away August 25, 1981.

"Time slips by, But memories stay."

Always remembered by his wife Elsie and family

Card of Thanks

We would like to thank Dr. Feder and the nursing staff of the second floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care we received during our stay. We would also like to thank everyone for the visits, cards, gifts and flowers we received.

Linda Hayter and Jonathan

Card of Thanks

I wish to thank all those who attended my 90th birthday party also for all cards, gifts and flowers received. A special thanks to those who organized the party and all who assisted in any way. All was gratefully appreciated and will long be remembered.

Etta Dawson

I wish to express my sincere thanks to Dr. Aikin, doctors, nurses and staff at the Barrie Memorial Hospital for their excellent care while a patient there. Also to relatives, friends for their cards and visits. All was very much appreciated.

Gordon Sutton

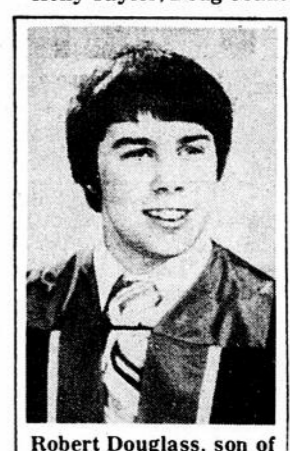
The John Robinson family on the occasion of the death of their son Bill wish to express their sincere thanks to relations and friends for expressions of sympathy either by offerings for masses, flowers, visits at the funeral home, cards, church service and donations to Canadian Cancer Society. Please consider this as a personal thanks.

John Robinson family

Mme Marguerite Beaudin, her children and grandchildren, thank all relatives and friends who attended the funeral service and Requiem Mass at St. Romain's Church in Hemmingford for the late Wilfred Beaudin who passed away in Montreal on July 7. The many kind expressions of sympathy were much appreciated.

We would like to thank all our relatives, friends and neighbours for helping to make our Mixed Shower such a happy and memorable occasion. A special thanks to Wilene and Alan and all who helped them in any way.

Holly Taylor, Doug Grant



Robert Douglass, son of Mr. and Mrs. Leon Douglass of Valleyfield, graduated recently from St. Lawrence College, Cornwall as an Electronic Engineering Technologist. He is the grandson of Mrs. Anna Bernhardt of Chatham, Ont., formerly of Athelstan and Huntingdon, and of the late Mr. and Mrs. B.D. Douglass of New Erie.

A graduate of C.V.R.H.S., Robert is now employed by MICROTREL of Brockville, Ont. as an installer for their electronic telephone switching systems. He is currently posted to projects being carried out at Amqui and Causapsca, Que.

C.L.S.C. clinics

The Huntingdon CLSC has announced its schedule for well-baby clinics for the month of September in various Valley communities. Dates, times, and locations are:

Huntingdon: Wednesday, Sept. 1, 1:30 to 3:30 p.m. at the CLSC, 171 Chateaugay St., phone 264-6148.

Ormstown: Thursday, Sept. 2, from 1:30 to 3:30 p.m., at the Oasis Hall, 10 Bridge St., phone 829-2315.

St-Chrysostome: Wednesday, Sept. 8, from 1:30 to 3 p.m., at the CLSC, 139 St-Alexis St., phone 826-3161.

Huntingdon: Wednesday, Sept. 15, from 1:30 to 3:30 p.m. at the CLSC

Howick: Thursday, Sept. 2, from 10:30 to 11:30 a.m. at the Town Hall, 51 Colville St., phone 825-2032.

St-Barbe: Tuesday, Sept. 21 from 10:30 to 11:30 a.m., in the Caisse Populaire basement, phone 371-7141.

St-Anicet: Tuesday, Sept. 21, from 1:30 to 3 p.m. at the Town Hall, 335 Jules Léger Ave.

Athelstan: Tuesday, Sept. 21, from 9 to 10 a.m., at the Fire Station, phone 264-3121.

Hemmingford: Thursday, Sept. 9, from 1:30 to 3 p.m. at the Hemmingford Elementary School, phone 247-2022.

Huntingdon Locals

Mrs. Betty Wilde and Tanya from Calgary, Alberta have been visiting in the east for several weeks.

Mrs. Wilde and Tanya enjoyed a 10 day holiday with her parents, Mr. and Mrs. George Lindsay of Rte. 202, Huntingdon. The folks attended a National Square Dance Convention at Halifax, N.S. They also visited overnight with Mr. and Mrs. Allan Hooker of Savage Harbor, P.E.I. On the way home the folks had a fine time sight-seeing and taking in things of interest.

Mr. and Mrs. Lindsay entertained several members of the Lindsay family on Tuesday, Aug. 3 with a B.B.Q. Supper.

The Wildes also enjoyed a four-day visit with her brother and sister-in-law and family, Burt and Carol Lindsay of Brampton, Ont.

Recently, Mabel and Walter Donnelly of Huntingdon, flew via Air Canada to Halifax, N.S. They spent two weeks with their daughter Amy, son-in-law Peter, John and Karla of Falmouth. They also visited with Dr. and Mrs. Merryl Lawton, Jason, Sarah and Amy, of Smith's Cove. They visited many places of interest, and had a most enjoyable time.

Huntingdon: Wednesday, Sept. 15, from 1:30 to 3:30 p.m. at the CLSC

Howick: Thursday, Sept. 2, from 10:30 to 11:30 a.m. at the Town Hall, 51 Colville St., phone 825-2032.

St-Barbe: Tuesday, Sept. 21 from 10:30 to 11:30 a.m., in the Caisse Populaire basement, phone 371-7141.

St-Anicet: Tuesday, Sept. 21, from 1:30 to 3 p.m. at the Town Hall, 335 Jules Léger Ave.

Athelstan: Tuesday, Sept. 21, from 9 to 10 a.m., at the Fire Station, phone 264-3121.

Hemmingford: Thursday, Sept. 9, from 1:30 to 3 p.m. at the Hemmingford Elementary School, phone 247-2022.

To make an appointment for an anti-tubercular clinic or for further information, call the Huntingdon CLSC at 264-6018.

KELLY Funeral Home Reg'd

GORDON McINTYRE Proprietor

FUNERAL DIRECTOR

PHONES: 264-5447, 264-5402

Huntingdon, Que.

MONTPETIT Funeral Home

RODRIGUE MONTPETIT, Proprietor

FUNERAL DIRECTOR

MODERN PARLORS

AMBULANCE SERVICE

AIR CONDITIONED

170 Chateaugay St. HUNTINGDON

TEL. 264-5021

Summer Res. 371-0499

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

ROGER H. DAOUST PRESIDENT

JUDY TAYLOR EDITOR

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733 U.S. REG. NO. USPS 580-300

PUBLISHED BY THE HUNTINGDON GLEANER INC., P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES CANADA \$16.90 yearly UNITED STATES \$19.50 YEARLY Single Copy 40 cents

Printed in Canada

Hemmingford

Recent guests at the Hemmingford home of George Marlin, Ralph and Carolyn were Mary and Bob Jackson, Marlene, Donna, and Douglas, who arrived by air from Cabri, Sask. and spent 10 days visiting family and friends in the area.

Havelock social Mrs. Edna Cavanaugh of Somerville, Mass. spent three weeks recently visiting Mrs. Arlene

Carson, Sandra, and Bob. Niece Anne and her husband and daughter also spent a few days with friends.

The visit was a special treat for Arleen and Edna's mother Mrs. M. Sutton, who lives with her daughter at Havelock, and who just celebrated her 84th birthday. Mrs. Sutton keeps well and enjoys a call from family and friends at any time.

Our new toll free! number...

1-800-363-4446

Little Dreamz Flower Shop

HEMMINGFORD, QUE. TEL. 247-2718 (Local)

Jerseys... from page 1

owns and operates in partnership with his son, Murray. After introducing his family and special guests including Cameron Honderich, Executive Secretary of the Canadian Jersey Cattle Club; Pat Cairns, South African delegate and president of the World Bureau; and Huntingdon MNA Claude Dubois, the group was invited to view some of the McCaigs' favorite Jersey Cattle while Murray provided a commentary on each cow's lineage and record of production.

Two busloads then left for a visit of the Fermen Bovi-Lact owned by the Despatie brothers in Ste-Barbe.

The World Jersey Cattle Bureau was started in 1949 with four member countries, England, Jersey Island, South Africa and Canada. Coincidentally, the first overseas conference was held in Canada, 28 years ago in 1954. Since then it has been held in South Africa, England, New Zealand, United States, Denmark, Australia, Jersey and once again in Canada, and has grown to include, besides those countries previously mentioned, Uruguay, Brazil, Ireland, Holland, West Germany, France, Sweden, Norway, Kenya, Zimbabwe and India.

The bureau is associated with various breeder societies interested in



It wasn't all cattle talk as guests enjoyed an impromptu performance by this group of visitors during their recent visit to Norval Acres hosted by the McCaig

family, the first stop on the tour of the World Jersey Cattle Bureau which ends in Vancouver on September 8.

promoting the Jersey breed. A conference is held every four years in one of the member countries.

The Jersey breed, so-called because it originates from Jersey Island in the British Isles, is the third largest breed in the world, topped only by the Holstein and Ayrshire breeds.

According to Bureau secretary Derrick Frigot, who made the trip to Canada for the Conference, one of the breed's strong points is its ability to adapt to its environment. As a result different environments and demands to which the animal has been exposed have produced slight variations in the breed. For example, in New Zealand, where the Jersey farmer has his herd

pastured on grass most of the time, the animal has a much deeper body than one is likely to see in Canada where they are fed a much more varied diet.

The size of a herd also varies considerably from one country to the next. In Jersey, only a small Island, the average herd (milking) is about 25.

"The milking operation is supplemented with a vegetable crop, such as potatoes," explained Derrick Frigot, who operates just such an operation on Jersey Island as well as being the manager of Jersey Island Semen Exports Ltd.

One couple from South Africa operates a 3,000 acre farm for the non-resident German owner, including a

sugar cane bush and a milking herd of about 170.

Among the top Jersey breeders in the world, the McCaigs have travelled to many parts of the globe judging shows, and across the country taking part in sales. Later this month they will be in good company when some of the Queen's animals will be part of the sale at the

Pacific National Exhibition in British Columbia.

When the visitors from South Africa, Jersey, the U.S., England, Ireland and West Germany who were part of the tour when it made its first stop at Norval Acres return home, their brief visit to the Valley will no doubt be remembered as one of the highlights of their tour in Canada.

Local woman elected to Ecumenical group

by Mary Sherry
Mrs. Therese Mackey of Beauharnois, Co-Director of the Valleyfield Ecumenical Commission, has been elected member of the Women's Inter-Church of Canada for a three-year term.

Mrs. Mackey has always been a dedicated and active Church worker; she has faithfully served with the Catholic Women's League in Beauharnois for 25 years including a two-year term as Provincial President.

In October, Mrs. Mackey

will attend a three-day meeting in Toronto of the Christian Ecumenical Commission of Canada. At least two such meetings are held annually.

Mrs. Mackey says she has always been involved in ecumenical activities. Prior to her marriage, she lived in Winnipeg in a bilingual milieu and among people of various religious denominations.

Educated by the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary in St. Boniface, Man., she graduated with a

bilingual diploma. Now she will represent Québec on the Women's Inter-Faith Council of Canada and will share her experience and commitment with members from across the country.

Huntingdon Hospital Auxiliary

The ladies' Auxiliary of the Huntingdon Hospital gratefully acknowledges the following memorial donations:

In memory of Nelson Westover: \$30 from Mrs. A. Rowat; \$25 from Judy Leslie and children; \$64 from friends and neighbors; \$10 from Mr. and Mrs. Royce McCaffrey; \$50 from Morley M. Rowat; \$25

from Mr. and Mrs. Allen Rowat; \$10 from Mr. and Mrs. William Rowat; \$30 from Mr. and Mrs. Cyril O'Connor; \$30 from Mr. and Mrs. S. Milne; \$25 from Mr. and Mrs. Gerald Rowat; \$20 from Mrs. Everett Donnelly; \$20 from Mr. and Mrs. James Steele; \$25 from the X-Ray Dept., St. Vincent's Hospital, Worcester, Mass.

**Vacation in FLORIDA...
where the Tropics begin!**

A very special vacation haven in impeccable taste

New, uncrowded, unspoiled, charming, year-round resort. Ocean bathing, secluded oceanfront sunning area, poolside coffee shop/lounge, informal brunches.

HEATED INDOOR/OUTDOOR SWIMMING POOL

Gourmet dining in renowned ARENA "House-of-Fine-Beef" RESTAURANT

Famous Sunday luncheon buffet, succulent entrees, top entertainment, live music, dancing

Each room has ocean view, elegant decor, color remote TV, reasonable rates prevail

Near smart shops, fishing, sailing, water skiing, tennis, golf! Come, reserve your own very special place in the sun!

Mail coupon today or phone Toll Free 800-325-3535

Sheraton Regency Resort Hotel

On the Beach
4700 No. A1A
**VERO BEACH
FLORIDA 32960**

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY/STATE/ZIP: _____
CALL 305-231-1600 Dept. 4831



Executive Secretary of the Canadian Jersey Cattle Club, Cameron Honderich of Ontario chats with a couple of visitors in Canada for the 10th International conference tour of the World Jersey Cattle Bureau during a visit to Norval Acres last week.

Complete energy security for Canada is this close!



We're using less oil.

In Canada, we are able to produce more electricity, natural gas, propane and coal than we need. When we bring our oil production into balance with our oil consumption, Canada will be completely self-sufficient in energy. And with the assistance of programs from the Government of Canada, that's exactly what's happening.

- Thousands of homeowners and businesses have used Canada Oil Substitution Program grants to convert from oil to other fuels for heating.
- Over a million have used Canadian Home Insulation Program grants to cut energy consumption by improving insulation.
- A major pipeline project is taking western natural gas to new markets to help reduce dependence on oil. Another program is helping gas utilities to extend service to new customers.
- The Propane Vehicle Grant Program is helping operators of large fleets of vehicles convert from gasoline to clean, economical propane.

Government of Canada research and development is finding new ways of reducing our dependence on oil. Improved insulation techniques for homes, water heating from solar energy, generation of electricity by wind power, use of waste materials as an energy source are all being demonstrated in current federal government projects.

We're finding more oil.

In the north, in spite of difficult economic times over the past year and a half, there have been new oil discoveries in both the Beaufort Sea-Mackenzie Delta and in the Arctic Islands areas.

Canada's established oil reserves, as estimated by the Canadian Petroleum Association, increased in 1981 with the inclusion, for the first time, of the promising Hibernia reserves in the Atlantic offshore.

Enough gas has now been proved off Sable Island to proceed with development. All told, natural gas reserves have been discovered at more than twice the rate of production in Canada in recent years.

Energy security—a source of strength

In October 1980, the Government of Canada announced a series of programs and initiatives to make Canada self-sufficient in energy by the end of the decade. Its name—the National Energy Program.

After just 18 months, it's clear that the program is working, and that the majority of Canadians share the Government's energy goals.

To reduce our need for oil, homeowners and businesses are enthusiastically participating in the many Government programs designed to help them convert from oil to alternative fuels.

To increase our reserves of oil, billions of dollars are being invested in new exploration and development projects by the petroleum industry.

When oil consumption and oil production are in balance, we'll have energy security, a source of strength for our country in today's world.

Already, Canada has taken a significant step towards energy security.

it's working!

Together, we'll make it!

Enquire about Government programs, many backed by grants and incentives, which can help homes and businesses reduce their energy costs by conserving and converting. Write:

Energy, Mines & Resources Canada, P.O. Box 3500, Ottawa, Ontario K1Y 4G1.

Colorful Fall Values



HITACHI

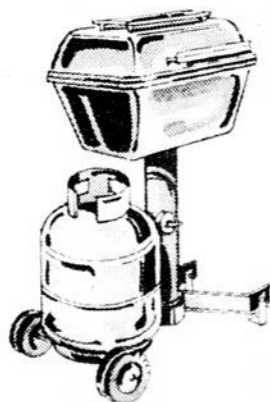
SAVE \$100 TO \$200.

ON HITACHI ELECTRONIC TUNING COLOR TV AND SOUND SYSTEM

CIL CILUX SAVE 30% EXTERIOR PAINT

CIL BAPCO FROM 11⁹⁵ PER LITRE

40 TO 50% DISCOUNT ON SUMMER ITEMS



GAS B.B.Q. GRILL FOR YEAR-ROUND COOKING SAVE 40 TO 50%

GREIG

57 CHURCH ST.

829-2221

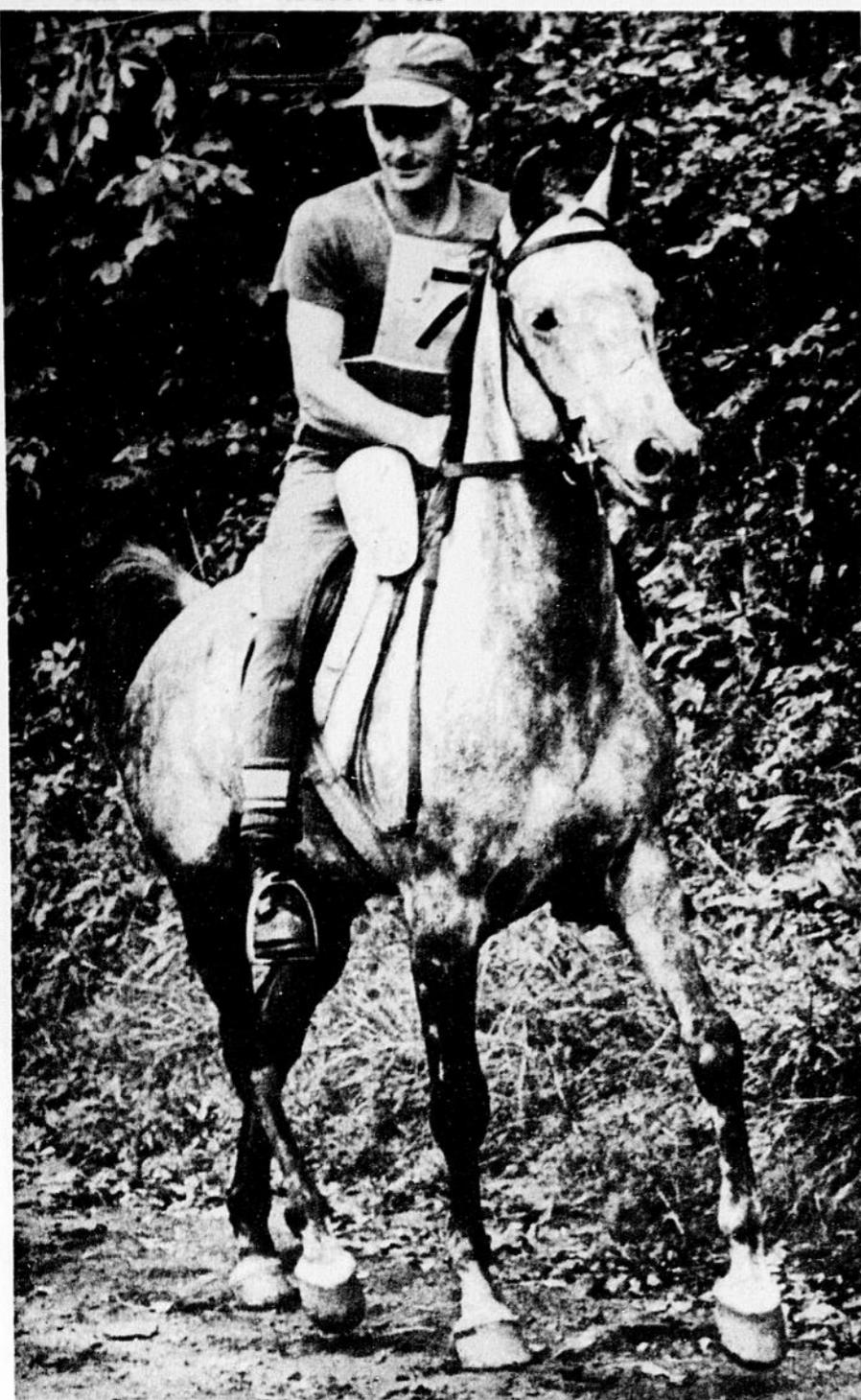
ORMSTOWN



Energy, Mines and Resources Canada

Énergie, Mines et Ressources Canada

Canada



On the trail

Paul Bishop of Hemmingford, a veteran trail rider, recently [August 14-15] competed against a field of 58 in the 1982 International Championship Competitive 80-mile Trail Ride held at Penetanguishene, Ont. Not only did Paul finish 15th overall, but he won the coveted Horsemanship Award. Paul and his home-bred Arabian gelding Oran Starflash have competed successfully all summer in the north-eastern United States. Paul and Flash came first in their class several times and won two overall championships and Flash was twice named High Point Arabian.

Two Saracens play in junior tourney

Two young Saracens, Brendan Boyle of Russelltown and Serge Tremblay of Ormstown, played for the Quebec Junior team in the rugby tournament held in Toronto last weekend.

In the first round on Saturday, Quebec beat Ontario, Saskatchewan and Newfoundland; and tied 9-9 with Manitoba. On Sunday, the Quebec Juniors were badly beaten by Alberta and then by Ontario, to come fourth over-all. Boyle played three games, while Tremblay played all five, scoring once against Newfoundland.

In Ormstown, the Saracen 'B' side beat the McGill Grads 24-14 with tries scored by Milton Arthur, Doug Murdoch, Andrew Skivington, Jerry Brunette and Steve Slawvey. Tony Price and Andrew Skivington each kicked a convert. Both teams were short-handed, the Grads because of the summer holiday season and Ormstown because many of the 'B' players were filling in on the first team.

The Saracen first team won a solid victory against the Montreal Barbarians with tries scored by Gary Leslie and Dave Thompson. A penalty was kicked by Bernie Bonenberg to bring the final score to 11-6. Unfortunately, several of the first team's key players

will not be available in next week's match against the Montreal Irish at Ste-Julie. The second team will meet the Ste-Anne seconds in Montreal.

Huntingdon Locals

A successful Military Whist was held in the Canadian Legion Hall in Huntingdon (Branch 81) on Monday evening Aug. 16, by Ormstar Chapter No. 36 of the Order of the Eastern Star.

Nineteen tables were occupied, and first prize winners were: Adèle Vallée, Jessie Arthur, Alice Wilson, and Isabel Tannahill. Second prize went to Ruby Middlemiss, Grace Fleming, Grace Waldie, and Margaret McIntyre.

Door prizes were won by: Beryl Graham, Irma Wallace, Christina Graham, Garnet Goundrey, Allan Mack, Edith Thompson, Louise Mc-

Pherson, Florence Thyer, Jessie Arthur, Ruth Warden, Ruth Stark, and George McPherson.

Winners in the drawing were: Ruth Towns, Louise Beauchamp, Florence McNaughton, Vera Fennell, Nancy Porter, Alice Wilson, Ruth Stark, Virginia Weaver, Martha McIntyre, Isabel Elder, Ruby Middlemiss, Ken McDonald, Eileen Taylor, Effie Rankin, and Maggie Arthur.

Daphne Irvine, Worthy Matron of the Ormstar Chapter, thanked everyone for coming and making the event a success. Sandwiches, tea, and coffee were served by the members.



INVITES YOU

TO A FIELD DAY

SATURDAY, AUGUST 28,

FROM 11:00 TO 16:00 HRS

FERME J & C REMBER FARM

522 RTE 201

ORMSTOWN

LET'S COME AND HAVE A LOOK AT THE RESULTS OF P.A.G. RESEARCH DONE FOR THE QUEBEC CORN PRODUCERS.

THE BEST PLACE TO TALK ABOUT CORN WITH THE BEST CORN GROWERS OF YOUR AREA.

ALSO P.A.G. OFFERS YOU A "PIQUE-NIQUE" LUNCH

BRONN ENTERPRISE INC.

829-2547

54 CHURCH ORMSTOWN

DONALD E. SUTHERLAND

Chartered Accountant
41 Lambton Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-897-1343

GEORGE KENNEDY

C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associates
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tel: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

Museum, flower shows viewed on Walshaven trip

by Jean McEwen
On Friday morning, Aug. 20 at 9 a.m. a busload of folks left Ormstown's Walshaven residence en route to Stanbridge East for a day trip. After a stop in Howick to pick up passengers, we were on our way. The only two men on the bus (besides the driver) didn't seem to mind being outnumbered by the women.

The group arrived at its destination about 10:30 a.m. and the women at the Missisquoi Museum served coffee and doughnuts to everyone on the lawn.

The Missisquoi Museum complex is one of Canada's finest rural museums and is operated by the Missisquoi Historical Society. It contains over 10,000 items of Canadiana in three buildings.

Bill's Barn holds old farm machinery, implements and carriages.

Hodge's General Store has been out of business since 1950 and displays antique signs and merchandise.

The Cornell Mill, a three-storey building, constructed in 1832, is on the Pike River with a dam and mill wheel and is well worth visiting.

There is a display of china and glass, a typical 1850 furnished house, a model village of 1800 and articles from the Fenian Raids.

In the basement there is a blacksmith shop, the station office, antique tools etc. A two-seated carriage built at a factory in Phillipsburg in 1874 and a closed-in family sleigh got a lot of attention.

Ste. Agnes de Dundee

Mrs. Isabel Elder

Mrs. Martha Currie has returned to her home in Cambridge, Ont. after visiting friends and relatives in the area for the past month. She returned with her granddaughter, Mrs. Pat Servis and two children, Kenzie and Sheri, also of Cambridge.

Mrs. Elma Sutton visited last week with her friend, Helen Bustard of London, Ont.

Bob McPherson entered Maxville Manor, a Senior Citizen's Home in Maxville, Ont. on Thursday of last week. He has just recently been a patient in the Huntingdon County Hospital.

After lunch on the lawn, everyone went to the Anglican Church for a gladiolus show. This is sponsored by the Quebec Gladiolus Society and entries come from many areas of Quebec for the three or four annual shows.

A member of the executive committee, Wilbert Doe, was very helpful in explaining the event.

The glads were simply beautiful with every color and shade imaginable including green blooms. There were mini-blossoms as well as huge blossoms. Some of the spikes had 22 blossoms and buds. There were 185 single spike entries as well as a number of arrangements and 25 dahlia entries. The entries are in three categories; professional growers, amateur and novice.

From here, everyone went to another hall for the annual flower show, when the judge was R.J.M. Reid of Hemmingford. This too was a beautiful display of all kinds of flowers in every sort of display.

Sandwiches, cup cakes, tea and coffee were served in the adjoining room and made a nice break before getting back on the bus and heading home.

TRUCKLOAD SALE

MATTRESSES GALORE

Literie Diamant

5 DAYS ONLY

AUG. 26 TO AUG. 31

AS AN EXAMPLE:
SPRING AND MATTRESS ENSEMBLE
\$109.00 AND MORE

DON'T MISS OUT ON THIS FABULOUS TRUCKLOAD SALE

YVAN MAHEU

EUBLES

BV
BONNE VALEUR

SPECIALTY: FURNITURE & ELEC. APPLIANCES
478 ST. LOUIS RD., ST. ETIENNE **429-4303**



ST. ANTOINE ABBE

SEPT. 3-4-5, '82

APPLE FESTIVAL

FRIDAY, SEPT. 3

* 9:00 - 10:00 p.m.

HAPPY HOUR
first beer \$1.00
second beer free

SATURDAY, SEPT. 4

* 12:00 noon

* 2:00 p.m.

HORSE PULL
FIDDLERS' CONTEST
FOLK DANCERS (JIG),
& HARMONICA
PRIZE MONEY AND TROPHIES
INF: 827-2719

SUNDAY, SEPT. 5

* 10:00 a.m.

* 2:00 p.m.

* 8:00 p.m.

START OF PARADE
GARDEN TRACTOR PULL
ORCHESTRA, DANCE &
CROWNING OF THE QUEEN

ADMISSION

5.00\$ BUTTON PASS FOR WEEK-END

OR

3.00\$ EACH DAY

INFORMATION:

ROBERT MAHEUX: BOOTH:
827-2803

ANDRE HUET: PARADE:
827-2245

H'ford W.I.told

Nova Scotia program rents infant car seats

The August 4 meeting of the Hemmingford Womens' Institute was held at Mrs. G. Ellerton's home. Plans were made for the Apple Festival table and prices for articles etc. were suggested.

Mrs. Davis, President, said that two members and families had attended the enjoyable picnic sponsored by the Franklin W.I. Thanks were expressed to the Franklin group along with regrets that more had not been able to go.

Mrs. Davis reported that she had presented a 25 year pin to Mrs. D. Woolley at a friendship tea for her at Mrs. Ellerton's home in July. Mr. and Mrs. Woolley are leaving this area soon and the group wished to honor Mrs. Woolley for her 27 years in the W.I., and to say thank you for her contribution to the Branch. Mrs. Woolley was the author of three plays that the Branch put on at Macdonald College in the past. She has won recognition on the ACWW and Federated levels as well with essay and poetry

contributions and her last literary contribution was to compile and write the story of Mrs. C. Petch for the Quebec W.I.'s book on pioneer women. Best wishes go to Mr. and Mrs. Woolley as they settle in their new home.

CONVENERS' REPORTS
Mrs. Ellerton, Education Convener, reported on the Trophy and Shield in the Elementary School. Some of the name plates have rusted and the group may have to replace them. This will be decided upon in September.

Publicity Convener, Mrs. Robertson, drew the members' attention to the "Buckle-up Baby" project undertaken by the Nova Scotia Institutes in co-operation with the N.S. Safety Council as reported in the latest Federated News magazine.

"The Nova Scotia Safety Council had been assisting the Junior League of Halifax to launch the program in the Metro area. Realizing the importance

of such a program, they encouraged the Nova Scotia WIs to undertake it throughout the Province", the article said. The N.S. Department of Transport provided funds to buy 185 car seats for babies up to nine months of age. These are rented out to parents for nine months for a \$20 rental fee. When the seat is returned in good condition a refund of \$10 is given. Young mothers are enthusiastic about the program and doctors are offering to promote it in their areas. At the time that the article was published more than half the seats were in use.

The Roll Call was answered by 10 members naming their favorite salad. Samples had been brought in and these were enjoyed at the refreshment time with Mrs. Ellerton as hostess.

The next meeting will be on September 1 in the basement of the Town Hall. This is an Education meeting with a guest speaker.

Gaspacho recipe given at Howick W.I. meeting

Warm fellowship was enjoyed at the August 3 meeting of the Howick Women's Institute as Aubrey-Riverfield W.I. and other guests joined "in friendship's Circle bright" in the United Church hall. "Take Time" by Edgar Guest was read by president, Marna Brown followed by the ode and collect with Margaret Ness at the piano.

Twenty-two members answered the roll call with foods that should be refrigerated, naming dairy products, untreated grains, meat and poultry. Dorothy Brown spoke of

the carload who enjoyed the pleasant afternoon spent with fellow county branches at Franklin Centre on Sunday, Aug. 1.

As members had met Graeme Decarie earlier, it was of interest to note the story "The Thing in the Attic" in the August Reader's Digest by Lorne Hayes as told to Graeme Decarie.

Rhoda McFarlane handed out the latest Federated News and the typed-out change for the fees in the handbook. Two copies of the annual report were also on hand.

CONVENERS' REPORTS

Huntingdon WI group holds garden meeting

August 3 was an ideal summer day for the Huntingdon W.I. meeting held on the spacious grounds of Ruth von Brentani. Tea and cup cakes were served indoors at little tables scattered in three rooms.

Then all gathered again outdoors for the meeting with Nancy McCrimmon, vice-president, in charge. She extended a warm welcome to 17 members and several visitors.

The roll call was answered by naming a provincial flower. Conveners' reports were given:

Glady's Reid impressed on all the importance of working to keep our schools as we want them kept.

In the absence of the Publicity convener, Donna Thiel, the secretary read from the Ontario Home and Country W.I. magazine

Ormsdown

Mrs. Jean McEwen

Our community was shocked and saddened last week to learn of the deaths of Ralph Craig, Arlington Lobdell and Horace Paxton. Sincere sympathy is extended to their families and relatives.

Mr. and Mrs. Clarence Forrester, Mr. and Mrs. Everett Forrester of Ormsdown and Mr. and Mrs. Kenneth Allen of Howick, returned home on Sunday night Aug. 22 after a trip through the Maritimes and Gaspé. They attended the wedding of Iona Forrester Walker in St. John, N.B.

Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. visited on Thursday, Aug. 19 with Mr. and Mrs. Wink Keeler. Cory and Leigh stayed with their grandparents until Sunday and enjoyed a trip to Ottawa on Friday.

Mr. and Mrs. Arthur Henderson spent Saturday, Aug. 21 with Mr. and Mrs. Clayton Harvey at Stanbridge East, Que.

Agriculture: Quebec Farmers' Advocate copies were on hand. A donation of sweet corn enabled members to take home a cob or two for supper.

Citizenship: Isabel Templeton spoke of Murray Dryden who had received the Order of Canada for his efforts on behalf of Third World children. He has provided bedding to more than 56,000 homeless youngsters. Dryden is also the father of two NHL goal tenders.

Education: Gladys Nugent gave a brief resume of Canadian women's pressure groups and the role they are playing in this decade. One of the groups mentioned is our F.W.I.C., which has a large membership. Mrs. Bernice Noblitt, Federal President, says although she believes in equality for women, stresses that homes are the most important part of the whole society. The W.I. has a strong spirit of unity which the more progressive groups hope to match.

Publicity: Grace Brown briefly explained the aims and objectives of the W.I. She also mentioned a vegetable course given by Lesley Bonnor on August 16 and 18 at 9:15 a.m. to noon. Interested persons are to contact her.

Welfare and Health: Janet Elliott mentioned a photo in the Townships Sun of Isabel Harrison (Florence Crawford's sister). Also, anyone wishing to share new and old "remedies" should contact that paper.

Home Economics: Lesley Bonnor had a booklet on western poison oak, sumac, and poison ivy (something she had recently contacted and could vouch for as being miserable.)

Lesley then went on to demonstrate the Spanish cold soup -

Gaspacho

2 cloves garlic, chopped fine; 1/4 tsp. paprika; 2 cups tomato juice; 2 tbsps. (olive) oil; 1/4 cup vinegar; 6 leaves basil; 4 medium tomatoes, remove skin and

chop; 1 large red pepper, chopped (colour); 1 medium onion, chopped; 1 large cucumber (peeled, seeded, cubed); Blend till creamy. Also good as a salad but use less juice. Serve with variety of toppings. Chopped green and red pepper, tomato and freshly-made croutons were sprinkled on the soup and sampled by all present.

Betty Nish thanked Lesley for introducing this vitamin-rich uncooked dish.

Cathy Woods led the ladies in the singing of "O Canada" to close the

meeting. Chateaugay River ladies with hostesses Penny Anderson and Grace Brown, was enjoyed.



TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

Nutritious diet subject at Dewittville WI meeting

July is a month of preparation for Dewittville W.I. - preparation for Huntingdon Fair - and this year was no exception.

The month started off with the annual picnic for members and their children, held this year on Marion Ruddock's spacious lawn behind their store. It was a beautiful day so everyone, especially the children, enjoyed the picnic dinner, ice cream, and best of all, the use of the Ruddock's swimming pool.

Later in the afternoon the serious business of assigning jobs for the Fair was attended to

Dewittville W.I. was invited to the Franklin W.I. picnic on July 25 but only one member and a friend were able to attend. They reported that a very pleasant time was spent.

Nine members met at Esther Cavanagh's on July 27th for the pie-making bee for the Fair. At the end of about two and a half hours, 68 apple pies, eight raisin pies and 20 pie shells were made.

The August meeting was advanced to July 29 to finalize the Fair preparations. The meeting was held at Margaret Munro's home with 20 members and one visitor present.

Esther Cavanagh presided over the meeting. Roll Call was answered by naming a nutritious dessert which each member had brought to be drawn for lunch at the close of the

meeting.

The only correspondence was a letter asking for funds for Tel-Aid. Carole Hay is to come to the September meeting to explain the work done by Tel-Aid.

CONVENERS' REPORTS
Agriculture: Rosemary Mason read an article entitled "Adults-Drink your milk". Milk provides calcium for bone, muscle and brain-function. Up to about 10 years ago, milk was used too little by adolescent girls and adults.

Citizenship - Isabelle Luchuck read a letter from Nicholas Saar, the group's Senegalese foster child.

Education: Lynda La Mountain sent an article about Lake Erie College in Painesville, Ohio - a small liberal arts college for women which is offering a program in which twin sisters can get two college degrees for the price of one sister's tuition, room and board.

Home Economics: Margaret Munro gave members a small nutrition quiz to get them into the mood for the evening's topic "A Nutritious Diet".

Publicity: Isabel Neely gave the history of the Collect. Mary Stewart wrote the prayer in 1904 in Longmont, Colorado, calling it "A collect for Club Women". It was adopted by the National Federation of Business and Professional Women's Clubs in 1920 and written into the records of the U.S. Congress in 1949.

Margaret Munro played a double role that evening because she was the guest

speaker as well as hostess.

As stated above, her address was entitled "A Nutritious Diet". She instructed members to choose foods from the four food categories in Canada's food guide:

1. Milk and milk products - two portions per day for adults.
2. Meat and alternatives - two servings per day.
3. Bread and cereals - 3 - 5 servings per day.
4. Fruit and vegetables: 4-5 portions per day of which two must be vegetables.

"Canadians are over-weight and under-exercised" she said, and they need to cut down on fats, sugar, salt and alcohol. A short period of open discussion ensued, followed by a dessert lunch.

Nancy Eades assisted the hostess in preparing a dessert and getting tea and coffee ready while Margaret gave her talk on nutrition.

Huntingdon Fair was blessed with beautiful weather on August 5, 6 and 7 when the W.I. served the meals in the Dining Hall. The crowds of diners seemed to thoroughly enjoy the meals and snacks from near noon to near midnight. The group's sincere thanks go out to all who helped in any way to make this venture the success that it was.



Congratulations to Jack Mason of Ormsdown who won the Championship Forage Class at Huntingdon Fair.

A certificate was presented to him by Robert [Bob] Patenaude manager owner of Green Valley distributors. The certificate for 5 acres of forage [Growers choice].

Your local Green Valley Distributor
JOHN A. BROWN
HOWICK, QUE. TEL: 825-2870

BANKRUPTCY SALE!

MANUFACTURER'S LIQUIDATION OF MORE THAN 18,000 YARDS

WHOLESALE AND RETAIL

ZIPPERS ALL SIZES 12 FOR 75c	VERY LOW PRICES • FINISHING MATERIAL • ELASTICS • BUTTONS • BRAIDING TAPE • THREAD
COTTON 4 1/2 IN. WIDE ASSORTED COLOURS \$1.00 YD.	SUPER SUEDE 4 1/2 INCH WIDE \$6.00 YD.
• COTTON RATTAN • VELOURS RATTAN • SPUN VELOURS • INDIAN COTTON • GABARDINE • MANY MORE \$3.00 YD.	LININGS 45 INCH WIDE \$1.00 YD.
• CANVAS MATERIAL • COAT MATERIAL • SUIT MATERIAL	CORDUROY VERY BEAUTIFUL \$2.00 YD.

CHATEAU DECOR
280 BOUL. HEBERT, EAST, RTE 132
ST. TIMOTHEE 371-5553

MINUTE

MUFFLER OCTO

NOTICE TO ALL CONSUMERS

YOU CAN POSSIBLY **SAVE \$60.00!!!**

I'm **THE EXPERT**

DO YOU WANT A LIFE-TIME WARRANTY* ON **ALL** PARTS OF YOUR **EXHAUST SYSTEM** AND POSSIBLY SAVE 60.00\$

YES? THEN COME AND SEE THE EXPERT!

MINUTE MUFFLER WE'RE MORE THAN 100 MINUTE MUFFLER EXPERTS IN QUEBEC

RICHARD PITRE STE. MARTINE 427-2116

310-A ST-JOSEPH

I'M THE EXPERT, I KNOW MY BUSINESS, AND I'M PROUD OF IT

MINUTE MUFFLER OCTO: AT YOUR SERVICE

*LIFE TIME WARRANTY MEANS: As long as you own the car.

UNBELIEVABLE PRICES ON THE REMAINING STOCK

FIRST COME - FIRST CHOICE

- COFFEE TABLES • END TABLES
- 150 OCCASIONAL CHAIRS
- 6 CHESTERFIELD SETS
- 3 LOVE SEATS • 2 KITCHEN SETS
- 4 ELECTRIC DRYERS
- 2 WESTINGHOUSE SURFACE ELEMENTS

AND MANY, MANY MORE ODDS & ENDS

QUEEN SIZE BRASS BED

MARCHANT FRES

209 VICTORIA VALLEYFIELD

TEL.: 373-2740

Hemmingford
 Mrs. J. L'Esperance
 Mr. and Mrs. Walter Keddy have returned from a pleasant trip to Dearborn, Mich., where they attended the wedding of Janice Ryan, the granddaughter of Mrs. Eddy Ryan who is Mrs. Keddy's sister. The bridegroom was Brian Behan from New Jersey. After a pleasant visit with their relatives Walter and Helen left Dearborn at 7:45 on Sunday morning and drove straight through to Fraser's Point arriving at 7 p.m. after 630 miles. On Monday, Aug. 23 this happy couple celebrated their 56th wedding anniversary. Congratulations and many more happy anniversaries.

WANTED
 Specialist in Farm Sales. Looking for dairy farms, cash crop and small country properties.
 Tel: Off: 514-347-0157
 Res. 514-284-6279
 James Atkinson
 P.O. Box 1058
 Huntingdon, Que.
 JOS 1H0
 Alfa Inc. Broker

GERALD DUHEME
CONSTRUCTION ENR.
GENERAL CONTRACTOR
 AGENT FOR
 LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
 MODULAR HOMES
 HOUSE AVAILABLE AT ATTRACTIVE PRICES
 5 YEAR WARRANTY
264-5109

ASPHALTE L. VERNER INC.
 GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
 LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
 MOST MODERN EQUIPMENT
 58 Route 132
 St-Stanislas-de-Kostka
 Tel: 514-373-5072
 FREE ESTIMATE

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
CIDEL PRE-FAB HOME DEALER
 TEL: 264-3245
 HUNTINGDON

ORCHARD PRODUCTS
STEVENSON & BYE
IN FRANKLIN
 NOW OPEN EVERY DAY
 10 A.M. TILL EVENING

TENDERS
ARE REQUESTED BY THE
"CORPORATION MUNICIPALE DU
CANTON DE GODMANCHESTER"
 For the purchase of 550 yards of fine sand stone free, to be transported to the garage and mixed with the salt furnished by the Municipality. Tenders must be at the Secretary-Treasurer's office, Box 1508, 23 King St., Huntingdon, Qc. J6S 1H0, before 12:00 o'clock noon, September 7th, 1982. They must be sealed and marked "Tender Sand". The council is not bound to accept the lowest or any of the tenders received.
 Godmanchester Council

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
 COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

TEL: (514) 264-5251
 RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
 DENTIST
 OFFICE HOURS
 MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
 MON-WED-FRI: 6:30 p.m. to 9 p.m.
 SATURDAY: 8:30 a.m. to NOON
 79 WELLINGTON HUNTINGDON
 C.P. 1656 JOS 1H0

champlain drainage
 253 Route 138, Ormstown JOS 1K0
 TEL: 829-3626 OR 3225

FARMERS:
 IF YOU WISH
 TO DRAIN LATER THIS YEAR,
 YOU MUST CALL NOW TO RESERVE YOUR SUBSIDY.

CHAMPLAIN DRAINAGE
 FOR THE BEST IN DRAINAGE SUPPLIES AND SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE
 Notice is hereby given that the Administration Centre of the "Commission Scolaire de Huntingdon" will be closed Wednesday afternoon, September 1st, 1982 starting at 12 noon.
 Jacques Hulmann
 Director General

VILLAGE DE HOWICK
CALL FOR TENDERS
FOR SALE
 FORMER RESIDENCE OF THE SISTERS OF THE HOLY NAMES OF JESUS AND MARY, 55 COLVILLE STREET, HOWICK, P.Q.
 The Municipal Corporation of the Village of Howick is putting up for sale, to be moved or demolished, the former residence of the Sisters of the Holy names of Jesus and Mary, located at 55, Colville Street in Howick.
 The tenderer whose offer will have been accepted will have to put the grounds back in good order. Purchasing tenders will be received until 20:00 hours (8:00 p.m.), Monday, September 13, 1982, at the Howick Town Hall, where they will be opened at the same date and time. The Corporation does not bind itself to accept either the highest or any of the offers received.
 Howick, Sept. 19, 1982
 Gérard Primeau, sec.-treas.

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
CALL FOR TENDERS
HEATING OIL
NO. 2 LIGHT OIL
 Notice is hereby given that the Commission Scolaire de Huntingdon will receive tenders for the purchase of heating oil, at the time and place mentioned below and according to the conditions listed below. Project: Heating oil for the Commission Scolaire de Huntingdon
CONDITIONS FOR THE USE OF TENDER DOCUMENTS
 All dealers having their main business operation in the province of Quebec may, in view of submitting a tender, obtain the complete documents regarding this tender, at the following address:
 LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
 64, Chateauguay
 Huntingdon, QC
 c/o Mr. Gilles D'Aoust, Manager
 The sum of \$1 000.00, guaranteeing execution of the tender, will be asked for upon signing of the contract.
 Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing the words "Tender for heating oil", to the Commission Scolaire de Huntingdon, before 16:00 hours, September 17, 1982, at 64, Chateauguay Street, Huntingdon. Tenders will be opened at the meeting of the School Board on September 20, 1982 at 20:00 hours.
 Administration Services,
 Serge Moreau, director

FOR APPOINTMENT
CALL 264-3776
JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGIST
 Certified Dental Technician
 • PARTIAL AND COMPLETE DENTURES
 • FAST REPAIR SERVICE
 Welfare Accepted
 Huntingdon - 158 Chateauguay
 Ormstown - 49 Bridge

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY
NOTICE TO PARENTS
SCHOOL OPENING -
SEPTEMBER 1982

ELEMENTARY - ORMSTOWN SCHOOL BOARD

PRINCIPAL		
Franklin Elementary	F. Matheson	827-2505
Gault Institute (Valleyfield)	C. Glenn	373-6922
Hemmingford Elementary	F. Matheson	247-2022
Howick Elementary	C. Glenn	825-2606
Huntingdon Academy	T. Evans	264-5482
Ormstown Elementary	I. Rennie	829-2641

HIGH SCHOOL
 Chateauguay Valley Regional L. Adamson 829-2382

EMPLOYMENT OFFER
FULL-TIME
THE C.A.B. DE STE-MARTINE
IS LOOKING FOR AN INSEMINATOR,
FULL-TIME

- The C.A.B. de Ste-Martine will give priority to technical graduates, zootechnical option or agro-technical farm producer [secondary IV or V] or having the equivalent schooling or experience.
- The candidate must: be from 18 to 45 years old
- Be able to work on an irregular schedule, according to the needs of the C.A.B., with payment for work done.
- Hold a driver's licence.
- Be familiar with and like beef cattle.
- The chosen candidate will be trained in theory and practice in order to obtain the necessary permit.
- If this work is of interest to you, please apply in writing, including your curriculum vitae, before September 1, 1982, to the secretary:
 Edouard Faubert
 P.O. Box 174
 Valleyfield, Que. J6T 4K6
- You will be advised of the time and place of the interviews.

MUNICIPALITE DE FRANKLIN
PUBLIC NOTICE
POPULAR CONTEST
 Starting Monday, August 23, 1982, Franklin Municipal Leisure Committee is holding a popular contest in order to find a distinctive emblem for itself.
 Only permanent residents of all ages of Franklin Municipality are allowed to take part in this contest. Contest rules are the following:
 1. Send in a drawing or sketch on a sheet no bigger than 8 1/2" x 11".
 2. Draw an emblem inside a circular or square shape, not exceeding 6" in one direction or the other.
 3. Write inside the emblem the words "ST-ANTOINE-ABBE" and "FRANKLIN CENTRE".
 4. Decorate the emblem in various colors
 5. Illustrate the major sports practiced in Franklin Municipality.
 6. Inscribe the word "LOISIRS" in its entirety or a large stylized "L".
 Contest judges will be members of the Franklin Municipal Leisure Committee and all their decisions regarding this matter will be final and without appeal.
 All entries will have to be deposited before 17 hours, Monday, October 18, 1982, at the office of the Caisse Populaire St-Antoine-Abbe and the secretary-treasurer of the aforesaid committee will put a number on each entry in order to ensure confidentiality.
 Selection of winners will be made Tuesday, October 19, 1982, during the regular meeting of said committee.
 Prizes will be awarded to the first three winning entries of this contest and will consist of:
 1st Prize: \$50.00, 2nd Prize: \$30.00 and 3rd Prize: \$20.00.
 The above-mentioned committee does not bind itself to accept any of the submitted emblems and will not incur any expense in favor of the contestants, other than those mentioned for the above prizes. All winning entries will remain the property of said committee.
 Other entries may be reclaimed by their authors, by contacting the secretary-treasurer of the committee.
 All members of said committee and their immediate family are not eligible to take part in this contest.
 Given in Franklin this 20th day of August, 1982.
 Roméo Vézina, sec.-treas.
 Franklin Municipal Leisure Committee

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P. CHATEAUGUAY Office 67 D'Anjou Blvd. Chateauguay, Que. 4th Wednesday 9:00 P.M. TO 11:00 P.M. Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.	GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL: 264-3020
RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON TEL: 264-3298	COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street, Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE Records of George Lyman VanVliet N.P. Tel: 264-5382 Huntingdon Tel: 866-3591 Montreal (Collect)
QUALITY PRINTING COMPLETE SERVICE CALL 264-5364	PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tel: 247-2847 Montreal (Collect) Tel: 861-0343 Saturdays in Hemmingford
THE GLEANER	J.S. GAW, B.V. Sc. Veterinary Surgeon 19 Henderson St. Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.
NORMAN SCHWARTZ, B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 425 Frontenac Hemmingford Tel: 247-3155 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: Tel: 866-5909	DR. VIVIAN RAHAUSEN DENTAL SURGEON Tel: 829-2308 36 Lampton Ormstown
HENRI LEMYRE NOTARY 808 NOTRE DAME ST. REMI, QUE. J0L 2L0 TEL: 454-4489 HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310	PILON, MENARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 62 Chateauguay St., 264-5234 Huntingdon Assignees of the records of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours: Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment
L. ARTHUR RANKIN Life Insurance Group Life and Health Annuities RRRP Mortgage Protection Estate Planning TEL: 264-3429 MUTUAL LIFE OF CANADA	DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK-UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS: WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705
DR. GUY JULIEN DR. YVON RHEAUME OPTOMETRISTS EYES EXAMINED CONTACT LENSES BOUCHETTE ST., HUNTINGDON TEL: 264-5478	REAY R. ELLERTON Life Insurance Group Life and Health Annuities RRRP Mortgage Protection Estate Planning TEL: 247-2350 Mutual Life of Canada
PAUL RACINE INTERIOR DESIGNER D.N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5333, 264-2222	TO RENT

ADMISSION AGES: Kindergarten - Age 5 - Before October 1, 1982
 Grade One - Age 6 before October 1, 1982

REGISTRATION OF NEW STUDENTS
ONLY NEW STUDENTS who have never attended schools under the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley need to register. This may be done at the school the child will attend, from August 30th to Sept. 3, between 10:00 a.m. and 12:00 noon. Please bring your child's **BIRTH CERTIFICATE** and **QUEBEC CERTIFICATE OF ELIGIBILITY FOR INSTRUCTION IN ENGLISH**. Kindergarten children who were not registered prior to June 30th, 1982, should be registered at the same time. Please bring **BIRTH CERTIFICATE** and **CERTIFICATE OF ELIGIBILITY FOR INSTRUCTION IN ENGLISH** if available.

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR ELEMENTARY STUDENTS [EXCEPT KINDERGARTEN]
ELEMENTARY
 Regular classes for ALL STUDENTS [EXCEPT KINDERGARTEN] will commence on **TUESDAY MORNING, SEPTEMBER 7th, 1982**. This will be a full school day. School hours will be the same as last year. Parents of Kindergarten children will be contacted during the last week of August regarding the first day of school for their children.

COMMENCEMENT OF CLASSES FOR HIGH SCHOOL STUDENTS AT CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH [ORMSTOWN]
 To report on Tuesday, SEPTEMBER 7th ONLY: Grades 7, 8 Special Education classes and Cycle II students with conflicts. This will be a full school day.
 To report on WEDNESDAY, SEPTEMBER 8th ONLY: Grades 9, 10 and 11 and Short Vocational. This will be a full school day.
 Both September 7th and 8th will be regular school days for the students involved.
ALL STUDENTS ARE REQUIRED TO ATTEND SCHOOL STARTING THURSDAY, SEPTEMBER 9th.
GRADE 7 and SPECIAL EDUCATION CLASSES will go directly to the **GYMNASIUM**.
 Grades 8, 9, 10 and 11 will go to their designated homerooms on the date specified.
 Pupils new to the area will report to the Administration office.

Public Works Travaux publics
Canada Canada

INVITATION TO TENDER
SEALED TENDERS for the projects or services listed below addressed to the Chief, Contract Policy and Administration, Quebec Region, Public Works Canada, 2001 University St., 18th Floor Montreal, [Quebec]. H3A 1K3 will be received until 15:00 on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above, telephone number 283-2497.

Service
 Tender Call no. 82M-230P
 Interior cleaning and ground maintenance
 Government of Canada Building
 53 de l'Eglise Street
 Lacolle (Quebec)
 Tender documents may be seen at the following post offices: Hemmingford, Lacolle, Napierville and St. Jean (Quebec).
 Closing date: Thursday September 16, 1982
 Deposit: Nil
 Inquiries: Tel.: (514) 283-2497
 283-6554
 283-6656

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Canada

Cafeteria and Bookstore will be open.
 PLEASE DIRECT ANY BUS INQUIRIES TO THE SCHOOL
 W.L. Maynes, Assistant Director of Personnel

IMPORTANT NOTICE TO ADULTS
 REGISTRATION FOR ADULT EDUCATION COURSES WILL TAKE PLACE DURING THE WEEK OF SEPTEMBER 13th TO 17th.
 FOR INFORMATION, CALL 829-3225, ORMSTOWN, OR 514-284-6279, CHATEAUGUAY.
 FOR MORE INFORMATION, PLEASE WATCH FOR OUR ADVERTISEMENT IN THIS PAPER AT A LATER DATE.

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE **264-5364**

- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE OR TO RENT**
- HELP WANTED**
- SERVICE**

NEW AND used, skidoos
Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

REFRIGERATOR STOVE
washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

HISTORY OF the counties
of Chateaugay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Seller History] \$12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE - at reasonable prices, Ingls, RCA, Roston, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

12" and 16" Maple, apple and hardwood. Tel: 827-2774.

MASSEY FERGUSON No. 52 disc harrows on rubber, new cylinder and hoses. Tel: 264-6245 or 6297.

STOVE COMBINATION oil and electric [220]. Perfect for cottage. Good condition. \$150. Tel: 264-3380.

1976 BUICK Century station wagon, all automatic, baggage rack, new paint, very handy for business or farm. Tel: 264-4933 evels.

HOMELITE
HUSQUVARNA Sales and Service. Jacobsen lawn mowers - chain oil on tap. Small engine repairs. Equipment rentals. Location Hemmingford. 247-2968.

1979 FORD 8007 tractor 110 HP, 1700 hours, very good condition. Tel: 427-3610 or 427-2669.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, Jacobsen push and riding lawn mower. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

CHRYSLER BOAT, 17 1/2 feet, 170 HP, Volvo motor, all equipped. Price to be discussed. Tel: 264-2185.

TROY-BILT roto-tillers, garden way carts and books, organic garden supplies. Alternatives, 156, Chateaugay St., Tel: 264-6245.

1980 YAMAHA 400 motorcycle, 7000 miles; four radial 12" tires, used 1/2 summer. Tel: 264-3548.

SPECIAL ON chain saw oil, \$4.95 per 4 litre container at H.D. Sales and Service, Huntingdon.

1975 HONDA Odessa reasonable price. Tel: 264-3305.

3 HOLSTEIN heifers due to freshen in September and October. Tel: Peter Finlayson, Ormstown. 829-2402.

REGISTERED 34 Arabian yearling horse. Excellent conformation, excellent temperament. Coloring bay. Must sell. For more inf. Tel: 827-2808.

CORN DRYER, combine, tractor, discs, plow, snow blower, grain augers. Call 829-3483 for further details.

CORN CRIB wire for sale Bronn Enterprises Inc., Ormstown. Tel: 829-2547 or 3481.

1974 HONDA 360cc, motor in good condition. Tel: 264-4933.

FOUR COMBINE tires 18.4 x 26; two rice tires; Perkins 4 cyl. diesel engine; 1000 bales of alfalfa hay. Hay barn and log barn. Tel: 247-2866.

TWO WOODEN silos, 18 x 30. Tel: 264-6516.

WALL FURNACE CM 600- S used two years in very good condition. All piping included, also the blower. For information call 264-3032 after 6 p.m.

'73 HONDA CB 200, electric starter, in very good order. Tel: 247-2288 after 6 p.m.

MF TRACTOR 1135, 135 HP, New Holland forage box, 4 furrow plow 12 to 18 inch bottoms. Tel: 264-5853.

1981 SCOUT mobbyette, one year old, perfect condition, must see it. \$325. Tel: days 427-2132 nights 829-3914.

BAR FRIDGE \$100; 21" TV, \$50; mini pot belly wood stove, \$45; electric stove \$40; electric baseboard heater \$20; kitchen table \$25. Tel: 247-3281.

BE SURE to purchase your copy of the 1982 Chateaugay Valley Historical Society Journal on Franklin/Ste-Barbe, now \$6.00 plus \$1.00 for postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J08 1G0. Tel: 264-5888.

DRY MIXED stove wood. Tel: 264-5888.

SERVICE AGE yearling bull, registered Holstein by "Elevation" very good and excellent dams, high test 20,000 lbs. milk. Call 518-483-3658. Jim All Holstein North Bangor, N.Y.

YARD SALE, Wednesday, August 25 to Sunday August 29. Grove Hall, 167 Chateaugay Street, Huntingdon, Quebec. Tel: 264-5445.

JOHN DEERE 4400 combine, 4 row corn head, very clean. Tel: 429-6129-6101.

NATURAL HONEY for sale. Contact Maurice Boucher 264-4237.

1977 MATADOR station wagon, nice condition, good running order; small fridgidaire; ovens troughs; 28 metal fence posts; aluminum ladder 10 ft; wringer washer in good condition. Tel: 264-3944. 2344 1st Concession Rd.

ENGLISH AND western horse equipment and riding clothes. Breeches from \$29., boots from \$25, jackets from \$49; used saddles from \$150; new saddles from \$250. Discounts on complete riding outfits and saddle and bridle packages. Also quality registered thoroughbred colts for sale, should mature over 16 hands, show prospect. Bishop's Tack Shop, 227 Route 202, Hemmingford. Tel: 247-3501.

DOLMAR CHAIN saws, sales and service, also small gas engine repairs. Wood-cutters specials: chain oil at \$18 per 16 litre case. Mixing oil \$14.50 for 12 bottles of 250 ml; files \$13.95 per dozen; saw chain 20% off on purchase of 3 or more chains. J.T. Sports, 753C, St-Jean-Baptiste, Ste-Martine, Tel: 427-3571.

STOVE AND refrigerator. Tel: 264-3893.

FREEZER 22 cu. ft., very good condition \$300 or best offer. Tel: 827-2219.

72 JAMAR hardtop tent-trailer, equipped with sink unit, propane stove, sleeps 6. \$800. Tel: 247-3389 after 5 p.m.

1 CABIN to be moved, size 12' x 18'; finished with aluminum siding, all wired, excellent condition, situated on Route 203, 5 miles from Howick for information tel. Montreal 481-5412 after 6 p.m.

MARBLE VANITY tops, large assortment, and low prices. Mixed stove wood, few cords. Tel: 264-5535 weekends only.

CORN CHOPPER, 1 row, portable 3 pt. Very good condition. Asking \$1500. Tel: 829-3583.

1971 INTERNATIONAL 10 wheel truck, with VR licence, Roch Dupuis Tel: 264-5743 evenings.

WOOD FOR sale, oak-ash-maple-elm, mixed. Tel: 264-5833 after 5 p.m.

NEW AND USED guns, ammunition, scopes, gun cases, etc. 20% discount on most items. Trade-ins accepted. Tel: 264-3264.

ONE 2 HP Evinrude outboard motor, used only once, list price \$549 for sale \$349. Tel: 829-2221 Bill Greig.

RED ANGUS growthy prolific Maternal cattle vigorous officially tested fall bulls \$1,150.00 to \$1,300.00 Graham's Red Angus R.R.3, St. Marys 519-284-1467 or R.R. 2 Grand Valley 519-928-5406.

MASSEY 410 combine, Cocksbutt 430; \$5,750.00. Sicard 4 wheel drive street flusher, haul water to fires, reversible snow plow. Front wheel drive diesel air force tandem re-fueler, 2500 gallon tank, Ford 1974 Diesel tralling axle tractor; as is \$7,700.00. International Harvester F1800 tandem dumps, 1977 60.00 miles, price \$8,500.00 - 11,500.00. Steel Master crane, 22 foot body; \$7,200.00 F2010 International, 1975, 16 front, 34 tandem rear, and 4 speed one way plow and wing; \$18,900.00. 2010 International, 1974, 12 front 23 rear, 2 speed 5 speed, plow and wing; \$11,500.00 International, 1976, COF4070 diesel; \$12,700.00. Twenty other trucks. Beaver plane floats, skills and wheels. International articulated pay hauler, Kohering triple 6, Sheep's foot roller. Late model sleeper tractor. Hart Motors Barrie 705-728-3026 7 a.m. - 7 p.m.

HOSE DISTRIBUTORS P.V.C. and rubber pressure suction/air. 1/2 inch to 6 inches diameter. Farm pump distributors for water or manure applications. Quality supplies and Irrigation RR No. 1, Ilderton 519-666-1380 collect.

FLY-IN Moose hunting for only \$500.00. Hurry and make your reservations now. We only have one week left open for October 3 - October 10. Imagine only \$500.00 per person for seven days of the best moose hunting in Northern Ontario. For an extra \$200.00 per person we will include a guide and food supply. We have 44 remote lakes with an equipped cottage and a boat and motor with one. We fly you in and out and we clean, quarter and hang your moose. Then transport it to your car. Call now to reserve 705-272-5570 or 705-272-3268.

A SELECTION of quality horses registered and grade, Western/English for pleasure or show. Will trade. Also 1980 GMC Crew Cab dually, Allan Mahon, Vankleek Hill (613) 678-3010.

ATTENTION SENIORS Accommodations for you and those hobbies. Specializing in all types of fishing trips, winter and summer. Professional registered nursing as required. Couples welcome. Phone 519-586-331 519-586-3356 evenings.

SWIMMING POOLS - manufacturers clearance of slightly blemished above ground pools. Complete package including sand filter, in wall skimmer, vacuum and maintenance kit etc. Priced from an incredible \$1,195.00 while quantities last. Call 416-945-4773 for further information.

LUXURY CRUISING and St. Lawrence River fall foliage splendor. Spend 3, 4 or 7 days on board the new steam boat days on board Canadian Empress. Call now toll-free for your reservations and free colour story 1-800-267-0960.

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON 5 1/2 room bungalow, vinyl siding, finished basement, in-ground pool 22' x 36'. Very reasonable price. Price to be discussed. Tel: 264-5200.

80 ACRE farm with house at a good price - for health reasons, also 13 beehives with crop. Call 6 to 8 p.m. 264-2692.

HOUSE IN country, peaceful surrounding, 3 miles from St. Chrysostome. 350 x 150 frontage, very reasonable taxes, Tel: 826-3092 or 1-692-1452.

HOUSE, 2 stories in Huntingdon, 4 bedrooms, aluminum exterior \$18,000, with financing by owner. Tel: 264-4321.

BEAUTIFUL HOUSE, attached garage, lot 200' x 200', fireplace, softener, patio doors, Canadian style windows, many extras. Exterior not finished. Taxes \$123 per year. Price \$28,900. Tel: 264-4477.

1977 BRICK bungalow, 3 bedrooms, fully carpeted, in-ground pool, for \$41,000. Tel: 264-5457.

TO RENT

BEAUTIFUL 5 room log home, fireplace electric heat, 12 miles south of Huntingdon on Beaver Road. House for sale; will also renters 2 to 3 months notice, should house sell. References required. \$300 monthly. Tel: 264-2524.

ONE 4 1/2 apartment on 3rd floor, 5 Wellington Street, Huntingdon \$240 per month. Available September 1st. Tel: 264-5165.

CENTRALLY LOCATED office space, with or without living quarters in Huntingdon. Tel: 264-5445.

COUNTRY HOUSE, 2 miles from Huntingdon, available September 1st. Tel: 264-3088.

LARGE ROOM for rent, with kitchen privilege. Tel: 264-3462.

HINCHINBROOKE RESTORED log house with new extension, 3 bedrooms, fireplace, barn, garden, 9 acres, \$375 per month. References required. Tel: 264-6657 or 1-484-1747. 2075 Marlowe Ave., Montreal HA 3L4.

FOR SALE OR TO RENT

COUNTRY HOME for rent or Sale C. & P. Jackson Tel: 827-2543.

BITTERSWEET FARM PUREBRED HOLSTEINS

"Your Replacements" Our Business
Bred Heifers Freshening September through December

BOB AND KURT WALLER
Call evenings 264-4396
Available for Viewing anytime
We buy calves - We sell bred heifers

FOR SALE

1974 FORD 750
New 391 cu. in. Motor
20 yard box
Mechanics and body in excellent condition \$8,000

TEL: 264-5082

3 BEDROOM house at 12 Lake St., Huntingdon. For more information: Tel: 264-2979 or 264-3325.

FOR SALE OR TRADE

ELECTRIC ORGAN, Lowrey, excellent condition, will trade for livestock. Tel: 827-2704.

PUREBRED SUFFOLK ram lambs, to sell or trade. Tel: 247-3275.

WANTED TO BUY

WE BUY antique and used furniture. Piano, dining room set, dish cabinet, silverware, tea wagon, tables, chairs, complete or partial household estates. Julien Lefebvre 1261 St-Louis St., Beauharnois. Tel: 1-429-4489.

ANTIQUE of all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

OLD HANDMADE quilt, old teddybear, Victorian to 1920s clothing. Phone 1-518-483-3475.

AUTOMOBILES and trucks for scrap. Pay up to \$100. Import cars extra. Tel: 1-365-2730.

SANTA CLAUD suit and reindeer. Tel: 264-3305.

OLD POSTCARDS wanted. Top prices paid. I'll pay your postage. Mail postcards or write Neil Hayne, Bath, Ontario K0H 1G0 or phone 613-352-7456.

WORK WANTED

BRICK, BLOCK, stone ft. all your masonry work. chimneys and fireplace. Call Guy Bourdeau 420A Danis Valleyfield 373-8390.

I HAVE new M.F. combine for grain Jean-René Legault. Tel: 264-2980.

FOR ALL stone, brick, block, BBQ gyproc and plaster work. Tel: 264-2653.

FARM HAND available. Experience dairy and beef. 21 years old, available immediately. Call Don 819-375-5373.

HELP WANTED

SEAMSTRESS WANTED for sewing and mending at her home in or around Hemmingford. Phone 247-2386 after 7 p.m.

BABYSITTER WITH own transportation needed, honest and responsible. Monday to Friday, 8 to 5. Tel: 514-246-3790 after 6:30 p.m.

FOR SALE

1974 FORD 750
New 391 cu. in. Motor
20 yard box
Mechanics and body in excellent condition \$8,000

TEL: 264-5082

E.C.E. GRADUATES for unique experience as private teacher in families. Travel, good salaries. Careers as Governors, excellent experience. Information: Box 42, Port Hope, Ontario LIA 3V9.

NOW HIRING year round employment, write for applications; positions: Dining room, cafeteria, housekeeping, bartending, gas-jockey. Write to Glacier Park Lodge, Rogers Pass, B.C. VOE 2S0.

CLEANING STAFF [Chamber Person] required by Charlton's Cedar Court, Charlton's Evergreen and Chateau Jasper. Excellent accommodation available, pleasant surroundings. Only industrious persons need apply. Contact Linda Charlton, Box 751, Banff, Alberta T0L 0C0 Phone 403-762-3659 between 5 p.m. and 7 p.m. Alberta time.

WANTED

AMATEUR TALENT for Blue Grass music, at High Falls Park Chateaugay, N.Y., also fiddlers for 1st annual fiddling contest. Prizes, Sunday Sept. 5, 1982. Please call 518-497-3156 or 518-483-7299.

STRING BALED hay, straw, used barn wood and used steel roofing. Tel: 1-315-764-0466.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

SECRETARY RECEPTIONIST needed for professional office in Huntingdon. Five-day week, no evening work, competitive salary. Fluent bilingualism a necessity, written and spoken. Experience may be an asset, but capability and attitude are more important. Please reply to: P.O. Box 1628 Huntingdon, Que. J08 1H0.

ROOM & BOARD

ROOM AND board plus small salary in exchange for companionship to elderly lady plus light housework. Replies to Gleaner Ref. Box no. 3555, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J08 1H0.

ROOM AND board for elderly pensioners welcomed. St-Stanislas. Tel: 371-4199.

TRUCK LETTERING AND SIGNS 827-2392

SERVICE

VELVET TOUCH, furniture stripping. Summer only Havelock. Tel: 826-4527.

PLOWING TEL: 264-5889.

GUARDIAN TRUST COMPANY

AUSTIN CHARTERS 264-2524

HOWICK: Attractive low maintenance 3 bdrn bungalow well landscaped.

RIVERFIELD: Grocery store, beer lic. lovely attached home, exceptional opportunity, bargain.

FRANKLIN: 133 scenic acres, large lovely brick home.

Excellent orchard, stream, barns.

HUNTINGDON: Bungalow on waterfront, needs work but a real bargain. Offers.

GODMANCHESTER: New fantastic log home, stone fireplace, large lot. Will also rent.

GODMANCHESTER: Spacious mobile home, fireplace, gardens, excellent location.

ST-ANICET: 120 acres, new home, barn, lovely maple groves, stream, some tillable.

le Permanent
ORMSTOWN: \$39,500, large living room, dining rooms, bay windows, fireplace, hardwood floors, two bathrooms, separate office, garage.
HEMMINGFORD: Apple orchard, 100 acre farm, good bush, stream, Victorian gables, brick house with wood lattice trim, lovely view.
ORMSTOWN: \$30,000 small brick house, centrally located, renovated and well insulated wood stove included, ideal retirement home.
HUNTINGDON: 10 wooded acres nestles a lovely cottage, finished in pine and cedar, attached greenhouse, wood oil furnace etc.
HUNTINGDON: On the little ridge a period home finished in oak, large maple trees on the lane, this and more on 100 acres.
HOWICK COUNTRY: Store and residence on 7 acres with barns & garage and location near river and 3 crossroads reasonably priced.
HUNTINGDON: Tax shelter investment, 4 apts, low maintenance, central location, two fireplaces, garage etc.
HUNTINGDON: 250 arpents 110 in corn and wheat, large machinery shed, good line of machinery, negotiable price.
HAVELOCK: 120 acres stone house fireplace, good barns, maple bush, Covey Hill area.
HUNTINGDON: 350 acre farm 225 arable good 4 bedroom house and barn with silo.

PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 363-7000
LE PERMANENT-COURTIER

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy, 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3228.

DO IT YOURSELF and save more than 50%. You can slaughter your barnyard fowl yourself with all the necessary equipment, starting at 50c a chicken, at Chenil Effel, Route 236, St-Stanislas, or you can rent the equipment and do it at your own place. For information call 371-5018.

REPAIR SHOP - Small gas engine. Klaus Frost, 74 Linda St., Ormstown. Tel: 829-3436.

BOARDING

DOGS AND cats - Society Protection Animals [Shangri-La], heated premises, inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon Kennels, Rockburn. 827-2704.

ROOM & BOARD

ROOM AND board plus small salary in exchange for companionship to elderly lady plus light housework. Replies to Gleaner Ref. Box no. 3555, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J08 1H0.

ROOM AND board for elderly pensioners welcomed. St-Stanislas. Tel: 371-4199.

Get a load of this... Truck Lettering AND SIGNS 827-2392

ROOM & BOARD

ROOM AND board plus small salary in exchange for companionship to elderly lady plus light housework. Replies to Gleaner Ref. Box no. 3555, P.O. Box 130, Huntingdon, Que. J08 1H0.

SERVICE

VELVET TOUCH, furniture stripping. Summer only Havelock. Tel: 826-4527.

PLOWING TEL: 264-5889.

GUARDIAN TRUST COMPANY

AUSTIN CHARTERS 264-2524

HOWICK: Attractive low maintenance 3 bdrn bungalow well landscaped.

RIVERFIELD: Grocery store, beer lic. lovely attached home, exceptional opportunity, bargain.

FRANKLIN: 133 scenic acres, large lovely brick home.

Excellent orchard, stream, barns.

HUNTINGDON: Bungalow on waterfront, needs work but a real bargain. Offers.

GOD

Walker-Bustin wedding held in St. John, N.B.

At Silver Falls United Church, St. John, N.B. on August 9, 1982, Iona Walker (née Forrester) was united in marriage to Steven Charles Bustin of Brockville, Ont. Rev. Forbes officiated at the double-ring ceremony.

The bride, given in marriage by her father, wore an off-white street-length chiffon sheer dress over taffeta with matching Princess Diana-style hat and a shoulder-length veil. She carried a cascade bouquet of red rose-buds with stephanotis.

The groom's sister, Lyn Bustin, was bridesmaid

and wore a beige street-length dress with brown accessories. She carried a nose-gay bouquet of yellow rose-buds and white shasta daisies.

Chris Moore, friend of the groom, acted as best man and Devon Walker was ring-bearer.

During the signing of the register, the groom's sister Barbara sang.

Mrs. Forrester, the bride's mother, wore a street-length dress of pink sheer with white jacket and a corsage of shaded rose buds.

Mrs. Bustin, mother of the groom, wore a street-

length dress of red polyester crepe with navy jacket and a corsage of shaded rose buds.

Following the ceremony, a buffet supper was served at the home of the groom's parents, Mr. and Mrs. Creighton Bustin.

For a wedding trip through New Brunswick the bride wore a beige pant-suit.

Mr. and Mrs. Bustin will make their home at Maitland, Ont.

Efficient kitchens topic at Franklin WI

"A place for everything and everything in its place" was generally agreed to be the keynote to running an efficient kitchen, as 12 Franklin W.I. members and one guest answered the roll call at the group's August meeting.

Other factors mentioned at the meeting, held at the home of Mrs. Irene Johnson with Mrs. Florence Towns as co-hostess, included: planning, cleanliness, neatness, and scheduling of work and meals.

Notes of thanks from members of three other WI branches who attended the Franklin group's family picnic on Covey Hill were read. It was decided to postpone, or perhaps cancel, a proposed trip to Upper Canada Village.

Members presented a small elephant ornament to Mrs. Florence Towns, to add to her 232-232 collection in her Franklin home.

It was noted that a

previous guest speaker from the federal government had been contacted for help in tracing two missing pension cheques, and that action had been forthcoming.

Following a collection of \$8.50, it was decided that a drawing will be held at Havelock Fair for a handmade afghan and matching cushion, donated by Mrs. E. Stevenson.

After the meeting was closed by Cora Allen, refreshments were served

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Mr. and Mrs. Charles Wattie, Michael and "Junior" of Ste. Agnes, and Mr. and Mrs. Jesse Stoker, Chris and Jerry from

Tennessee, enjoyed a two-week vacation in the Gaspé and the Maritimes. Before their return home, the Stokers visited for a few days at the Wattie home.

Covey Hill

Tracy Finlayson of Iroquois, Ont. spent a few days with her grandparents the Jas. McAllisters.

Advertising...

IN THE GLEANER points the way to better buys.

PIANO TUNING

Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't, that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateaugay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

GARAGE SALE

SATURDAY & SUNDAY, AUGUST 28 - 29
605 ROUTE 132
PORT LEWIS, ST-ANICET
From 9:30 a.m.

GARAGE SALE

FRIDAY, AUGUST 27
1 p.m. to 7 p.m.
5243 RTE 132, ST-ANICET
Two stoves (one gas, one regular), fridge, table set, stereo, etc.

GARAGE SALE

SATURDAY, AUG. 28
SUNDAY, AUG. 29
81 RIDGE ROAD
Athelstan Village
Many nice old items.

PLEASE NOTE

GARAGE SALE
45 ACADEMY STREET
HOWICK
CANCELLED

HOWICK COOPERATIVE PLAY GROUP

Application invited for year 1982-83
Children from 3 to 5 years
2 mornings a week
FOR REGISTRATION PLEASE CALL 825-2768

FALL REGISTRATION

FOR HUNTINGDON CO-OP NURSERY
CALL DIANE NIVEN 264-3693

LAWN SALE

SATURDAY, AUGUST 28
9 to 5
22 PILON STREET, HUNTINGDON
3 dish services, 12 settings each; also other items.

LAWN SALE & SPICE SALE

SATURDAY, AUGUST 28
10 a.m. to 6 p.m.
9 Fournier St., Huntingdon

GARAGE SALE

SATURDAY & SUNDAY AUGUST 28-29
SATURDAY & SUNDAY SEPT. 4-5
Children's clothes, dishes, books, toys and miscellaneous items.
1371 North Chateaugay Road Howick
For information Call 825-2840

GARAGE SALE

39 PRINCE ST., HUNTINGDON
SATURDAY, AUGUST 28
10 to 4
[In case of rain - cancelled]

PORCH SALE

THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY
AUGUST 27-28-29
Starting 10 a.m.
24 HENDERSON, HUNTINGDON
Dishes, clothes.

GARAGE SALE

14 BRIDGE ST., ORMSTOWN
AUG. 26-27 AND 28 1982

STAG PARTY

WEDNESDAY, AUGUST 25
9 P.M.
GAI LOUNGE, CHATEAU, HUNTINGDON
FOR KENNETH ERSKINE

WEDDING RECEPTION

in honour of
CAROL KRAFFT and DANIEL DAoust
SATURDAY, AUGUST 28
after 3 p.m.
Huntingdon Legion Hall
Lunch Music
Everyone Welcome

WEDDING RECEPTION

in honour of
CAROL SPROULE and KENNETH ERSKINE
SATURDAY, AUGUST 28
9:00 p.m. to 2:00 a.m.
Huntingdon Chateau
Music: Johnny's Junior Cowboys
Lunch will be served
Everyone Welcome

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER

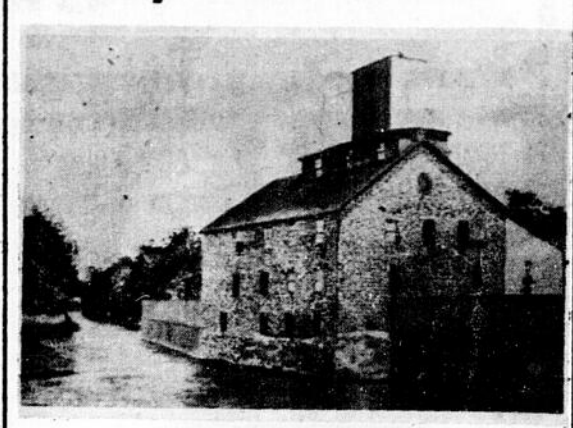
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0
Name
Address
Town
Postal Code
Canada \$16.50 yearly

Make it a must to see our new 1983 Collection

ALSO CHILDREN'S SHOES FOR SCHOOL OPENING IN BRAND NAMES LIKE SAVAGE & MANY MORE

SHOES FOR THE ENTIRE FAMILY
LES GALERIES D'ORMSTOWN
ORMSTOWN 829-3121

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

FOURPLAY

ONE OF THE TOP ROCK GROUPS IN THE NORTH COUNTRY
PLAYING TOP ROCK TUNES
MEDLEYS FROM THE 50s AND 60s
FRIDAY - SATURDAY NITE
10 p.m. to 2 a.m.
Cover Charge - Fri. - Sat.: \$2.00 - Sun: \$1.00
[Friday night lady's night admission 1/2 Price]
No one under 18

Open weekdays Closed Mondays

LABOR DAY WEEKEND
SEPT. 3-4-5
ROSETTA STONE
GREEN BOWL
ROUTE 11 BURKE, N.Y.
518-483-1158

CINEMA PLAZA - STARTS FRI.

"THEY WERE FUNNY TO BEGIN WITH, AND THEY'RE GETTING FUNNIER ALL THE TIME"



CHEECH & CHONG
THINGS ARE TOUGH ALL OVER
A High Flying Comedy.

Fri - thru Thurs at 7:15 & 9:15 nightly
LAST 2 NIGHTS - DON'T MISS THE WONDERFUL "E.T."
7:15 & 9:20

Adirondack Lake Country

"The Little State Fair"
FRANKLIN COUNTY FAIR
August 22nd - 29th

- AUG. 22 9:30 PM Draft horse show
Noon Pony & horsepull - Grandstand
8:00 PM Ronnie Prophet Show
- AUG. 23 CHILDRENS DAY
9:00 AM Horse Show-English
6:00 PM Garden Tractor Pull
8:00 PM Demolition Derby
- AUG. 24 11:00 AM Tractor and Truck Pull
Holstein Show
- AUG. 25 SENIOR CITIZENS DAY
2:00 PM Harness Racing
6:00 PM Jim Ed Brown Show
8:30 PM Horse Show
- AUG. 26 CHILDRENS DAY
Horse Show
2:00 PM Harness Racing
6:00 PM Flamigos
8:30 PM Flamigos
- AUG. 27 Pony Show
Horse Show
7:00 PM Horse Show
6:00 E. BILLY CRASH CRADDOCK
8:30 PM SHOW
- AUG. 28 PEPSI DAY
CATTLE SHOW - Colored breeds
4:00 E. FANTASY ON WHEELS
8:00 PM HELLDIVERS
- AUG. 29 3:00 PM FANTASY ON WHEELS
HELLDRIVERS
4:30 PM Demolition derby finals
7:00 PM MUDWRESTLING Honeybees
Fireworks at Dark

Adults \$3.50 Children 8-12 \$1.00 Under 8 Free
FRANKLIN COUNTY FAIRGROUNDS
Malone, New York
For special information, call 518-483-0720

FRANKLIN COUNTY

Police briefs

GUILTY PLEA

Marcel Taillefer of St-Stanislas-de-Kostka recently pleaded guilty to charges in connection with break-and-entry and selling of stolen goods following a robbery at Dorea Institute earlier this summer.

Judge Raphael Barrette and was released while awaiting his sentence which should be announced in the next few weeks.

Another person arrested in connection with selling of the stolen goods, Bernard Cardinal of Valleyfield, pleaded not guilty to the charge and is awaiting trial.

Taillefer appeared in Valleyfield court before

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

General Meeting, Followed by Registration & Draft
Huntingdon Legion Hall

SEPTEMBER 12, 1982

9 a.m. sharp
Minimum of \$65.00 required at time of registration
Volunteer for Coaching Job Welcome
The Committee



HYLAND SEEDS

invites you to see our High Yielding line-up of CORN HYBRIDS for grain and silage production

PLOT LOCATION: Peter Tully's farm Huntingdon [one mile south of Highway 202 on Lost Nation Road]

TIME: SEPT. 2, 1 p.m. to 4 p.m.

In case of rain, SEPTEMBER 3
Coffee and doughnuts will be served

AUCTION

SATURDAY, AUGUST 28
1 P.M.

AT FORMER RENE REMILLARD FARM,
1/2 MI. SOUTH FRANKLIN, RTE 209

IHC 434 gas tractor and other pieces of machinery. Quantity furniture and antiques, large iron kettle etc.
See last Gleaner for complete list.

LYELL J. GRAHAM

AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289



(514) 829-2663

ORMSTOWN, QUEBEC
Two complete wooden bedroom sets; Belanger 29" el. stove, Zenith refrigerator, automatic Zenith washer and dryer, 2-burner el. stove, 1-burner el. warmer, electric fans, 2 motors, el. heaters, RCA 25" color TV, el. air cleaner, el. coffee-maker, toaster, Iona el. mixer, el. can-opener, fixtures, el. lamps, 34" x 42" bookcase, 2 standing ashtrays, footstool, cushions, liquor cabinet, 9 pc. dining room set, radio-record-player, 3 record albums from the 1950s, 2 flower stands, el. iron, old iron, round kitchen table, 4 grandfather's chairs, 2 kitchen stools, 3 rocking chairs, Wear-ever cookware, frying pans, teapot, dishes, trays, crystal, silverware, Electrolux vacuum cleaner, Electrolux polisher, old clock, old table, large cane chair, other old chairs, arborite counter, businessman's desk, swiveling office chair, 3 mirrors, 2 x 32, 35 x 31, 24 x 36, stepladder, lot of picture frames, 2 50-gal. tanks with tap, scythe, Box saw, saws, crow bar, other tools, 5 tool boxes, infra-red lamp, Bissell dust-pan, kit to make wine at home wine rack, meat grinder, 30 ft. ladder, juice extractor, feather pillows, rug, bedspread, other bedspread with drapes, tub, many tools and many other items.

PLACE: AT THE RESIDENCE OF THE LATE EMILE BEAULIEU
3, GALE STREET, ORMSTOWN

TIME: 10:30 A.M.

DATE: SATURDAY, AUGUST 28

AUCTIONEER: BILL HOOKER

Terms: Cash or cheque

AIDE TEL-AID GARAGE SALE BAKE SALE

AUGUST 27-28 10 a.m. to 5 p.m.

7 Dickson, Huntingdon [across from Legion]
Tel-Aid is a telephone service for persons in emotional crisis.

For sale: Crafts, preserves, pickles, winter items, plants, etc. Also muffins, coffee and lemonade on sale

For donation of articles call 264-5281 or 264-3118
All profits go to Tel-Aid

Inscription for Courses

Beginning now, we supply stain glass and tools for the hobbyist to the professional

Spectrum, Wissmach, Hollander, Antique Bulleye, Uroboros, ruth glass and an assortment of art glass available

Open daily to 6 p.m.
Thursday, - Friday to 9 p.m.

CHATEAU VITRIL

TEL: 692-1947
208 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

OPENING SOON SELF-SERVE FOOD STORE

BAKING INGREDIENTS,
DRIED FRUIT, NUTS, CHOCOLATE,
SPICES, ETC.
103 CHATEAUGUAY ST.,
HUNTINGDON

"GREAT SOUNDS"

FOR YOUR DANCES,
WEDDINGS OR PARTIES

EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC
BOOK NOW
FOR INFORMATION TEL: 827-2962

SIXTH ANNUAL BROMONT ANTIQUE SHOW & SALE

Bromont Arena, Bromont, Quebec
Eastern Townships Autoroute, Exit 78

FRIDAY, SEPT. 3
11 a.m. - 9 p.m.

SATURDAY, SEPT. 4
11 a.m. - 9 p.m.

SUNDAY, SEPT. 5
11 a.m. - 6 p.m.

Admission \$2.00 per day
50 quality antique dealers from Quebec and Ontario
Produced by K & M Productions
Snack Bar Free Parking

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE MALONE, N.Y.

FRI.-SAT.-SUN AUG. 27-28-29

"SWORD AND SORCERER"
A HORROR MOVIE
ALSO
"HIGH RISK"

CANADIAN MONEY AT PAR

**ANNONCES
CLASSEES**
264-5364

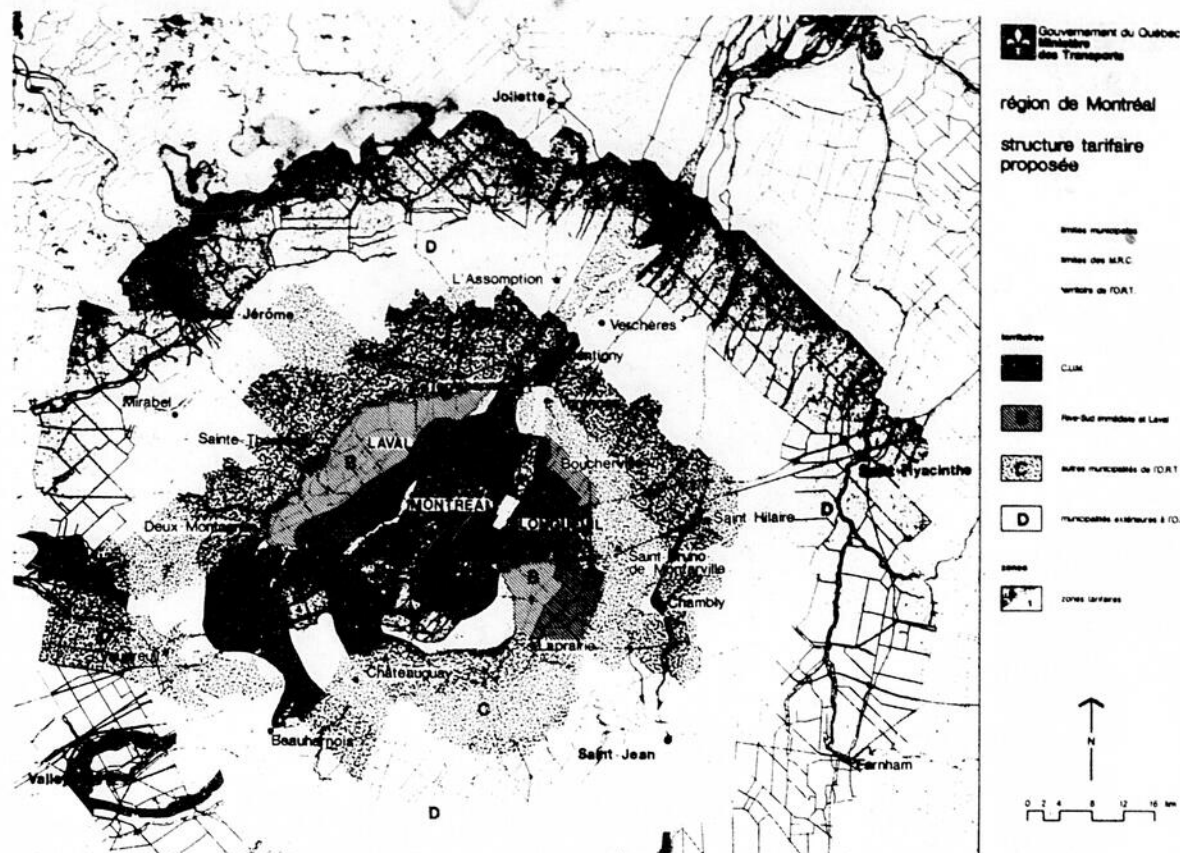
la GAZETTE

LE GLEANER, HUNTINGDON, QUE.

LA GAZETTE — LE 25 AOUT 1982 — 11

PRIX 10c

**TRAVAIL
D'IMPRIMERIE
DE TOUS GENRES**
ESTIMES GRATUITS
'LE GLEANER'
TEL. 264-5364



Cette carte accompagnée de la légende indique clairement que, dans la proposition gouvernementale, le secteur de Huntingdon et de Valleyfield (zone D, en blanc) est exclue de la structure tarifaire. Le secteur

de Chateauguy (zone C, en pointillé) sera subventionné par le gouvernement. Plusieurs gens se demandent pourquoi un secteur est subventionné et l'autre ne l'est pas.

Transport en commun:

Quelle action concrète prendront les municipalités?

Chateauguy - C'est lors d'une rencontre le 19 août à Chateauguy que les représentants du ministère des Transports du Québec ont poursuivi l'étape d'information auprès des municipalités du sud-ouest en ce qui concerne la réforme du transport en commun dans la région de Montréal.

On sait déjà que le secteur de Huntingdon et de Valleyfield ne sera plus subventionné par le gouvernement du Québec à compter du premier janvier 1982, et qu'ainsi le service de transport en commun devra être continué ou non dépendant des arguments en place et des possibilités de survie d'une telle entreprise.

La situation, après la rencontre de Chateauguy, n'a aucunement changé les faits. Le secteur de Huntingdon et de Valleyfield devra trouver une solution de rechange; on pense à l'entreprise privée mais cette idée demeure un point d'interrogation.

Les représentants du ministère des Transports du Québec ont présenté aux maires de la région un document de base en rapport avec la proposition gouvernementale, présentant des chiffres explicatifs et significatifs de la situation actuelle du transport en commun dans la région.

En plus, on expliqua aux maires les différentes procédures à suivre concernant les audiences publiques des commissions parlementaires et aussi la façon de préparer des mémoires.

On note que la Commission permanente des Transports de l'Assemblée nationale siégera à Montréal les 12, 13 et 14 octobre prochain. Les municipalités, les organismes et les personnes désirant soumettre un mémoire à la Commission peuvent s'inscrire à l'avance auprès du Secrétariat des commissions parlementaires et en y faisant parvenir copie de leur mémoire. L'inscription se fera à compter du premier septembre, et la remise des mémoires doit se faire avant 17 heures le premier octobre.

Les municipalités et les personnes qui ne désirent pas se présenter devant la Commission permanente des Transports pourront adresser une lettre, une résolution ou un avis au ministre des Transports. Ces documents doivent être acheminés en 5 copies au plus tard le 5 octobre prochain.

On a souligné également aux maires sur quels sujets le gouvernement souhaite recueillir les opinions. Ces sujets sont les suivants:

- contrôle des élus municipaux sur les services de transport en commun (budgets, niveau de service);
- établissement d'une table de concertation au niveau régional (organisme régional);

Perte de contrôle

St-Chrysostome - Le 23 août, vers les 20 heures 35, Pierre Daoust de St-Isidore au volant d'une Pontiac a perdu le contrôle causant ainsi des dom-

• obligation, pour les municipalités situées à l'intérieur du territoire de l'organisme régional de transport, de participer à l'organisation et au financement du transport en commun;

- tarification selon la distance parcourue par l'usager;
- recours à de nouvelles sources de financement perçues auprès de groupes qui bénéficient du transport en commun sans l'utiliser;
- à l'extérieur du territoire de l'organisme régional de transport, les services de transport devront s'autofinancer à partir des revenus provenant des usagers.

De tous ces sujets, le dernier semble toucher davantage la population de la région de Huntingdon et de Valleyfield. Il faut se demander si les usagers vont accepter de payer de plus en plus pour le transport en commun afin de s'assurer un service. Il faut se demander si cette situation ne provoquera pas une ère nouvelle dans le domaine du transport en commun, par la programmation plus détaillée du co-voiturage, de taxi communautaire ou de coopérative privée de transport. Avec toutes les données, on peut se demander bien honnêtement quelle entreprise privée se lancera pré-

sentement dans l'établissement d'un service de transport en commun. Les premières constatations pour le secteur de Huntingdon et de Valleyfield indiquent clairement que le gouvernement tient à retourner aux usagers et aux municipalités le financement d'un tel service. C'est donc dire que les usagers et même les contribuables municipaux ont leur mot à dire dans tout ce dossier.

Les municipalités devront également agir si on considère les dates prévues pour la présentation des documents. Une action concrète doit être entreprise dans les plus brefs délais, mais actuellement il n'y a aucun signe en ce sens.

On a parlé de la formation possible d'un comité de travail sur le transport en commun, mais les municipalités s'inquiètent quelque peu. Elles ne veulent pas s'embarquer dans une galère apportant ainsi des hausses dans les coûts d'opération et par la suite des hausses de taxes.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

La réforme du transport en commun dans la région de Montréal demeure le principal sujet d'actualité présentement dans la région. La Gazette publiera toutes les informations relatives à cette question à mesure qu'elles deviendront disponibles. Une étude des chiffres pour la région sera produite prochainement et donnera fort possiblement plus d'éclaircissements à toute cette situation.

Une grange détruite par le feu: dommages de 300 000\$

St-Anicet - Un incendie s'étant déclaré vers les 3 heures du matin, samedi le 21 août, a détruit la grange de deux cents pieds du conseiller municipal de St-Anicet, Claude Quenneville, causant ainsi des dommages estimés à plus de 300 000\$ par le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec et l'escouade des sapeurs volontaires de St-Anicet.

C'est un jeune couple circulant sur la route 132 qui s'est aperçu du début d'incendie à la grange de Claude Quenneville vers les 3 heures du matin. Le couple s'est rendu à la résidence de ce dernier pour l'avertir et de là un appel fut lancé immédiatement à l'escouade des incendies de la municipalité de St-Anicet.

Se rendant sur les lieux, les sapeurs de St-Anicet ont demandé l'aide des sapeurs volontaires des municipalités de Ste-Barbe et de Godmanchester. C'est ainsi que l'on retrouva à la scène de l'incendie un total de trente sapeurs combattant farouchement l'élément destructeur avec l'aide de six camions.

Ce n'est que vers les 5 heures que les sapeurs volontaires de Ste-Barbe et de Godmanchester ont pu quitter le secteur. Les sapeurs de St-Anicet sous les ordres du chef Jean-Louis Dancause sont demeurés sur les lieux toute la journée, samedi, afin de garder le tout sous contrôle et de compléter le travail.

L'agent Denis Lauzé du

Trois vols

Hinchinbrooke - Trois vols se sont déroulés dans le même secteur le 21 août en après-midi, et l'agent Richard Berniqué du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec a été chargé de faire enquête.

Harry Scott du 291 du chemin Fairview a rapporté que des meubles et autres articles d'une valeur de 1,000\$ furent volés.

Le deuxième vol s'est déroulé au 211 Fairhaven chez Robert Perrier. On y vola des articles pour une valeur de 1 500\$. Le voleur se serait blessé semble-t-il en brisant la vitre d'une fenêtre.

Le troisième vol a eu lieu au 229 Fairhaven chez Marc Lefebvre. Pour le moment, on est incapable de déterminer la nature du vol.

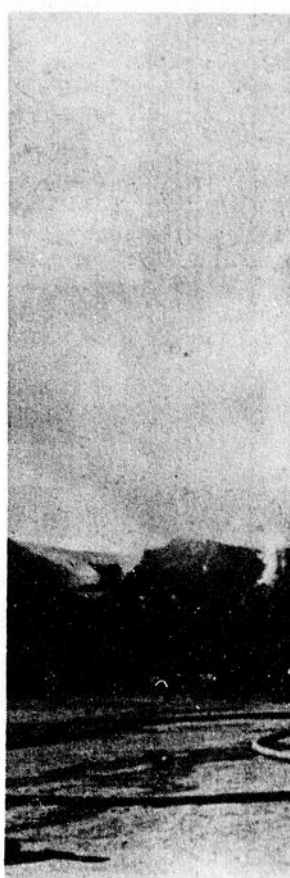
Auto volée

Athelstan - Un jeune homme âgé de 21 ans de Chateauguy a volé le 20 août dernier la Pontiac Firebird '76 de Normand Leduc à Chateauguy pour prendre une petite randonnée.

Vers 1 heure 45, le 20 août, soit quelques heures après le vol, cet individu a été victime d'un accident de la route sur le chemin de Glenelm dans le secteur d'Athelstan.

Cet homme a été blessé dans cet accident, et a été conduit au Centre Hospitalier de Huntingdon par l'ambulance Montpetit. L'agent Michel Châteauneuf du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec a fait les constatations d'usage.

détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec s'est rendu à la scène de l'incendie afin de faire enquête dans les circonstances de ce désastre. Secondé par des représentants de l'unité des incendies du détachement de Montréal



de la SQ, on a déterminé que la seule cause du feu était purement accidentelle. Le feu aurait pris naissance dans des balles de foin fraîchement coupé à cause de la combustion. Les pertes dans cet incendie sont considérables.

Cette grange était composée d'une ancienne partie et d'une partie neuve et recouverte de métal. 20 veaux de race Holstein de même que de la machinerie et plusieurs balles de foin ont été perdus dans ce feu. Claude Quenneville ne sait pas encore s'il reconstruira ou non. Il fut indiqué qu'une partie seulement des dommages était couverte par une assurance. Il a tenu à remercier les sapeurs, ses amis et voisins pour leur aide et support durant l'incendie.

La grange de Claude Quenneville a complètement été rasée par les flammes samedi matin. Les dommages ont été considérables.

St-Antoine Abbé: Le Festival de la Pomme les 3, 4 et 5 septembre

St-Antoine Abbé - C'est dans le cadre du 125^e anniversaire de la municipalité de Franklin qu'aura lieu cette année le Festival de la Pomme de St-Antoine Abbé sous la brillante organisation de la Chambre de Commerce de Franklin.

L'édition 1982 du Festival de la Pomme aura lieu les 3, 4 et 5 septembre prochains au terrain de l'École de St-Antoine Abbé comme le veut si bien la coutume.

Le comité dirigé par Robert Maheux de la

Chambre de Commerce a travaillé fort ces derniers temps afin de planifier un programme qui saura émerveiller et intéresser les spectateurs de tous les âges.

C'est par une soirée dansante que le Festival débutera le vendredi soir 3 septembre. Ensuite, les activités reprendront le samedi 4 septembre à compter de midi avec le traditionnel concours de tir de chevaux. Les meilleurs compétiteurs du Québec dans cette discipline se

retrouveront à St-Antoine Abbé afin de démontrer leur talent et leur savoir-faire. Samedi également, le concours de violon sera de retour. En plus, il y aura des concours de danses folkloriques et d'harmonica. Des prix en argent et des trophées seront à gagner. Tous les intéressés peuvent s'inscrire en communiquant à 827-2719.

Dimanche le 5 septembre, le grand défilé partant de Franklin et se

rendant au site des activités débutera vers les 10 heures. A 14 heures, un concours de tir de tracteur de jardin apportera un élément nouveau au festival cette année. Et à 20 heures, il y aura soirée dansante avec orchestre et on procédera au couronnement de la reine.

Différents kiosques seront installés et les intéressés peuvent communiquer avec Robert Maheux au 827-2803. Pour participer à la parade, on peut s'informer auprès d'André Huet au 827-2245.

La foire de Havelock le 11 septembre prochain

Havelock - La foire agricole de Havelock aura lieu samedi le 11 septembre prochain, et le comité organisateur s'appête à mettre tout en place afin d'en faire un succès sans précédent.

Cette année, Francine Sauvé du rang des Savary à St-Antoine Abbé sera présente afin de faire une démonstration de filage de poil de chèvre angora. Cette dame fait l'élevage de ce genre de chèvre.

Le comité de la foire cette année est composé de

Kenneth Sample au poste de président, Ray McMillan à la vice-présidence, et Ghislaine Slater au poste de secrétaire. Un travail considérable a

été fait afin d'apporter certaines modifications aux différentes classes cette année, mais le comité a tenu à conserver l'atmosphère de la foire tout en répondant aux désirs et

aux besoins des exposants. Le 11 septembre, la population de la région aura rendez-vous à la foire de Havelock, et comme le veut la tradition ce sera certes une belle journée.



Cinq générations

Cette photo représente cinq générations. On reconnaît de gauche à droite Betty Riel, 41 ans de Huntingdon, mère de Gilles Jr.; Edwin Jock, 67 ans de Chicopee, Mass. père de Betty; Lucy Jock, 86 ans de St-Regis Falls, N.Y., mère d'Edwin avec la petite Sash Riel, fille de Gilles Riel Jr., 23 ans de Montréal (dernier à gauche).

Conseil de St-Anicet:

Une rencontre est demandée

St-Anicet - C'est d'une façon unanime que le conseil de la municipalité de St-Anicet, lors de sa rencontre du 4 août dernier, a demandé à rencontrer un fonctionnaire du ministère de l'Environnement du Québec.

Cette réunion a été exigée par le conseil afin d'expliquer au responsable de l'Environnement que les nombreuses exigences de ce ministère ne font que faire grimper constamment les coûts d'opération.

On espère qu'un représentant du bureau régional de Montréal du ministère de l'Environnement du Québec

répondra à cette demande. A cette même assemblée du conseil, il fut décidé d'augmenter le prix pour déposer des ordures au site d'enfouissement sanitaire. Ce prix passera donc de 3\$ la vergée cube à 4\$ la vergée cube.

Autres points: Dans un autre ordre d'idée, le conseil de St-Anicet a résolu de demander au détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec qu'elle effectue plus de patrouilles en cette municipalité afin d'assurer une meilleure sécurité pour la population de ce secteur. Trois demandes ont été adressées au ministère des Transports du Québec.

Une première concerne la réalisation des travaux sur le chemin Trépanier sur une longueur approximative de 300 pieds, et ce à partir de la rue Gagnon. Le conseil désire savoir quand le ministère prévoit avoir fini de couper l'herbe le long des routes 132 et 236. Et enfin, on veut que le ministère abaisse le ponteau sur le chemin des Prairies en face de la propriété de Wayne Jackson.

Philippe Brunet a été nommé le maire suppléant pour les trois prochains mois.

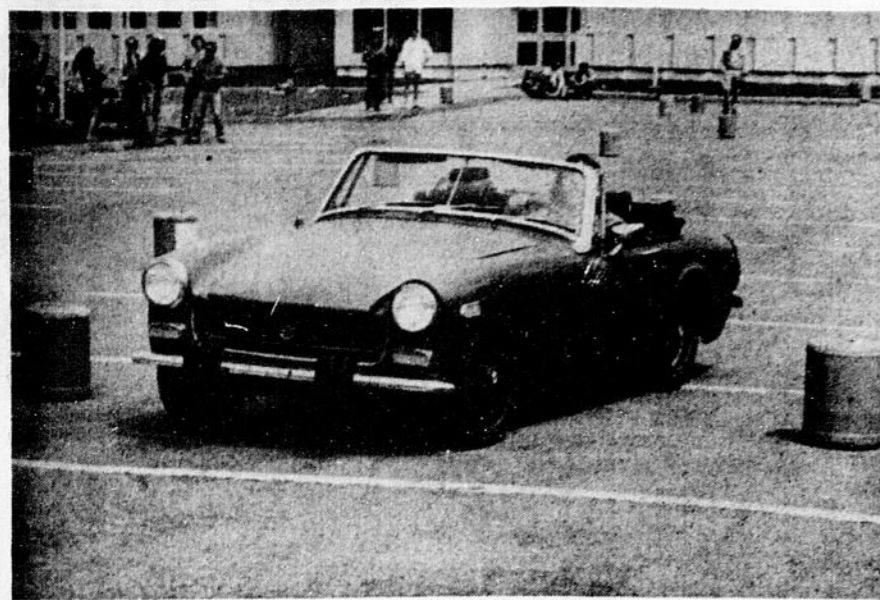
Un total de 33 permis de construction ont été accordés en la municipalité

pour le mois de juillet 1982. Le conseil a accepté l'offre de l'artiste John Ryan quant à la réalisation d'un croquis sur un site de la municipalité. Le choix du site sera déterminé prochainement.

Le conseil a proclamé la semaine de la Petite Entreprise tout en invitant les gens d'affaires à souligner de façon particulière cet événement.

Une lettre de remerciement au député de Huntingdon, Claude Dubois, a été envoyée par le conseil afin de le remercier de la subvention reçue pour la réparation des chemins.

La demande d'Elie Richer a été mise à l'étude.



Le rallye annuel du Club Dalton de Huntingdon a eu lieu samedi dernier, et le départ s'est fait de la cour de l'École Polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon. Un concours d'adresse pour les chauffeurs s'était ajouté au programme cette année.

Place aux Régates de St-Timothée

St-Timothée - Les 28 et 29 août prochains, auront lieu les 8^e Régates internationales de St-Timothée et tout est en place déjà pour accueillir les plus grands noms de ce sport.

Sous le thème "Les Grandes Régates du Québec", le directeur Germain Giroux tient à assurer tous les amateurs que le spectacle sera de grande valeur encore cette année, et ce plus que jamais.

Commandité par les Municipalités de St-Timothée (Village et Paroisse), le Grand Prix de St-Timothée est l'orgueil de tous les citoyens de St-

Timothée, et, en particulier, des 2 conseils municipaux qui les maires Leboeuf et Lapierre en tête, n'ont jamais hésité à appuyer financièrement le Comité Organisateur de ces 8^e Régates Internationales.

Sans entrer dans les détails, précisons malgré tout que cette entente qui se chiffre à près de 20 000,00\$ permettra aux mordus du sport des régates motorisées de revoir en piste entre autres les Lauterbach, Turner, Kropfeld, les écuries "Long Gone" et "Orange Crush" et surtout les 3 favoris locaux, Jules Leboeuf, Robert Théorêt et

Bruno Brossioit.

On se rappellera que, l'an dernier, c'est Jules Leboeuf qui avait arraché les grands honneurs à St-Timothée, tout en établissant un nouveau record canadien de vitesse à bord de son "Grand Prix 144".

Cette année, les connaisseurs prétendent que Robert Théorêt, à bord du "Grand Prix 444" et surtout Bruno Brossioit de St-Timothée, conduisant le "Danash II" de Gérald Théorêt pourraient surprendre le Champion sortant.

Commodore Pierre Rinfret est le commodore des Régates,

édition 1982.

Après avoir acquis une solide expérience à CHRIS (Longueuil), à CJRC (Ottawa) et CJRP (Québec), Pierre Rinfret est devenu en quelques années une figure importante dans le monde sportif.

Commentateur pendant deux (2) ans pour les Rough Riders d'Ottawa à CJRC, nouvelliste à temps partiel à Radio-Canada (Ottawa), commentateur à l'émission Télé-Quilles pour Télé-Métropole, il fut la voix des Alouettes, pour CJMS et le réseau Radiomutuel pendant quatre (4) ans. Pierre a travaillé pour le réseau TVA lors des Jeux

Un vol à St-Chrysostome

St-Chrysostome - Un vol par effraction fut commis dans la nuit du 20 au 21 août dans la résidence de François Payant de la rue St-Charles à St-Chrysostome.

Olympiques du Lake Placid à titre de commentateur. Il anime présentement l'émission Sport A.M. à CJMS depuis un an.

Après être entré par effraction par une fenêtre du garage, l'individu a fouillé un peu partout dans la maison avant de mettre la main sur des bijoux, une enregistreuse, une table tournante et deux boîtes de son. On estime le montant du vol à plus de 1 000\$.

L'agent André Boudreau du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a été chargé de faire enquête.

Soins préventifs au CLSC

Cliniques de Puériculture

Huntingdon: Mercredi le 1^{er} septembre 1982 13:30 à 15:30 hres p.m., C.L.S.C. Huntingdon, 171 rue Chateauguay, Huntingdon 264-6148.

Ormstown: Jeudi le 2 septembre 1982 13:30 à 15:30 hres p.m., Salle de l'Oasis, 10 rue Bridge, Ormstown 829-2315.

St-Chrysostome: Mercredi le 8 septembre 1982 13:30 à 15:00 hres p.m.,

C.L.S.C. St-Chrysostome, 139 rue St-Alexis, St-Chrysostome 826-3161.

Huntingdon: Mercredi le 15 septembre 1982 13:30 à 15:30 hres p.m., C.L.S.C. Huntingdon, 171 Rue Chateauguay, Huntingdon

Cliniques Antituberculeuses: Pour rendez-vous 264-6108.

Pour renseignements, veuillez contacter: C.L.S.C. Huntingdon à: 264-6108.

Howick: Jeudi le 2 septembre 1982 10h à 11h30 Salle Municipale, 51 rue Colville Tel. 825-2032.

Ste-Barbe: Mardi le 21 septembre 1982 10h30 à 11h30 Sous-sol de la Caisse Populaire Tel. 373-7141.

St-Anicet: Mardi le 21 septembre 1982 13h30 à 15h00 Salle Municipale, 335 Ave. Jules-Léger.

Athelstan: Mardi le 21 septembre 1982 9h00 à 10h00 Poste des pompiers Tel. 264-3121.

Hemmingford: Jeudi le 9 septembre 1982 13h30 à 15h00 Hemmingford High School Tel.: 247-2022.

L'affaire de l'Institut Doréa: Il plaide coupable

Valleyfield - Dans l'affaire du vol de marchandises à l'Institut Doréa de Franklin, Marcel Taillefer de St-Stanislas-de-Kostka a plaidé coupable à des accusations de vol par effraction et de recel.

Le juge Raphaël Barrette au Palais de Justice de Valleyfield, lors de la comparution de Marcel Taillefer en juillet dernier, a demandé un rapport présentiel sur ce dernier afin de rendre sa

sentence.

Cette sentence sera entendue dans les prochaines semaines, et en attendant Marcel Taillefer est en liberté.

Un receleur: Un des deux receleurs arrêtés dans la même cause, Bernard Cardinal, de Valleyfield a plaidé non coupable à une accusation de recel.

Son procès a été reporté à une prochaine date lors des assises criminelles.

Howick: Perte de contrôle

Howick - Une perte de contrôle sur la rue Bridge à Howick, le 16 août vers 17 heures 10 a causé des dommages de 500\$ au véhicule impliqué.

L'automobile, une Chevrolet '79, était conduite par Ian Cole de Howick. L'agent Gérald Allaire de la SQ de Ste-Martine a fait les constatations d'usage.

SPECIAL DU MOIS

TUILE COMMERCIALE (MONOUISSON - 4" x 8") REG. \$2.95 CH.	\$1.95
TUILES MOSAIQUE REG. 1.79 CH.	.99
TUILES POUR MUR 4 1/2" x 4 1/2" REG. \$1.89 CH.	.69
TUILES POUR MUR 6" x 6" REG. \$1.49 ch.	\$1.00

SPECIALISTE: POUR TUILES
• MARBRE • TERRAZZO
• MOSAIQUE

- NOUS POUVONS FAIRE DES MISES-DE-COTE
- GRAND CHOIX POUR LIVRAISON IMMEDIATE
- NOUS VOUS CONSEILLONS POUR LA POSE

CERAMIQUE CAMPI

123 CHAMPLAIN VALLEYFIELD à l'arrière du poste de police

GROS et DÉTAIL 371-5442

* SERVICE LOCATION D'OUTILS



Ecole de musique Charest
691-5154

PERMIS NO. 458504

RETOUR A L'ECOLE EN MUSIQUE

MAINTENANT (3) ECOLES A VOTRE SERVICE

CHATEAUGUAY

265 BOUL. D'ANJOU 691-5154

BEAUHARNOIS

61 ELLICE 429-7997

ORMSTOWN

[AUTREFOIS MUSIQUE TAM]

36 RUE LAMBTON 829-3747 829-3507

INSTRUMENTS ENSEIGNES: ORGUE
• PIANO • GUITARE • FLUTE A BEC • CLARINETTE
• TROMPETTE • FLUTE TRAVERSIERE

LOCATION D'ORGUES & PIANOS



SPECIAUX POUR LA RENTREE DES CLASSES '82



SAC D'ECOLE POUR GARCONS
no. 102
REG. \$42.95
SPECIAL \$29.95



SAC D'ECOLE POUR FILLES
NO. 328
REG. \$39.95
SPECIAL \$27.95



CRAYONS PRISMA-COLOR
60 COULEURS
REG. \$24.49
\$19.45



S-MARQUE CRAYONS MINE
S-MARQUE PQT DE 10
REG. \$2.50
SPECIAL \$1.75



CAHIERS CANADA
PQT DE 4
REG. \$2.15
SPECIAL \$1.20



CAHIERS A ANNEAUX
1 POUCE
REG. \$3.75
SPECIAL \$2.15



DICTIONNAIRE LAROUSSE
REG. \$34.00
SPECIAL \$28.90



FEUILLES MOBILES
PQT. DE 250 REG. \$4.05
SPECIAL \$2.25



Harrap's Shorter
DICTIONNAIRE HARRAP'S SHORTER
REG. \$29.95
SPECIAL \$24.50



ROBERT PETIT
DICTIONNAIRE PETIT ROBERT
REG. \$49.55
SPECIAL \$42.95

LIBRAIRIES BOYER LTEE

10 NICHOLSON, VALLEYFIELD — 373-6211

VALLEYFIELD 10 NICHOLSON 373-6211	BELLERIVE 100 ALEXANDRE 373-6990	BEAUHARNOIS 73 ELLICE 429-5651	CHATEAUGUAY 51 PRINCIPALE 692-4081
---	--	--------------------------------------	--

CENTRE D'ACHATS LE PERROT 101 CARDINAL LEGER 453 3964



Programme de soutien aux activités de loisir municipal

Montréal - Les municipalités de la région du Sud-Ouest désireuses d'obtenir un soutien financier dans le cadre du programme national de soutien aux activités de loisir municipal doivent retourner avant le 30 septembre 1982 le formulaire d'inscription relatif à ce programme.

Ce programme découle des orientations du Livre Blanc sur le loisir publié en 1979, qui confirmait, entre autres, la municipalité dans son rôle de maître d'oeuvre de l'organisation et du développement du loisir sur son territoire.

Notons que, pour aider les municipalités de la région à mieux comprendre ce programme et ainsi toute son ampleur, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a confié au Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest un rôle clé en matière de développement du loisir.

Le bureau du SRL est situé au 48 rue Grande Ile à Valleyfield, et on peut communiquer avec les personnes ressources de ce bureau au no 371-4744.

Au niveau du bureau régional du ministère, la région peut aller chercher le montant de 2 423 968\$ sur un montant de 5,5 millions \$ pour l'ensemble du Québec.

Les municipalités de 25 000 habitants et plus ont droit, cette année, à 0,50\$ per capita alors que celle de 25 000 habitants et moins auront un per capita de 1,60\$.

Un des volets du programme national de soutien est très intéressant pour la région puisqu'il s'adresse aux municipalités de 2 500 habitants et moins.

L'intermunicipalisation permet le regroupement des municipalités peu peuplées entre elles ou avec des municipalités de plus grande taille. La somme de 1 000 000\$ a été prévue pour son application.

Le nouveau programme remplace les 9 programmes sectoriels suivants qui ont été offerts jusqu'en 81-82 aux divers intervenants locaux:

programme d'assistance à l'engagement d'un directeur du loisir dans les municipalités; assistance à l'engagement d'un permanent en loisir à l'intérieur d'une structure intermunicipale;

assistance financière aux municipalités pour un soutien aux groupes socio-culturels et la réalisation d'ateliers; assistance aux clubs sportifs de premier niveau; de séjours de sensibilisation au plein air; assistance pour l'engagement d'animateurs socio-culturels; loisir pour les

personnes vivant en institution; programme matériel spécialisé; et programme d'assistance financière aux fêtes populaires.

Le ministère continuera à administrer directement certains programmes particuliers tels ceux d'assistance financière aux centres communautaires de loisir, aux fêtes commémoratives, ethniques et autochtones, aux camps de vacances, aux bases de plein air et aux auberges de jeunesse et le programme de soutien à l'implantation d'équipement de loisir.

Un homme comparait

Valleyfield - Un jeune homme âgé de 21 ans d'Ormstown, Roger Lepage, a comparu en Cour des sessions de la paix au Palais de Justice de Valleyfield lundi le 5 août dernier afin de répondre à cinq chefs d'accusations portés contre lui.

Lepage a remis un verdict de non culpabilité à

ces chefs d'accusations. Il est accusé d'attentat à la pudeur d'une jeune fille, de menace et de conduite dangereuse.

Il devait subir son enquête de cautionnement ces jours derniers, et au moment d'écrire ces lignes La Gazette fut incapable d'en savoir plus long. Toutefois, le procès de

Des médaillés de la région en athlétisme

Valleyfield - Lors de la finale régionale en athlétisme le 8 août dernier à la Polyvalent Baie St-François de Valleyfield, plusieurs jeunes provenant de la région de Huntingdon et d'Ormstown furent médaillés.

Notons que cette compétition avait dû être remise à cause de la pluie du 31 juillet dernier et malgré les 138 inscriptions préalables, seulement 45 athlètes se sont rendus sur le site.

Voici donc les principaux résultats impliquant les jeunes de la région:

Courses:
Cadette F 100m: Or: Mylène Cadieux (Campi), Argent: Carole Loisel

(Campi), Bronze: Donna Hamilton (C.V.R.).
Cadette F 200 m: Or: Carole Léger (Coteau-du-Lac), Argent: Donna Hamilton (C.V.R.).
Juvenile F 800m: Or: Julie Chartrand (Huntingdon)

Juvenile H 800 et 1500m: Or: David Gagné (Vikings)

Benjamin F 1200 m: Or: Manon Meunier (C.V.R.).
Juvenile H 3000 M: Or: David Gagné (Vikings), Argent: Christian Duval (L.P.P.)

Saut en longueur
Benjamin G: Or: Chris Kingsbury (C.V.R.), Argent: Mike Thouin (C.V.R.), Bronze: Eric Willis (C.V.R.)

Juvenile G: Or: Steve Clément (C.V.R.), Argent: David Gagné (Vikings), Bronze: Michel Plante Jr. (Coteau-du-Lac)

Javelot
Cadet: Or: Phillip Morey (C.V.R.), Argent: Peter Huot (C.V.R.)

Juvenile G: Or: Serge Marcotte (Valleyfield) Argent: Steve Clément (C.V.R.), Bronze: Michel Plante Jr. (Coteau-du-Lac)
Cadette F: Or: Annick

DeRepentigny (Campi), Argent: Nancy Roberts (C.V.R.).
Juvenile F: Or: Ronna Reddick (C.V.R.).

Hauteur
Juvenile G: Or: Chris Kingsbury (C.V.R.), Argent: Eric Willis (C.V.R.), Bronze: Mike Thouin (C.V.R.).

Juvenile G: Or: Steve Clément (C.V.R.), Argent: James Banning (C.V.R.), Bronze: Pagano Depagonon (C.V.R.).

Cadette F: Or: Mylène Cadieux (Campi), Argent: Manon Meunier (C.V.R.), Bronze: Carole Loisel (Campi)

Disque
Cadette et Juvenile F: Or: Annick DeRepentigny (Campi), Argent: Linda Lauzon (Huntingdon), Bronze: Kim Sample (C.V.R.)

Cadet et Juvenile G: Or: Christian Narbonne et Stéphanie Faubert, Argent: Dany Bergeron (Campi), Bronze: Eric Willis (C.V.R.)

Triple Saut
Cadet G: Or: Clément Charles (C.V.R.), Argent: Gary Watt (C.V.R.).

Bronze: David Théoret (C.V.R.). Clément (C.V.R.), Argent: Jim Bannings (C.V.R.)

Juvenile G: Or: Steve

Prévoir une génération d'avance!

La jeunesse, c'est le meilleur temps prévu à l'achat d'assurance-vie. Votre fils ou votre fille n'aura plus jamais l'occasion d'acheter de l'assurance à si bas prix et comprenant autant d'avantages.



Aucune proposition ne vous offrira la richesse instantanée. Une bonne planification financière à long terme, allant éparpiller et garantir, pourra s'ajouter à presque toutes les situations. Offrez à votre enfant un cadeau vraiment remarquable, il ne pourra qu'apprécier votre sagesse et votre charvoyance lorsqu'il attendra l'âge adulte.

Ne croyez-vous pas qu'il s'agit, en partie, du rôle de tout parent?

Pour une consultation personnelle et confidentielle, téléphonez ou écrivez-nous.

FORESTIERS CANADIENS ASSURANCE-VIE
Au service des canadiens depuis 1879

championnats à Valleyfield

Valleyfield - Les championnats Pan-Américains Sénior en haltérophilie, regroupant environ 180 athlètes parmi les meilleurs au monde, se tiendront à Valleyfield les 19, 20 et 21 novembre prochains.

Ces haltérophiles proviennent du Canada, des Etats-Unis, de Cuba, du Mexique, du Brésil, du Guatemala, du Nicaragua, du Panama, de Porto-Rico, de la Jamaïque, et de la République Dominicaine.

Ces journées de compétitions seront surtout à ne pas manquer. Il est très

probable que des leveurs du Club Arthur Pigeon soient membres de l'équipe canadienne.

Actuellement, un comité organisateur est en formation sous la direction de Serge Molière, sportif bien connu dans le domaine de l'haltérophilie au niveau provincial et national. Nul doute qu'avec une autre armée de bénévoles comme toujours, M. Molière saura créer de bons moments pour le sport amateur.

Ce sera sûrement à ne pas manquer, et on vous tiendra au courant des développements futurs.

Défaites de Huntingdon et d'Ormstown au soccer

Valleyfield - Les 7 et 8 août derniers, avaient lieu à Valleyfield les finales régionales en soccer pour la catégorie pee wee.

Alors les formations de Huntingdon et d'Ormstown n'ont pas réussi à remporter une joute, mais les jeunes sont revenus avec une plus grande expérience et une satisfaction d'avoir participé aux jeux régionaux du Québec.

Voici donc les résultats des joutes, et les gagnants des médailles:

Match No. 1 Vaudreuil 3, St-Timothée 1
Match no. 2 Valleyfield 0, Beauharnois 3

Match no. 3 Ormstown 0, Chateauguy 1 1

Match No. 4 Huntingdon 0, Chateauguy II 2

Match no. 5 St-Timothée 3, Ormstown 1

Match no. 6 Valleyfield 3, Huntingdon 2

Match no. 7 Vaudreuil 1, Chateauguy I, 2

Match no. 8 Beauharnois 2, Chateauguy 2, 1

Match no. 9 St-Timothée 0, Valleyfield (Bronze) 2

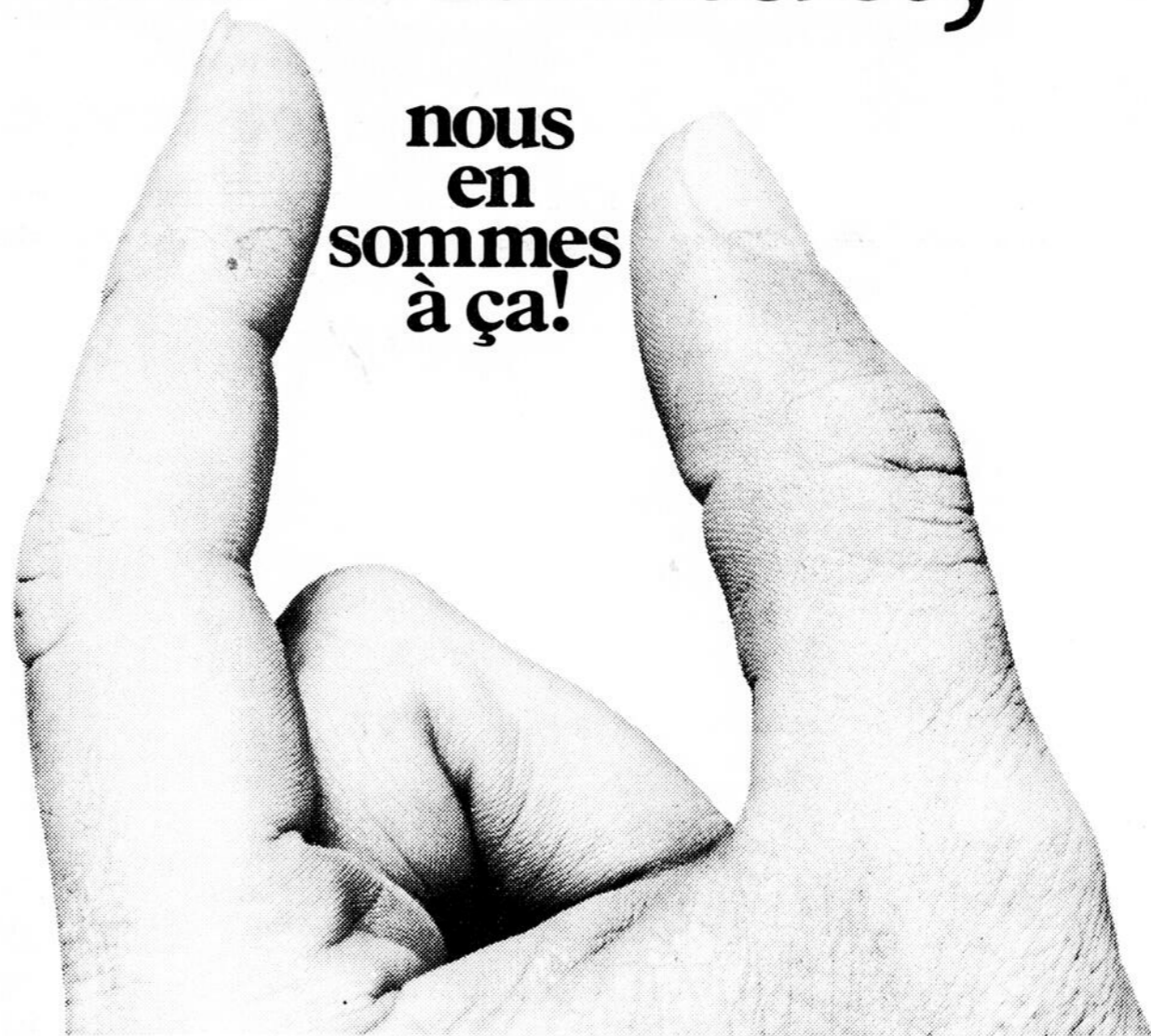
Match no. 10, Chateauguy 1, Beauharnois (Or et argent) 5

Or: Beauharnois

Argent: Chateauguy

Bronze: Valleyfield

La sécurité énergétique du Canada,



nous en sommes à ça!

Nous consommons moins de pétrole.

Au Canada, nous pouvons produire plus d'électricité, de gaz naturel, de propane et de charbon que nous n'en avons besoin. Lorsque nous produisons autant de pétrole que nous en consommons, le Canada sera complètement autonome du point de vue énergétique. Or, nous sommes en voie d'y parvenir grâce aux programmes mis sur pied par le gouvernement du Canada.

• Des milliers de particuliers et d'entreprises se sont prévalus des subventions du Programme canadien de remplacement du pétrole au profit d'autres types de combustibles.

• Plus d'un million de Canadiens ont utilisé les subventions du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes pour réduire la consommation énergétique de leur domicile par une meilleure isolation.

• L'extension du gazoduc vers l'Est du Canada ouvre déjà de nouveaux marchés au gaz naturel de l'Ouest, réduisant d'autant notre dépendance à l'égard du pétrole. Un autre programme aide les sociétés distributrices de gaz à prolonger leurs gazoducs vers de nouveaux clients.

• Le Programme de subventions pour les véhicules au propane aide les entreprises ayant des parcs de véhicules à adapter ceux-ci au propane, carburant propre et économique.

D'autre part, au moyen de programmes de recherche et de développement, le gouvernement du Canada découvre d'autres façons de réduire notre dépendance à l'égard du pétrole. De meilleures techniques d'isolation des domiciles, le chauffage solaire, la production d'énergie éolienne, l'utilisation de déchets comme source d'énergie, font tous l'objet de démonstrations dans le cadre de projets actuels du gouvernement fédéral.

Nous en produisons plus.

En dépit des difficultés économiques actuelles, des découvertes de pétrole ont été effectuées dans le Nord soit dans la région de la mer de Beaufort et du delta du MacKenzie ainsi que dans les îles de l'Arctique au cours des derniers 18 mois. D'après l'Association pétrolière du Canada, les réserves canadiennes de pétrole sont accrues en 1981, avec l'inclusion des réserves prometteuses du gisement Hibernia, au large des côtes de l'Atlantique.

On a maintenant établi que les réserves de gaz naturel au large de l'île de Terre-Neuve sont suffisantes pour en justifier la mise en valeur. Tout compte fait, le taux de découvertes de réserves de gaz naturel au Canada a été deux fois plus élevé que le rythme de production de ces dernières années.

Ensemble, nous y parviendrons!

Renseignez-vous sur les programmes du gouvernement fédéral. Beaucoup d'entre eux offrent des subventions qui peuvent vous permettre de réduire la facture énergétique de votre domicile ou de votre entreprise par des conversions ou des mesures d'économie d'énergie. Écrivez à:

Énergie, Mines et Ressources Canada
C.P. 3500
Ottawa (Ontario)
K1Y 4G1

La sécurité énergétique: une force pour le Canada.

En octobre 1980, le gouvernement du Canada annonçait, par son Programme énergétique national, une série de programmes et de mesures visant à rendre le Canada autosuffisant sur le plan énergétique avant la fin de la décennie.

Après 18 mois seulement, il est clair que le programme est en bonne voie de réalisation et que la majorité des Canadiens partagent les objectifs énergétiques de leur gouvernement.

Pour réduire nos besoins de pétrole, les propriétaires de maisons et d'entreprises participent avec enthousiasme aux nombreux programmes que le gouvernement fédéral a conçus pour les aider à remplacer le pétrole par d'autres combustibles.

Pour accroître nos réserves de pétrole, l'industrie pétrolière investit des milliards de dollars dans des projets d'exploration et de mise en valeur, malgré des conditions économiques défavorables. Une fois la consommation et la production en équilibre, nous serons parvenus à la sécurité énergétique, source de force pour n'importe quel pays à l'heure actuelle. Le Canada a déjà fait un grand pas vers la sécurité énergétique.

Ça marche!



VOUS ETES INVITE A ASSISTER A UNE JOURNEE DE MAÏS

SAMEDI, LE 28 AOUT 1982

DE 11h00 A 16h00 A LA

FERME J. & C. REMBER 522 ROUTE 201 ORMSTOWN

VENEZ CONSTATER LES RESULTATS DE LA RECHERCHE QUE P.A.G. FAIT POUR LES PRODUCTEURS DE MAÏS QUEBECOIS

LE MEILLEUR ENDROIT POUR DISCUTER MAÏS AVEC LES MEILLEURS PRODUCTEURS DE VOTRE REGION

EN PLUS P.A.G. VOUS OFFRE UN "PIQUE-NIQUE"

BRONN ENTERPRISE INC.

TEL: 829-2547 54 CHURCH ORMSTOWN



Energie, Mines et Ressources Canada

Energy, Mines and Resources Canada

Canada

St-Anicet et Jules Léger, d'un patriote de 1837 à un Gouverneur Général

NDLR - Résident saisonnier de St-Anicet, conservateur du Jardin Botanique de Montréal et professeur agrégé du département de Sciences biologiques de l'Université de Montréal, André Bouchard a écrit un texte lequel fut inséré au document de la proposition faite au ministre John Roberts. Voici donc ce texte:

par André Bouchard
M. Jules Léger, qui avait occupé le poste de gouverneur général du

Canada de 1974 à 1979, est décédé le 22 novembre 1980. Après des funérailles d'Etat à Ottawa, le 27 novembre 1980, un Libera fut célébré le lendemain à Valleyfield, à quelques kilomètres de son village natal de Saint-Anicet. M. Jules Léger et son frère, le cardinal Paul-Emile Léger, étaient restés très attachés à ce petit village de l'extrémité sud-ouest du Québec. Le 29 juin 1980, ils avaient participé aux fêtes du 125^{ème} anniversaire de la municipalité. L'histoire de la famille Léger est curieusement associée à Saint-Anicet à

cause de la participation du Dr. Luc-Hyacinthe Masson à la rébellion de 1837. En 1837, le comté des Deux-Montagnes rivalise de patriotisme avec le comté de Richelieu, situé sur la rive sud du Saint-Laurent. Ces activités révolutionnaires font partie de l'histoire officielle du Bas-Canada. Il suffit de rappeler que le Dr. Luc-Hyacinthe Masson participe à toutes les assemblées préparatoires à la rébellion et s'y révèle fougueux orateur. De la parole, il passe vite à l'action puisqu'il prend une part active à l'organisation

militaire. En juillet 1838, il est exilé aux Bermudes avec défense de rentrer sous peine de mort. Le 20 août 1838, le parlement de Londres désavoue l'ordonnance de Durham. Il peut quitter les Bermudes, mais ne doit pas rentrer au Canada. En novembre 1838, il débarque aux Etats-Unis et s'installe dans l'état de New York. En février 1841, l'union des deux Canadas devient un fait accompli. Une politique d'apaisement s'installe dans le nouvel état. En 1842, Luc-Hyacinthe Masson revient alors dans son pays, plus précisément à Saint-Anicet, un village situé près de la frontière américaine. Il fonde un des premiers commerces de Saint-Anicet. La coupe et la vente du bois sont alors très importantes. Il s'occupe donc du commerce du bois, en plus de son magasin général. L'ouverture du canal de Beauharnois, en 1845, accélère le développement commercial de Saint-Anicet. Luc-Hyacinthe Masson y mène une vie active, semblant délaissier complètement la médecine; maire de Saint-Anicet, juge des petites causes, commissaire d'école, marguillier, député de Soulanges à la chambre d'assemblée de la province du Canada. En 1859, il quitte Saint-Anicet pour Coteau-Landing, un village situé de l'autre côté du fleuve, un endroit plus propice à sa carrière politique et à ses affaires. En 1867, au moment de la confédération, il devient député de Soulanges à la Chambre des communes du Canada. Il siège du côté de Sir Georges-Etienne Cartier, dans le parti conservateur, jusqu'en 1872. Il meurt à Coteau-

Landing à l'âge de soixante-neuf ans, et est inhumé le 20 octobre 1880, à Saint-Anicet, son village d'adoption à la suite de son exil aux Bermudes.

Lorsqu'en 1859 le Dr. Luc-Hyacinthe Masson avait quitté Saint-Anicet pour Coteau-Landing, il s'était fait remplacer par son seul fils, Louis-Napoléon Masson. Le jeune étudiant en droit réside alors à Saint-Anicet et s'occupe des affaires familiales. Le 19 février 1865, il épouse Marie Mélimite Prieur. Ils auront 13 enfants nés entre 1866 et 1888.

La carrière de Louis-Napoléon Masson sera très différente de celle de son père, patriote de 1837. Louis-Napoléon va concentrer la majorité de ses activités dans le petit village de Saint-Anicet. Il en sera le maire et à bien des égards le maître absolu.

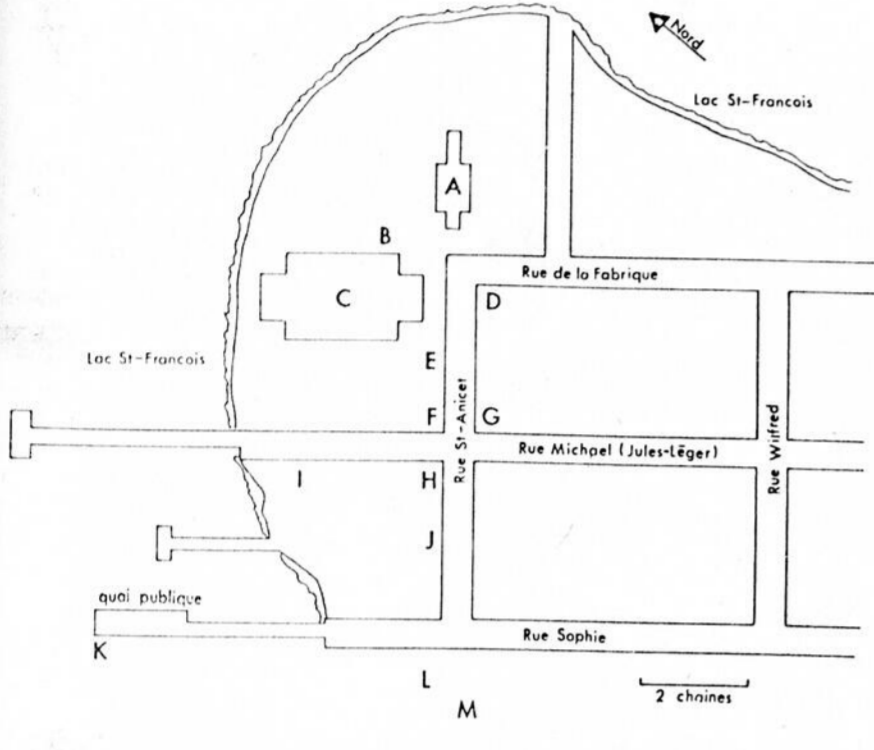
Le magasin général, et les nombreuses transactions qui l'entourent, lui permettent d'amasser la plus grosse fortune des environs. Son magasin général, situé à proximité du quai public, servait d'entrepôt pour les produits agricoles tels que céréales et troupeaux. Ces biens étaient acheminés vers les villes par cabotage. Le troc était de mise. Les cultivateurs échangeaient les produits de leurs terres pour de l'épicerie et de la lingerie. Louis-Napoléon Masson élève aussi une seconde famille, celle de Césarine Prieur Beauvais, grand-mère de Jules Léger. Sa belle-soeur Césarine Prieur, la soeur de sa femme, avait épousé Gédéon Beauvais. Ceux-ci s'étaient installés à Crookston, Minnesota. En 1886, Gédéon Beauvais meurt, et à partir de ce

moment-là, Louis-Napoléon Masson et Mélimite Prieur Masson s'occupent de Césarine Beauvais et de ses enfants, Aimé, Alda, Fabiola, Séphora et Graziella. Louis-Napoléon Masson va les chercher aux Etats-Unis et les installe dans la maison blanche, au coin sud-ouest des rues Saint-Anicet et de la Fabrique. Pendant plus de vingt ans, il soutient cette famille mais ne leur donne pas d'argent liquide. Quoique son besoin d'argent est assez restreint devant cette bienveillance, Césarine Beauvais tire un peu d'argent de poche du lavage de la sacristie. Pendant ce temps-là, Etienne Léger, de Valleyfield, fait faire un cours commercial à son fils Ernest et lui donne \$2.00 pour qu'il aille gagner sa vie. En 1891, à l'âge de 14 ans, il vient travailler comme commis au magasin de Louis-Napoléon Masson et, pendant ce premier séjour, il demeure sous les combles du magasin. Alda Beauvais, la nièce de Louis-Napoléon Masson, rencontre alors le nouveau commis. Quelques années plus tard, le 6 novembre 1901, Louis-Napoléon Masson sert de père à sa nièce Alda Beauvais lorsque celle-ci épouse Ernest Léger, devenu marchand à Valleyfield. Ce mariage est célébré à Saint-Anicet. A ce moment-là les Léger ne demeurent pas à Saint-Anicet, mais y reviendront en 1905 et habiteront ce village jusqu'en 1920. Avant leur retour à Saint-Anicet, ils ont eu un premier fils, Paul-Emile, né à Valleyfield le 26 avril 1904. Ernest Léger devient dorénavant le bras droit de Louis-Napoléon Masson. Ses enfants étant tous partis pour les grands

centres urbains, une relation presque filiale s'établit entre Ernest Léger et Louis-Napoléon Masson, adouci par l'âge. En 1910, Louis-Napoléon Masson se retire à Valleyfield. Cette même année, les Léger déménagent dans la maison de briques rouges, ancienne résidence de la famille Masson. Le 4 avril 1913, les Léger ont un deuxième fils, Jules Arthur. Il est baptisé le 7 avril, dans l'église de Saint-Anicet. Le parrain et la marraine sont Arthur Léger, marchand de Montréal ainsi que son épouse Cécile Hone. Dans la famille Léger on considérait que l'oncle Arthur était celui qui avait le mieux réussi. Paul-Emile a déjà neuf ans lorsque son frère naît. Ils seront les deux seuls enfants d'Ernest et d'Alda Léger puisque leur mère ne mena pas à terme ses autres grossesses. La différence d'âge les place dans deux univers séparés, caractérisés par des amis

et des jouets différents. Le 24 juin 1913, Louis-Napoléon Masson vend son magasin et sa maison à Ernest Léger. Grandement secondé par sa femme, il s'occupera du magasin général de Saint-Anicet, jusqu'en 1920. Ernest Léger n'a pas réussi en affaires comme ses prédécesseurs, Luc-Hyacinthe Masson et Louis-Napoléon Masson. Cependant, Ernest Léger et sa femme Alda réussirent à maintenir un climat familial serein et chaleureux. Jules Léger passa donc les premières années de sa vie dans ce petit village situé sur le bord du lac Saint-

François, un village relié par cabotage pendant l'été et largement isolé pendant les longs mois d'hiver. La petite histoire des familles Masson et Léger de Saint-Anicet, allant d'un patriote de 1837 à un gouverneur général du Canada, est aussi remplie de coïncidences. A l'automne de 1880, avait lieu à Saint-Anicet, l'inhumation du patriote Luc-Hyacinthe Masson; en 1980, cent ans plus tard, décédait le 21^{ème} gouverneur général du Canada, M. Jules Léger. Il est enterré à Valleyfield, à quelques kilomètres de son village natal, Saint-Anicet.



Voici un schéma du village de Saint-Anicet. Les activités des Masson et des Léger se sont surtout concentrées sur la rue Saint-Anicet. En partant de l'intersection des rues de la Fabrique et de Saint-Anicet, en allant vers le quai public, on voit:

- A) Le site où la première église de Saint-Anicet fut érigée. Le presbytère actuel occupe ce terrain.
- B) Le premier presbytère en pierres, malheureusement disparu;
- C) La deuxième église de Saint-Anicet qui domine encore le village;
- D) La maison des Beauvais-Léger;
- E) La maison des Leahy;
- F) La maison des Hussey, maintenant disparue;
- G) La maison d'Alfred Masson;
- H) Le magasin Louis-Napoléon Masson - Ernest Léger;
- I) Les écuries et les hangars de Louis-Napoléon Masson et d'Ernest Léger;
- J) La maison Louis-Napoléon Masson - Ernest Léger;
- K) Le quai public de Saint-Anicet;
- L) La plage publique de Saint-Anicet;
- M) Vue de la plage publique, vers l'ouest.

Village de Hemmingford: Des réparations à faire notées au Vieux Couvent

Hemmingford - Des représentants de l'Heritage Hemmingford et du Comité socio-culturel étaient présents à la rencontre du mois d'août du conseil du Village de Hemmingford afin de présenter un rapport indiquant les diverses réparations à faire au Vieux Couvent.

Les deux groupes sont de l'avis que des réparations au Vieux Couvent doivent être faites si on veut continuer à donner des cours à cet endroit. Ils veulent le support du conseil dans leurs démarches. Le conseil du Village a décidé d'étudier les

demandes des deux associations, et de répondre aux représentants lors d'une prochaine rencontre. Le conseiller Thérèse Oumet a été mandatée afin d'étudier les différents octrois et programmes offerts à des associations

récréatives par le gouvernement provincial. Elle doit déterminer les programmes pouvant être avantageux au Comité socio-culturel et au Centre Récréatif. Des comptes totalisant 10 200\$ furent approuvés pour paiement.

St-Chrysostome Vol de bijoux

St-Chrysostome - Le 8 août dernier, des bijoux d'une valeur estimée à près de 1000 ont été volés de la résidence de Clément Laberge du 211 chemin de

la Rivière Noire à St-Chrysostome. On serait entré par effraction dans la résidence en brisant une fenêtre. L'agent Gérald Allaire du détachement de Ste-Martine de la Sûreté du Québec a été chargé de faire enquête dans cette affaire.

Trois octrois accordés

Québec - Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Jean Garon, vient d'annoncer l'octroi de trois subventions à des sociétés d'agriculture. Une aide de l'ordre de 3.200\$ a été accordée à la Société d'Agriculture du comté de Huntingdon Division "A" permettant à cette dernière d'organiser les activités suivantes: Journées: contrôle des mauvaises herbes, jeunes agriculteurs; bovins laitiers; visite des champs en culture. Un montant de 1.400\$ a été accordé à la Société d'Agriculture du comté de Huntingdon Division "B". Le tout permettra d'organiser la journée agricole. Et enfin, un montant de

l'ordre de 7.000\$ a été octroyé à la Société d'Agriculture du comté de Chateauguay. Ceci permettra d'organiser les activités suivantes: concours: jardin potager, luzerne, maïs-grain, labour, artisanat et art culinaire, produits de ferme; journée agricole, jugement d'animaux; trois journées d'information; deux techniques et un voyage. Notons que l'aide financière accordée en vertu de ce programme se veut un moyen d'encourager les sociétés d'agriculture à s'impliquer dans l'amélioration, la promotion et le développement du secteur agro-alimentaire et favoriser ainsi une plus grande rentabilité de l'agriculture de leur région.

Cette aide est consentie dans le cadre du "programme d'aide aux activités agricoles des sociétés d'agriculture".

Je suis GARDIEN de mon cours d'eau...

ASSOCIATION QUEBÉCOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

ASPIRANTS PILOTES DEMANDÉS

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche de « aspirants-officiers » pour leur programme de formation de pilotes. Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans l'aviation des Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire peut vous rendre admissible. Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous, ou téléphonez à frais virés — vous nous trouverez dans les pages jaunes, sous la rubrique « Recrutement ».

IMBATTABLE... LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES



Canada

SPECIAL
POUR LA RENTREE DES CLASSES
40% SUR TOUS LES IMPERMEABLES ET COUPE-VENT
VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE COLLECTION PRESENTEMENT EN MONTRE
VISA - MASTER CHARGE PLAN MISE-DE-COTE
Boutique **MI-CHA**
SPECIALITES POUR ENFANTS (NAINSSANCE A 12 ANS)
614B BOUL. MGR-LANGLOIS (A COTE DE CANADIAN TIRE)
VALLEYFIELD • 371-8646

RÉGATES INTERNATIONALES DE ST-TIMOTHEE
28-29 AOÛT '82
Les plus grands conducteurs d'hydroplanes du Québec se rencontrent.
28 août • qualifications
29 août • Grand Prix O'Keefe
LES PLUS GRANDES RÉGATES DU QUÉBEC TOUS LES JOURS DES 12 HEURES
Sport O'Keefe
SERGE LABRECHE Gérant
ROLLAND MASSICOTTE MARCELLIN-DENIS DU PUIS Représentants des ventes

MISEZ SUR LE ROUGE
TAUX D'INTERET REDUITS SUR TRACTEURS NEUFS (DU 1er AU 31 AOÛT, 1982)
12.9% - 3 ANS
14.9% - 5 ANS
TRACTEURS ADMISSIBLES
3288 • 3388 • 3488 • 3588
• 3788 • 5088 • 5288 • 5488
• 6288 • 6588 • 284 • 384
• 484 • 584 • 684 • 784 • 884
• H-84
TRACTEURS USAGES
14.9% - 3 ANS
OU ABANDON DE FINANCEMENT JUSQU'À JANVIER 1983
A TAUX D'INTERET REGULIER
RABAIS AU LIEU DE FINANCEMENT IHCC
H-84 \$1150 986 \$2250
584 \$1350 1086 \$2500
684 \$1800 3288 \$3800
784 \$2050 3688 \$3900
884 \$2250 5088 \$3500
786 \$1750 5288 \$4000
886 \$2000 5488 \$4500
EQUIPEMENT POUR FOIN ET FOURRAGE SANS INTERET JUSQU'EN SEPT. 1983
LES EQUIPEMENTS DE FERME
KELLY INC.
264-5198
HUNTINGDON

Luc Lefebvre s'illustre en haltérophilie

Edmonton - Les haltérophiles du Québec ont fait le grand nettoyage à Edmonton à la Coupe du Canada dans la catégorie Junior.

L'on dit que les années se suivent et ne se ressemblent pas, et bien nos levailleurs de fonte ont fait mentir le dicton en raflant 7 médailles d'or, 2 d'argent et une 4^e place pour un total de 109 points, devançant ainsi l'Ontario qui termina deuxième avec 85 points. Le Manitoba en a surpris plusieurs en terminant troisième car l'an dernier il avait terminé en cinquième place au classement général.

Signalons les brillantes performances de Darsigny

et Côté de St-Hyacinthe et d'Alama qui se sont mérités le titre d'athlète par excellence sur un pied d'égalité.

Mais le plus beau succès pour la région de Huntingdon a été la brillante victoire de Luc Lefebvre. Ce dernier a récolté une médaille d'or avec un total de 547 livres. Il est âgé seulement de 17 ans, voilà tout un exploit. Le Club de Huntingdon est toujours sur la brèche et la relève suit. Luc est sur les traces de Michel Viau, Gabriel Leduc, Noël Decloitre, Marc Viau, Jeannot O'Connor et compagnie.

Luc Lefebvre, à sa première compétition majeure, a su démontrer

l'excellence des leçons reçues et ce n'est pas fini. Avec de l'entraînement et de la persévérance, il fera du chemin et on a bon espoir.

La première compétition internationale de Luc Lefebvre aura lieu le 16 octobre à Albany dans

Franklin: Aide financière à une entreprise

Montréal - Le ministre fédéral de l'Expansion économique régionale, de l'Industrie et du Com-

merce, Herb Gray, a annoncé mercredi le 18 août dernier que la firme Manufacture Dewittville Inc. de Franklin Centre recevra une aide financière de l'ordre de 72 800\$.

Cette firme recevra cette subvention pour l'implantation d'un établissement spécialisé dans la fabrication de

matériel d'artiste. Ce projet devrait amener la création de 28 emplois et des investissements de l'ordre de 394 000\$.

Cette aide financière est offerte par le MEER aux termes du décret instituant la région de Montréal comme zone spéciale aux fins de subventions pour le développement régional.



Nomination de Thérèse Mackey

Beauharnois - Madame Thérèse Mackey, de Beauharnois, déjà co-responsable de la Commission diocésaine d'oecuménisme, est élue membre du Women's Inter-Church Council of Canada pour un mandat de trois ans.

Madame Mackey s'implique en Eglise avec joie, dévouement et compétence; elle est aussi socialement active dans la Catholic Women's League. En octobre, madame Mackey participera donc, pendant trois jours, à



Thérèse Mackey

Toronto, à la réunion du Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada. Chaque année, il y a deux rencontres statutaires et des réunions spéciales au besoin.

"L'oecuménisme, c'est une préoccupation de toute ma vie", dit avec enthousiasme madame

Thérèse Mackey. Jusqu'à son mariage, Thérèse Mackey a vécu, à Winnipeg, dans un milieu bilingue et avec des gens de différentes Eglises. Elève des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie à Saint-Boniface, elle a obtenu un diplôme bilingue. Aujourd'hui elle

se dit fière qu'une francophone soit élue membre du Women's Inter-Church Council of Canada et elle apportera à ce conseil oecuménique son expérience de chrétienne engagée. Marguerite Hallé, s.n.j.m. Service diocésain d'information

FAITES-LE EN DATSUN

#1 DATSUN

TEL: 691-9541

NISSAN

RISTOURNE DU MANUFACTURIER \$1,000 DE RABAIS SUR NOS CAMIONS POUR LE MOIS D'AOUT SEULEMENT



MERCIER DATSUN INC.

LOCATION COURT ET LONG TERME
55 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE,
VILLE MERCIER, OUEST

Hinchinbrooke: Le conseil veut plus de patrouille

Hinchinbrooke - A sa rencontre du mois d'août, le conseil de la municipalité de Hinchinbrooke a adopté une résolution demandant au détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec de patrouiller davantage le chemin de Powerscourt surtout les fins de semaine.

Le conseil aimerait également que les agents de la Sûreté du Québec surveillent les automobilistes stationnant illégalement le long des routes en leur remettant des contraventions.

Ensuite, le conseil a donné tout son appui à la pétition présentée par un groupe de citoyens de Rockburn suite à la mort tragique d'une jeune fille le 29 juillet dernier sur la route 202 à Rockburn. Ce groupe veut poursuivre la

question en voulant forcer les autorités provinciales à poser des enseignes faisant appel à la prudence à cet endroit. Une copie de la résolution de la municipalité s'ajoutera donc à cette pétition en guise d'appui.

Le conseil a autorisé qu'un montant maximum de 4 000\$ soit accordé à l'Escouade des sapeurs volontaires de Hinchinbrooke pour la construction d'une charpente en aluminium pour le nouveau camion à incendie. Un montant de 5 000\$ fut approuvé pour la réparation du camion numéroté 6-3.

Une lettre sera envoyée à Hydro-Québec protestant contre la décision de retirer le camion de réparations d'urgence du secteur.

Le secrétaire a été autorisé à formuler à

nouveau à Hydro-Québec la demande de faire couper un arbre mort en face de la propriété d'Arthur Monique à Athelstan.

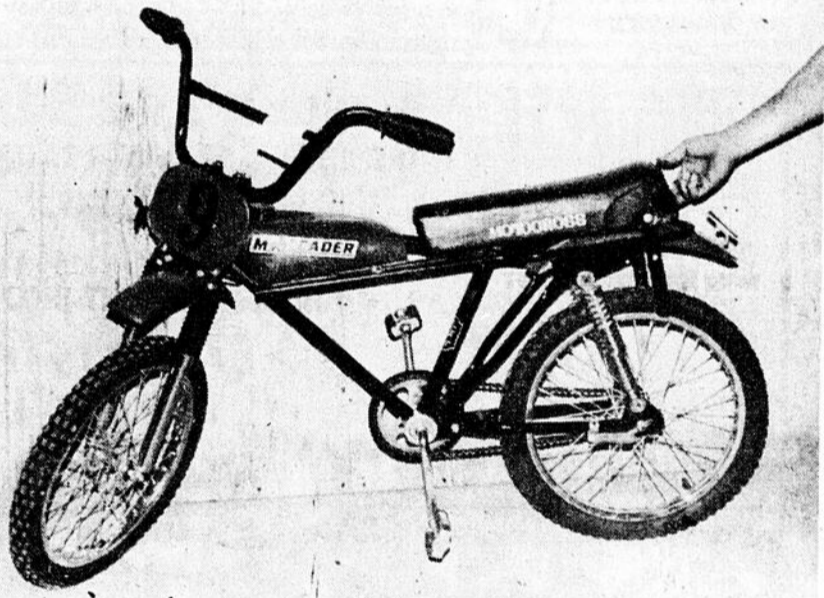
Le comité des chemins vérifiera la demande de gravier pour le 1310 Timber Drive.

Cinquante pieds du fossé devant la propriété Collister sur le chemin Gore, et un fossé du chemin Gore à la Rivière sur la propriété Tremblay seront nettoyés.

Le conseil a procédé à un appel d'offres pour l'achat de sel et de sable pour l'entretien des chemins d'hiver.

Des permis de construction furent émis à Don Smith, Denis Allard, Gilles Boucher et André Roussin.

Le conseiller Frier a été nommé le maire suppléant pour les trois prochains mois.



Bicyclette retrouvée

Une bicyclette Motocross MX Leader de couleur rouge et noir a été retrouvée le long de la rivière Chateauguay à Huntingdon le 10 juillet dernier. Le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec aimerait trouver le propriétaire. Cette bicyclette n'avait pas de numéro de série, mais on remarquait la présence d'une étiquette du vendeur D'Amour Bicycle Sport de Lachine. On peut contacter la SQ au numéro 264-5384.

VENEZ VOIR LA NOUVELLE HONDA 1983 ATC 185

- 3 ROUES • TOUT-TERRAIN
- AVEC LA NOUVELLE SUSPENSION A AMORTISSEURS



VIVE, VIVE

LA HONDA ATC 185

F & G LEPAGE INC.

829-3044

RTE 201 SUD

ORMSTOWN

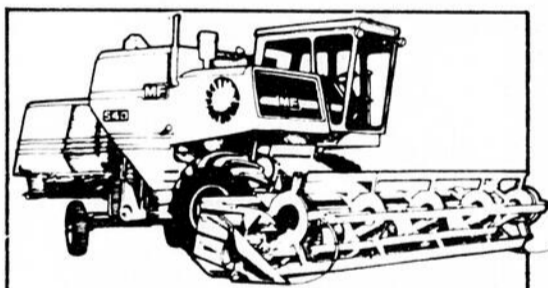
ÉNORMES ÉCONOMIES!

Gros rabais comptants jusqu'à \$21 900!

Maintenant, vous pouvez acheter les machines Massey-Ferguson qu'il vous faut et réaliser des économies jamais encore égalées, grâce aux **super-rabais comptants** pouvant se monter jusqu'à \$21 900! Vous pouvez déduire votre rabais du prix d'achat ou recevoir un chèque pour le montant du rabais de Massey.

Ainsi vous pouvez économiser beaucoup sur les machines Massey qu'il vous faut. Allez vous renseigner chez votre concessionnaire Massey-Ferguson sur les énormes économies offertes sur tous les modèles neufs admissibles de moissonneuses-batteuses, tracteurs, têtes à maïs, machines de fenaison et machines industrielles MF.

Voyez sans tarder votre concessionnaire Massey-Ferguson. Il a tous les détails. Les offres expirent le 31 octobre 1982.



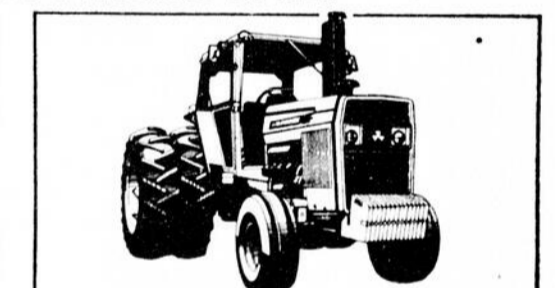
RABAIS DE \$17 700

Rabais de \$17 700 en achetant comptant une moissonneuse-batteuse MF 540.



RABAIS DE \$5 800

Rabais de \$5 800 en achetant comptant un tracteur MF de 34 à 81 forces. Economisez gros!



RABAIS DE \$16 500

Rabais de \$16 500 en achetant comptant un tracteur MF série 2000. Faites des économies.

RABAIS COMPTANTS MF

Tracteurs agricoles:

Tracteurs compacts MF*	\$ 400
MF 230, 245, 154-4	\$ 2 900
MF 255, 265, 275, 184-4	\$ 4 200
MF 285	\$ 5 800
MF 2675, 2705	\$11 400
MF 2745, 2775, 2805	\$16 500
MF 4800, 4840	\$17 600
MF 4880, 4900	\$21 900

Moissonneuses-batteuses, presses et andaineuses:

Moissonneuses-batteuses MF 540	\$17 700
Moissonneuses-batteuses MF 550*	\$13 200

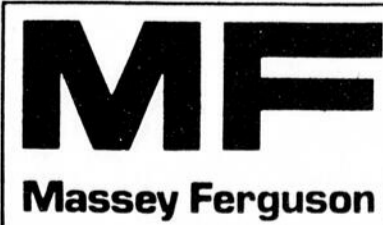
SUPER RABAIS (vente au comptant)

Moissonneuses-batteuses MF 850, 860	\$18 800
Moiss.-bat. MF 851, remorquées	\$ 9 200
Têtes à maïs	\$500 par rang
Andaineuses MF 35, remorquées	\$ 1 300
Andaineuses MF 775	\$ 3 500
Presses rectangulaires	\$ 1 500
Presses rondes	\$ 2 300

Tracteurs industriels:

Tracteurs MF 20-50	\$ 4 400
Tracto-chargeurs MF 20-50	\$ 6 000
Tracto-chgrs/rétro-excav. MF 30-50*	\$ 8 800
Tracto-chgrs/rétro-excav. MF 60	\$13 100

*EXCEPTIONS: Tracteur compact MF 1010, moissonneuse-batteuse MF 550 ouest et tracto-chargeur/rétro-excavateur MF 50F.



La Cie LONGTIN Ltée

(CLAUDE LONGTIN, PROP.)

MACHINES AGRICOLES ET INDUSTRIELLES

• VENTE ET SERVICE •

10 MONTEE DU VILLAGE,

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

(514) 373-0717

Vol d'une pompe à eau

Athelstan - Entre le 21 et le 22 août, une pompe à eau de couleur noire de marque Home a été volée du chalet de Joseph MacDevitt de Lachine.

Cette pompe serait d'une valeur approximative de 300\$. L'agent Richard Berniqué de la SQ de Huntingdon enquêtera.

Vol dans une auto

St-Amand - Le 22 août dernier, plusieurs objets furent volés dans une automobile abandonnée dans un fossé en face du 1318 de la route 132 à St-Amand.

En effet, après avoir pris le fossé avec son auto, William Glidden de Montréal a décidé de la laisser là pour l'instant.

À son retour, il s'est aperçu qu'une vitre de l'auto avait été brisée et que plusieurs articles ont été ainsi volés.

On y vola un stéréo, des cassettes, une caméra de marque Canon, une lampe-éclair électronique, un équipement de golf et certains autres articles, le tout d'une valeur approximative de plus de 1500\$.

L'agent Richard Berniqué du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec fera enquête dans ce dossier.

Un incendie à Ormstown

Ormstown - Un incendie a été déclaré dans une pièce au sous-sol d'une résidence de la rue Adèle à Ormstown causé des dommages estimés à 15 000\$.

Le tout s'est déroulé le 21 août dernier vers les 3 heures 15 alors que personne n'était à l'intérieur de la maison propriété d'Ormstown Construction Inc.

Les sapeurs volontaires d'Ormstown se sont rendus sur les lieux afin de neutraliser l'élément destructeur.

L'agent Gérald Allaire du détachement de Ste-Martin de la Sûreté du Québec a été chargé de faire enquête afin de déterminer les causes de cet incendie.

Ivresse au volant: Une surveillance accrue

Huntingdon - En fin de semaine, les agents du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec ont intercepté six personnes ivres au volant sur les routes de la région.

Ces six personnes devront prochainement comparaître en Cour criminelle au Palais de Justice de Valleyfield afin de répondre à des accusations de conduite avec facultés affaiblies.

De plus en plus, le problème de la personne ivre au volant occasionne des troubles marquants dans la région. Souvent des simples gens deviennent des innocentes victimes de l'insouciance de certaines personnes ivres au volant d'une automobile.

Le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec accentuera dorénavant les patrouilles tout en accordant une surveillance accrue à ce problème.

Le message de la SQ aux gens qui veulent prendre un "p'tit coup" les fins de semaine est bien simple: ne prenez pas votre automobile, prenez un taxi ou faites vous conduire par un ami avec toutes ses facultés.

DU TOUT NOUVEAU DANS LA REGION SALLE DE BILLARD

JACK & YVON

73 RUE MADEN

DANS LE CENTRE DE VALLEYFIELD (ANCIENNEMENT MAGASIN LASALLE)

10 TABLES DE BILLARD

OUVERT MAINTENANT DIMANCHE AU MERCREDI 7:00 A.M. A 2:00 P.M. 'JEU.-VEN. ET SAM. OUVERT 24 HEURES

BIENVENUE A TOUS

AUSSI RESTAURANT CASSE-CROUTE

COMMISSION SCOLAIRE PROTESTANTE REGIONALE DE CHATEAUGUAY VALLEY AVIS AUX PARENTS

RENTREE DES ELEVES SEPTEMBRE 1982

PRIMAIRE - COMMISSION SCOLAIRE DE ORMSTOWN

PRINCIPAL

Elementaire Franklin	F. Matheson	827-2505
Institut Gault (Valleyfield)	C. Glenn	373-6922
Elementaire Hemmingford	F. Matheson	247-2022
Elementaire Howick	C. Glenn	825-2606
Academie Huntingdon	T. Evans	264-5482
Elementaire Ormstown	I. Rennie	829-2641

SECONDAIRE

Regionale de Vallee de Chateauguay	L. Adamson	829-2382
------------------------------------	------------	----------

AGES D'ADMISSION: MATERNELLE 5 ans avant le 1er octobre, 1982
1ère Année 6 ans avant le 1er octobre, 1982

INSCRIPTION DES NOUVEAUX ELEVES

SEULS, LES NOUVEAUX ELEVES qui n'ont jamais été aux écoles de la Commission Scolaire Protestante de la Vallée de Chateauguay doivent s'inscrire. Ceci peut être fait à l'école où l'enfant ira, du 30 août au 3 septembre, entre 10:00 a.m. à 12:00 midi. Veuillez apporter le CERTIFICAT DE NAISSANCE de l'enfant et son CERTIFICAT D'ELIGIBILITE POUR INSTRUCTION ANGLAISE DU QUEBEC.

Les enfants de la maternelle non enregistrés avant le 30 juin 1982, peuvent être enregistrés en même temps. Veuillez apporter son CERTIFICAT DE NAISSANCE et son CERTIFICAT D'ELIGIBILITE POUR INSTRUCTION ANGLAISE si disponible.

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU PRIMAIRE [SAUF LA MATERNELLE]

PRIMAIRE

Classes régulières pour TOUS LES ELEVES [SAUF LA MATERNELLE] commenceront MARDI MATIN, 7 SEPTEMBRE 1982. Ce sera une journée entière. Les heures seront les mêmes que l'an passé. Les parents de la maternelle seront contactés durant la dernière semaine d'août à propos du premier jour d'école.

DEBUT DES CLASSES POUR LES ELEVES DU SECONDAIRE A L'ECOLE SECONDAIRE REGIONALE CHATEAUGUAY VALLEY [ORMSTOWN]

A se présenter le 7 SEPTEMBRE SEULEMENT:

Les étudiants de 7e et 8e années, classes d'adaptation et les étudiants du Cycle II avec conflits.

A se présenter le 8 SEPTEMBRE SEULEMENT:

Les étudiants de 9e, 10e, 11e années et professionnel court. Ce sera une journée entière.

Les 7 et 8 septembre seront des journées complètes d'étude.

Tous les étudiants devront être présents le 9 septembre.

Les étudiants de 7e année et difficultés d'adaptation devront se rendre au gymnase le 7 septembre.

Les étudiants de 8e, 9e, 10e, et 11e années iront à leurs classes désignées aux dates spécifiées.

Les nouveaux étudiants de la région se rapporteront au bureau de la direction.

LES AUTOBUS SCOLAIRES SUIVront LES MEMES TRAJETS QUE L'AN PASSE.

La cafétéria à CVR sera ouverte à partir du 7 septembre.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au bureau de la direction de l'école.

W.L. Maynes,

Assistant Directeur du Personnel.

AVIS IMPORTANT AUX ADULTES

L'INSCRIPTION POUR LES COURS OFFERTS PAR LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES AURA LIEU ENTRE LES 11 ET 17 SEPTEMBRE 1982 (GÉNÉRAL: 829-3172; ORMSTOWN: 891-2340; CHATEAUGUAY: VOIR NOTRE ANNONCE DANS CE MEME JOURNAL A UNE DATE ULTERIEURE)

SEMENCES HYLAND

vous invitent à venir voir la lignée complète de haut rendement des HYBRIDES de MAÏS pour production de grains et ensilage
ENDROIT: Ferme de Peter Tully Huntingdon [Un mille au sud de la Route 202 sur chemin Lost Nation]

DATE: 2 SEPT., 13 à 16 heures
en cas de pluie, le 3 SEPTEMBRE
Café et beignes seront servis

BRUNCH DIMANCHE

à l'

HOTEL FLANAGAN

Centre-Ville Malone
Service de 10:30 a.m. à 1:30 p.m.

Autant que vous en Voulez
Inscrivez vous \$4.95 (CAN.)
pour prix de présence
Portions pour enfants disponibles

LES RAMONEURS DE CHEMINEES

NETTOYAGE DE TUYAUX DE POELES A L'HUILE ET AU BOIS

Installation et réparation de cheminées

Appelez maintenant pour un plan de service garanti

Tél: 827-2406
264-5457

MAINVILLE ALUMINUM

Nous vendons et installons le revêtement Aluminium Reynolds

et les gouttières

Portes et fenêtres de toutes sortes

Auvents, rampes, persiennes en aluminium

Portes de garage [Automatiques ou manuelles]

Portes de patio, vitres, vitre isolée

Tout ouvrage Garanti

A. GRIFFITH 80 Wellington, Huntingdon, Qué. Tél: 264-5057

TEL: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien

Notaire

REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

CENTRE DE LOCATION 371-5215



RENT-ALL CENTRE
OUTILLAGE ET EQUIPEMENT DE TOUS GENRES
LOCATION - VENTES - SERVICE
555 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

La Métropolitaine
Où l'avenir, c'est tout de suite

VOTRE CARRIERE VOUS PARAIT-ELLE ENTRAVEE? - exercez-vous un emploi qui vous donne satisfaction mais où vous avez l'impression de ne pouvoir donner votre pleine mesure? Avez-vous de l'entrain, de l'ambition, êtes-vous assidu au travail? Croyez-vous valoir davantage que ce que vous gagnez présentement?

Si vous répondez dans l'affirmative à toutes ces questions, peut-être êtes-vous celui ou celle que nous cherchons. Nous offrons des postes à la fois stimulants et vous permettant de fixer vous-même le revenu auquel vous aspirez- et de le réaliser.

Appelez Michel Vallée à la Métropolitaine 371-2860, pour vous renseigner à ce propos.

Un méfait à l'Hôtel Bel Air

Ste-Barbe - Un méfait occasionnant des dommages de 200\$ a été commis à l'Hôtel Bel Air de Ste-Barbe en fin de semaine dernière. On aurait brisé une enseigne et défilé des arrangements floraux à l'extérieur de l'édifice. L'agent Richard Berniqué de la SQ de Huntingdon fera enquête.

Salon Funéraire

KELLY

Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

GAETAN MYRE REFRIGERATION

AREILS DE MAISON REPARATIONS
264-3272

Salon Funéraire MONTPETIT

RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Chateauguay Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

RÉCUPÉRATION D'ANIMAUX MORTS

chevaux-vaches-veaux-porcs-etc... 429-
Pour meilleur prix 6613
Appelez promptement à frais virés

RÉCUPÉRATION ST-ÉTIENNE ENR.

840 Rg St-André St-Etienne-de-Beauharnois
Ramassage 7 jours par semaine

SALON DE BEAUTE UNISEXE

OUVERT
Dimanche & Lundi toute la journée
Rte 138, Trout River
264-2720
Prix Spéciaux pour Ouverture
Permanente 20,00\$
Coupe 5,00\$

Dr. YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 à 17:30
LUN-MER-VEN: 18:30 à 21 hres.
SAMEDI: 8:30 à midi

79, RUE WELLINGTON HUNTINGDON, C.P. 1656 JOS 1H0

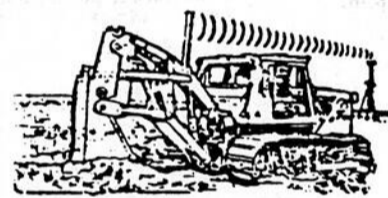
RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS

CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELÉZ A FRAIS VIRE: 454-9434 ou 454-3274
NOUVELLE ADMINISTRATION
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

THEORET

A. THEORET & FILS INC.
ENTREPRENEURS EN AMELIORATIONS FONCIERES

SPECIALITE DRAINAGE AGRICOLE



373-4408
175 ELLEN VALLEYFIELD

champlain drainage

253 Route 138, Ormstown JOS 1K0
TEL: 829-3225 OU 3626



CULTIVATEURS:

SI VOUS DESIREZ FAIRE DU DRAINAGE PLUS TARD

CETTE ANNEE, VOUS DEVEZ APPELER MAINTENANT POU RESERVER VOTRE SUBVENTION

DRAINAGE CHAMPLAIN

POUR LE MEILLEUR EN DRAINAGE FOURNITURES ET SERVICE

Encan pour FERME PINACLE, Bert Snyder, prop.

chemin du Lac Selby

FRELIGHSBURG (cté Missisquoi)

Samedi le 11 Septembre 1982 à midi et trente précis

Sera vendu 152 têtes d'animaux HEREFORD de CHOIX toutes récemment testées et incluant un taureau SIMMENTAL Pur-Sang enregistré avec papiers.
Ce troupeau comprend 60 bonnes JEUNES vaches avec 60 veaux croisés Simmental (tous ces veaux sont de très beaux sujets d'élevage ou pour l'engraissement); 15 belles TAURES saillies par un taureau Hereford; 15 belles TAURES d'un an 'ouvertes'; et 1 très bon taureau de service Hereford; et 1 très bon taureau Simmental Pur-Sang, enregistré avec papiers - très bon reproducteur.

● Ceci est un très bon lot d'animaux d'élevage.

A U S S I 5000 balles de très beau foin; et 2500 balles de 2ème coupe.

CAUSE de l'ENCAN: TRANSFERT DE CULTURE CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans JULES CÔTÉ INC. ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
AGENT de VENTE * Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
1274 rue SUD Cowansville, Qué. 514/263-0670
514/263-1434

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE

**RAPIDEMENT...
FACILEMENT...
SIMPLEMENT APPELER**

264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE
Vente et service Faillie & Frères. Tél: 827-2556
Franklin Centre Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEUR
POELE, laveuse-sécheuse reconditionnées, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 2829-2221.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques, Ingalls, RCA, Roxton, etc.
Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

SCIENS MECANIKES
Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguillage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554 Huntingdon.

BOIS D'ERABLE, de pommer et bois dur de 12" et 16". Tél: 827-2774.

POELE COMBINE huile et électrique [220] Parfait pour chalet. Bonne condition. \$150. 264-3380.

BUICK CENTURY 1976 familiale, toute automatique, portebagages, peinture neuve, très utile pour commerce ou ferme. Tél le soir: 264-4833.

VENTE ET service pour Homelite Husquavarna - Tondeuses Jacobsen. Huile en vrac pour chaînes. Réparations de petits moteurs. Location d'outillage. Location Hemmingford. Tél: 247-2988.

TRACTEUR FORD 8007, 110 forces, 1979, 1700 heures, très bonne condition. Tél: 427-3610 ou 427-2869.

BATEAU CHRYSLER, 17 1/2 pieds, moteur Volvo 170 HP, tout équipé. Prix à discuter. Tél: 264-2195.

SPECIAL SERVICE pour scie à chaîne. \$4.95 pour contenant 4 litres. Chez H.D. Vente et Service Huntingdon.

HONDA Odyssey 1975, prix raisonnable. Tél: 264-3305.

MOTO YAMAHA 400, 1980, 7800 miles, deux pneus radiaux 12 po, utilisés un demi-été. Tél: 264-3548.

CHEVAL DE l'année aux trois-quarts arabe enregistré, excellente conformation et très bon tempérament. Couleur: bai. Doit vendre. Pour plus d'information, Tél: 247-2808.

FIL DE fer pour cages à blé d'inde, à vendre. Les Entreprises Bronn, Ormstown. Tél: 829-2547 ou 3481.

HONDA 360cc de 1974, moteur en bonne condition. Tél: 264-4933.

QUATRE PNEUS pour moissonneuse-batteuse 18.4 x 26; deux pneus à riz; moteur Perkins diesel 4 cyl; 1000 balles de foin de luzerne; grange à foin et grange en rondins. Tél: 247-2808.

FOURNAISE à gaz murale CM 600-S deux années d'usage, en très bonne condition. Tuyauterie incluse et aussi souffleur. Pour information Tél: 264-3032 après 6 p.m.

HONDA CB 200 1973 démarreur électrique, en très bonne condition. Tél: 247-2288 après 6 p.m.

MAINTENANT DISPONIBLE. Procurez-vous votre copie 1982 du Journal de la Société Historique de la Vallée de Châteauguay, sur Franklin Ste-Barbe, pour \$6.00 plus \$1.00 frais de poste et manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

A VENDRE

MOBYLETTE SCOUT 1981, 1 an d'usage, parfaite condition. Faut voir. \$325.00. Tél: 427-2132 jour ou 829-3914 soir.

EQUIPEMENT POUR chevaux et vêtements d'équitation, styles western et anglais. Culottes à partir de \$29; bottes à partir de \$25; vestes à partir de \$49; selles usagées à partir de \$150, selles neuves à partir de \$250. Rabais sur ensembles complets de vêtements d'équitation et sur ensembles brides et selles. Aussi poulain pur-sang enregistré, très bonne qualité, devrait mûrir à plus de 16 mains, prospect pour exposition. Boutique Equestre Bishop, 227 Route 202, Hemmingford. Tél: 247-3501.

FAMILIALE MATADOR 1977, belle condition, fonctionne bien; petit frigidaire; gouttières; 28 poteaux de clôture en métal; échelle aluminium 10 pi.; machine à laver avec tordeur, en bonne condition. Tél: 264-3944-2344, tière Concession.

MIEL NATUREL à vendre. S'adresser Maurice Boucher 264-4237.

MOISSONNEUSE BATTEUSE John Deere 4400, table à mâts 4 rangs, très propre. Tél: 429-6129-6101.

ARTICLES DE bébé, table à langer, marchette, balançoire \$50 le tout. Tél: 264-4743.

CONGELATEUR 22 pi. cu. très bonne condition \$300 ou meilleure offre. Tél: 827-2219.

TENTE-ROULOTTE Jamar 72 à toit rigide, équipée avec comploir-évier, poêle au propane, bon pour 6 personnes. \$890. Tél: 247-3369 après 5 p.m.

1 CHALET à être démanté, grandeur 12' x 18', fini en déclin aluminium, tout électrifié, en excellente condition, situé sur Route 202, à 5 milles de Howick. Tél: Montréal 481-5412 après 6h p.m.

CAMION INTERNATIONAL 10 tonnes avec permis VR. Roch Dupuis. Tél: 264-5743 le soir.

CHOPPER à blé d'inde, 1 rang, portatif 3 pts. très bonne condition. Prix demandé \$1500. Tél: 829-3583.

BOIS à vendre chêne - frêne - érable - orme - mélanger. Tél: 264-5833 après 5 p.m.

MOTEUR HORS-BORD Evinrude 2 forces, utilisé seulement une fois, prix de liste \$549 à vendre pour \$349. Tél: Bill Greig 829-2221.

PROPRIETE A VENDRE

MAISON à la campagne, environnement paisible, à 3 milles de St-Chrysostôme. 350 x 150 de façade, taxes très raisonnables. Tél: 826-3092 ou 1-692-1452.

MAISON DEUX étages à Huntingdon, 4 chambres, extérieur aluminium \$18,000. Avec conditions de paiement par propriétaire. Tél: 264-4321.

A LOUER

GRANDE CHAMBRE à louer, avec privilège de cuisine. Tél: 264-3462.

A LOUER

BELLE MAISON en rondins, 5 pièces, foyer, chauffage électrique, 12 milles au sud de Huntingdon sur chemin Beaver Road. Maison à vendre, mais laissera 2 ou 3 mois d'avis au locataire si la maison se vend. Références exigées. \$300 par mois. Tél: 264-2524.

LOGIS à louer, 4 1/2, libre immédiatement, au 1641, Jamestown Rd., Ormstown. Tél: 829-3139.

UN APPARTEMENT DE 4 1/2, 3e étage, 4 rue Wellington, Huntingdon \$240 par mois. Libre le 1er septembre. Tél: 264-5165.

MAISON DE campagne, 2 milles de Huntingdon libre le 1er septembre. Tél: 264-3688.

A VENDRE OU A LOUER

MAISON DE campagne à louer ou à vendre. C. & P. Johnson. Tél: 827-2543.

A VENDRE OU A ECHANGER

JEUNES BELIERS pur-race Suffolk, à vendre ou échanger. Tél: 247-3275.

VOUDRAIT ACHETER

HABIT DE Père Noël avec renne. Tél: 264-3305.

ON DEMANDE

TALENT AMATEUR pour musique Blue Grass, à High Falls Park, Châteauguay, N.Y.; aussi violoneux pour 1er concours annuel de violoneux. Prix. Dimanche 5 septembre '82. S.V.P. tél: 518-497-3156 ou 518-483-7299.

FOIN PRESSE et attaché avec corde, paille, bois de grange usagé et acier de toiture usagé. Tél: 1-315-794-0466.

TRAVAIL DEMANDE

SECRETARE - RECEPTIONNISTE demandée pour bureau de professionnels à Huntingdon. Semaine de cinq jours, pas de travail le soir, salaire compétitif. Doit absolument être, couramment bilingue, écrit et parlé. Expérience utile, mais capacité et attitude plus important. S.V.P. répondre à: C.P. 1628, Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

OFFRE D'EMPLOI

SECRETARE - RECEPTIONNISTE demandée pour bureau de professionnels à Huntingdon. Semaine de cinq jours, pas de travail le soir, salaire compétitif. Doit absolument être, couramment bilingue, écrit et parlé. Expérience utile, mais capacité et attitude plus important. S.V.P. répondre à: C.P. 1628, Huntingdon, Qué. J0S 1H0.

AIDE DEMANDEE

COUTURIERE DEMANDEE pour couture et raccommodage chez elle, dans Hemmingford ou aux environs. Tél: 247-2386 après 7h p.m.

A LOUER

GARDIENNE DEMANDEE, chez moi à Huntingdon, 2 enfants (1-5 ans), 5 jours (semaine). Tél: 264-4911.

SERVICE

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino. Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown. Tél: 829-3436.

FAITES-LE vous-même et épargnez plus de 50% vous pouvez abattre vos oiseaux de basse-cour vous-même avec tout l'équipement nécessaire à compter de 50¢ par poulet, au Chenil Eiffel, Route 236, St-Stanislas, ou pouvez louer l'équipement et le faire chez vous. Pour information appelez 371-5018.

PENSION

CHIENS Et chats. Société de Protection des Animaux Shangri-La Immeuble chauffé - Cours intérieurs et extérieurs. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soins et attention. Tél: 373-0295.

GARDERAI CHEVAL (1) en pension pour hiver. \$100 par mois. Très bon soin. Tél: 829-2553 Ormstown.

DECES

ST-ARNAUD, Georges - A l'Hôpital Général de Montréal, le 12 août 1982, est décédé à l'âge de 62 ans, M. Georges St-Arnaud, demeurant à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 16 août. Le cortège funéraire est parti du Salon Funéraire Rodrigue Montpetit, 170 Châteauguay, Huntingdon pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon à 10 heures. Inhumation à Huntingdon.

ACCORDAGE DE PIANO REPARATION & RESTORATION. TEL: 829-2831 AARON BOUSEL PATIENCE BOUSEL ORMSTOWN

ON DEMANDE Spécialisé dans vente de fermes. Recherche fermes laitières, grandes cultures et propriétés de campagne. Tél. Bur: 514-347-0157 Rés: 514-264-6279 James Atkinson C.P. 1058 Huntingdon, Qué. J0S 1H0 Alfa Inc. Courtier

BADIGEONNAGE A LA CHAUX (Nous employons Voco)

OU CHALAGE ANTHONY VAN WINDEN 264-5970

S.V.P. PRENDRE NOTE

VENTE DE GARAGE 45 RUE ACADEMIE HOWICK CANCELLEE

VENTE DE GARAGE VENDREDI, LE 27 AOUT 13 à 19 heures 5243 Rte 132, St-Anicet Deux poêles (un au gaz, un régulier), frigidaire, ensemble de table, stéréo, etc.

VENTE SUR GAZON SAMEDI, LE 28 AOUT 9 à 5 heures 22 rue Pilon Huntingdon 12 ensembles de vaisselle 32 couverts chacun, aussi autres articles.

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

LIGUE DE HOCKEY DIMANCHE MATIN Assemblée Générale Suivre de Inscription & Tirage Salle de la Légion, Huntingdon 12 SEPTEMBRE 1982 à 9 a.m. précise Minimum de \$65.00 requis pour inscription Un volontaire comme entraîneur serait bienvenu Le Comité

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

REMERCEMENTS

L'Exécutif du "Club de l'Age d'Or" d'Ormstown, remercie sincèrement toutes les personnes, membres et non-membres qui ont apporté des articles de toutes sortes, pour la "Vente de Garage" du 6 et 7 août dernier. Grâce à votre générosité le tout a été couronné de succès. Aux aides bénévoles, qui ont donné leur temps et leur coopération, nous leur disons aussi "Merci". L'Exécutif de l'Age d'Or par A. Beaulieu

Mme Marguerite Beaudin, ses enfants et petits-enfants remercient très sincèrement tous les parents et amis qui ont assisté au service funéraire et à la messe de Requiem à l'Eglise St-Romain de Hemmingford pour feu Wilfred Beaudin, décédé le 7 juillet dernier à Montréal. Les marques de sympathie très nombreuses ont été vivement appréciées. Sincères remerciements aux abbés Quenneville et F. à l'Yves à l'insu de toutes les personnes qui par: visites, cadeaux cartes, téléphone ont su me témoigner de l'amitié durant mon séjour à l'hôpital de Huntingdon. Toute ma gratitude aux médecins et infirmières pour les bons soins. Claudia Castagnier

ACCORDAGE DE PIANO

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON AVIS PUBLIC Avis est par la présente donné que le Centre Administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon sera fermé mercredi après-midi, le 1er septembre 1982 à compter de 12:00. Jacques Hulmann, directeur général

ON DEMANDE

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON AVIS PUBLIC Avis est par la présente donné que le Centre Administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon sera fermé mercredi après-midi, le 1er septembre 1982 à compter de 12:00. Jacques Hulmann, directeur général

VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE VENDREDI, LE 27 AOUT 13 à 19 heures 5243 Rte 132, St-Anicet Deux poêles (un au gaz, un régulier), frigidaire, ensemble de table, stéréo, etc.

VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE SAMEDI & DIMANCHE 28-29 AOUT SAMEDI & DIMANCHE 4-5 SEPT. Vêtements d'enfants, vaisselle, livres, jouets et divers articles. 1371 Ch. Châteauguay Nord Howick Pour inf. Tél: 825-2840

OUVERTURE PROCHAINE

MAGASIN D'ALIMENTATION A AUTO-SERVICE INGREDIENTS DE CUISSON AU FOUR, FRUITS SECHES, NOIX, CHOCOLAT, EPICES, ETC. 103 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

DANSE

LIGUE DE BALLE RAPIDE BORDER SALLE "AUX JOYEUX LURONS" St-Antoine Abbé VENDREDI, 27 AOUT 8:30 p.m. - 2:00 a.m. Musique: Disco Rafralchissements Entrée: \$3.00 par personne

INSCRIPTION POUR COURS DEBUTANT MAINTENANT

Nous fournissons vitre à vitrail et outils pour l'amateur et le professionnel. Spectrum, Wissmach, Hollander, Antique, Oeil-de-boeuf, Uroburos, Vitre "ruth" et un choix de vitre d'art disponible Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m. Jeudi et vendredi jusqu'à 9 h p.m. CHATEAU VITRAIL Tél: 692-1947 208 St-Jean-Baptiste Châteauguay

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON AVIS PUBLIC

Avis est par la présente donné que le Centre Administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon sera fermé mercredi après-midi, le 1er septembre 1982 à compter de 12:00. Jacques Hulmann, directeur général

CORPORATION DU VILLAGE DE HOWICK

APPEL D'OFFRES A VENDRE ANCIENNE RESIDENCE DES SOEURS DES SAINTS NOMS DE JESUS ET MARIE, 55 RUE COLVILLE, HOWICK, P.Q. La Corporation Municipale du Village de Howick offre en vente, pour l'enlèvement ou la démolition, l'ancienne résidence des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, sise au 55 rue Colville à Howick. Le soumissionnaire dont l'offre aura été acceptée devra remettre le terrain en bon état. Les offres d'achat seront reçues jusqu'à 20 heures (8:00 p.m.) lundi le 13 septembre 1982 à l'Hôtel de Ville de Howick où elles seront ouvertes le même jour et à la même heure. La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des offres reçues. Howick, le 19 septembre 1982. Gérard Primeau, sec.-trés.

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

APPEL D'OFFRES HUILE A CHAUFFAGE HUILE LEGERE NO 2 Avis est par la présente donné que la Commission Scolaire de Huntingdon recevra des soumissions pour l'achat d'huile à chauffage à l'heure et à l'endroit indiqués, conformément aux conditions ci-dessous énumérées. PROJET: Huile à chauffage pour la Commission Scolaire de Huntingdon CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION Tous les fournisseurs ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec pourront, en vue de présenter une soumission, se procurer les documents complets de soumission à l'endroit suivant: LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON, 64, rue Châteauguay, Huntingdon, QC

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

APPEL D'OFFRES HUILE A CHAUFFAGE HUILE LEGERE NO 2 Avis est par la présente donné que la Commission Scolaire de Huntingdon recevra des soumissions pour l'achat d'huile à chauffage à l'heure et à l'endroit indiqués, conformément aux conditions ci-dessous énumérées. PROJET: Huile à chauffage pour la Commission Scolaire de Huntingdon CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION Tous les fournisseurs ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec pourront, en vue de présenter une soumission, se procurer les documents complets de soumission à l'endroit suivant: LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON, 64, rue Châteauguay, Huntingdon, QC

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

APPEL D'OFFRES HUILE A CHAUFFAGE HUILE LEGERE NO 2 Avis est par la présente donné que la Commission Scolaire de Huntingdon recevra des soumissions pour l'achat d'huile à chauffage à l'heure et à l'endroit indiqués, conformément aux conditions ci-dessous énumérées. PROJET: Huile à chauffage pour la Commission Scolaire de Huntingdon CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION Tous les fournisseurs ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec pourront, en vue de présenter une soumission, se procurer les documents complets de soumission à l'endroit suivant: LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON, 64, rue Châteauguay, Huntingdon, QC

AIDE TEL-AIDE

VENTE DE PATISserie 27-28 AOUT 10 a.m. à 5 p.m. 7, rue Dickson, Huntingdon [face à la Légion] Tel-Aide est un service téléphonique pour personnes en crise émotionnelle. A vendre: artisanat, conserves, marinades, articles pour l'hiver, plantes, etc. Aussi muffins, café et limonade en vente. Pour dons d'articles Tél: 264-5281 ou 264-3118 Tous les profits iront à Tel-Aide

LA CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE GODMANCHESTER

APPEL D'OFFRES Requiert des soumissions pour l'achat de 550 verges de sable fin, sans roches, qui devra être transporté dans l'entrepôt et mélangé avec le sel fourni par la Municipalité. Les soumissions doivent être reçues au bureau du secrétaire-trésorier, C.P. 1508 23 rue King, Huntingdon, Qc J0S 1H0, avant le 7 septembre 1982, 12 heures p.m. Elles doivent être scellées et marquées "soumission sable". Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Le Conseil de Godmanchester

OFFRE D'EMPLOI A TEMPS PLEIN

LE C.A.B. DE STE-MARTINE EST A LA RECHERCHE D'UN INSEMINATEUR, A TEMPS PLEIN - Le C.A.B. de Ste-Martine accordera priorité aux diplômés en technologie, option zootechnie ou exploitant agricole en agro-technique [secondaire IV ou V] ou équivalent en formation académique ou expérience. - Le candidat doit être âgé de 18 à 45 ans. - Pouvoir travailler sur un horaire irrégulier, selon les besoins du C.A.B., avec rémunération à l'acte. - Etre en possession d'un permis de conduire. -

